VOLKSWAGEN GOLF IV Serie

1.9 TDI "100HP" (*Motore AXR / Moteur AXR / AXR Engine*
AXR-Motor / Motor AXR)

1.9 TDI "115HP" (*Motore AGM / Moteur AGM / AGM Engine*
AGM-Motor / Motor AGM)

1.9 TDI "130HP" (*Motore AJZ / Moteur AJZ / AJZ Engine*
AJZ-Motor / Motor AJZ)

1.9 TDI "150HP" (*Motore ARL / Moteur ARL / ARL Engine*
ARL-Motor / Motor ARL)

CODICE/CODE: 1VW21000E + MAN039/1

Diavia
auto air conditioners

Istruzioni montaggio condizionatore d'aria

Air conditioning installation instructions

Instructions pour monter le conditionneur d'air

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

Diavia s.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy - Via Nobili, 2 - Telefono (051) 69.06.111 (r.a.) - Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l' impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille fourni avec l'équipement.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up , add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes , apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido abastecido con la instalación.

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

	Pag. / Page / Seite
NOTE DI MONTAGGIO NOTES DE MONTAGE FITTING NOTES EINBAUANLEITUNGEN NOTAS DE MONTAJE	4
TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE DRIVING TORQUES TABLE TABELLE DER VERSCHRAUBUNSPAARE TABLAS PARES DE TORSION	5
MONTAGGIO COMPRESSORE POSE DU COMPRESSEUR COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU MONTAJE COMPRESOR	7
MONTAGGIO CONDENSATORE POSE DU CONDENSEUR CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU MONTAJE CONDENSADOR	16
MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU MONTAJE DEL FILTRO SECADOR	19
MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO	22
COLLEGAMENTO TUBI GAS INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR GAS PIPE CONNECTION INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM CONEXION TUBOS GAS INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR	40
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE WIRING DIAGRAM SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA	61-62

(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l' impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all' impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo:
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg.**0,750** (± 0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. : ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche : GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. Is doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes :
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg.**0,750** (± 0,025).

(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction : LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg.**0,750** (± 0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E. beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen .Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,750** (± 0,025) Kg.

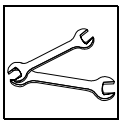
(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor: DERECHA = lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg.**0,750** (± 0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m) VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)				
Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO **RACCORD** **FITTINGS** **VERBINDUNG** **RACORDE**	**VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.) VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)**
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos

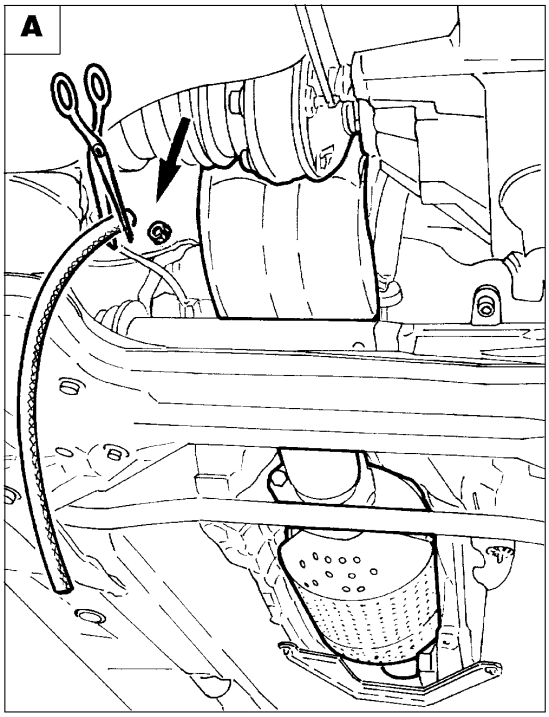


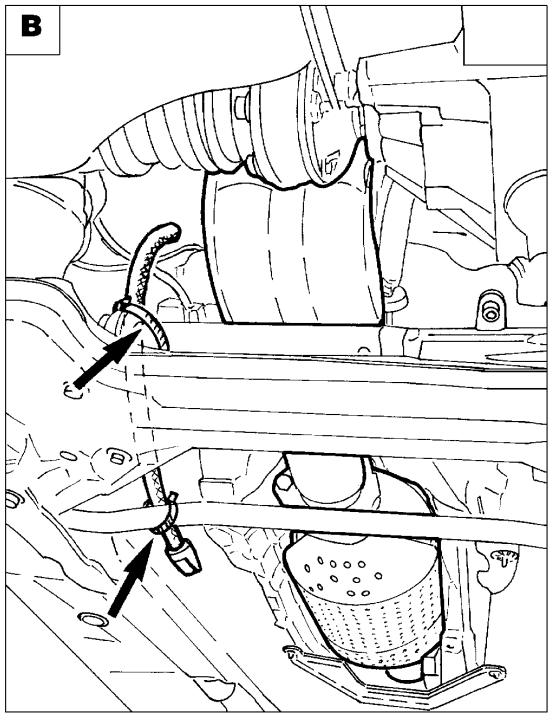
- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión

- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material

- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar





(I)
ATTENZIONE:
Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall' abitacolo del tubo scarico condensa dell' evaporatore.
- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investivo dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, occorre tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro "A").
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro "B") bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)
ATTENTION:
Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalyse, il est nécessaire de **TOUJOURS** contrôler la position du dégorgement pour condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.
- Dans le cas où le tuyau serait en proximité du pot d'échappement, ou dans la zone de trop forte chaleur, il faudrait couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration "A").
- Si le tuyau est muni de brise-gouttes (illustration "B"), il est nécessaire de le bloquer aux éléments de la voiture dans une position qui est la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)
CAUTION:
The position where the evaporator condensate drainage hose comes out of the passenger compartment **MUST BE ALWAIS CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.
- if the pipe is close enough to the converter to be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail "A").
- if the pipe is provided with an anti-dripping device (detail "B"), the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)
ACHTUNG:
Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig, **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.
- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt "A").
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt "B"), den Schlauch so weit als möglich vom Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)
ATENCIÓN:
En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la posición de salida del habitáculo del tubo de drenaje condensación del evaporado.
- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador de escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro "A").
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro "B") es necesario bloquear el tubo a elementos del coche en una posición lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

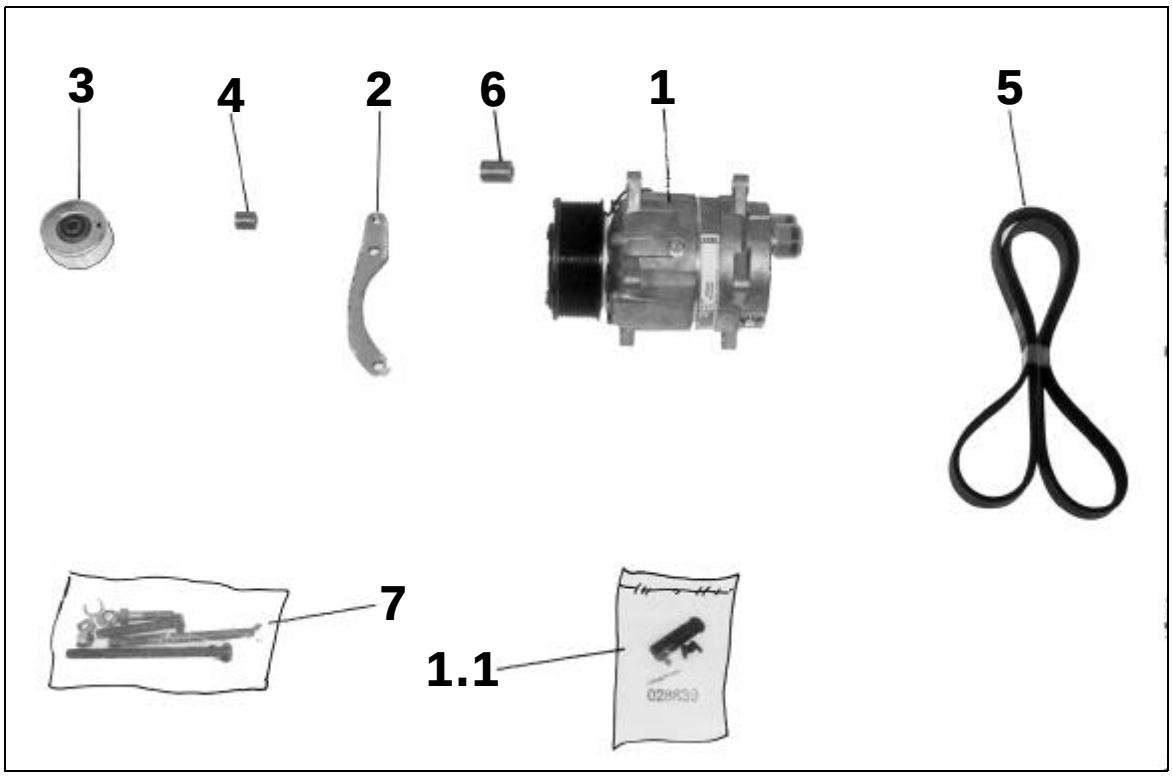


FIG.1A

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
1	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014365
1.1	Cablaggio Packard per compressore / Câblage Packard pour compresseur / Packard wiring for compressor Packard Kabelstrang für Kompressor / Cableado Packard para compresor	028839
2	Staffa / Etrier / Bracket / Bügel / Abrazadera	0021332
3	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004052DV
4	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ11xϕ20x22	009439ZN
5	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx1440	013541
6	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ10,5xϕ22x32	009849
7	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037AU51

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
–Smontare la batteria e relativo supporto.
–Smontare le grembialine inferiori di protezione motore e cinghia di trasmissione.
–Smontare il paraurti anteriore.
–Smontare la calandra frontale sede radiatore.
–Smontare il gruppo radiatore/elettroventola dalla calandra.
–Smontare la calotta superiore di protezione motore.
–Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione.

(F)
–Démonter la batterie et son support.
–Démonter les écrans inférieurs de protection du moteur et de la courroie de transmission.
–Démonter le pare-chocs antérieur.
–Démonter le tablier avant frontal emplacement radiateur.
–Démonter le groupe radiateur/électroventilateur du tablier avant.
–Démonter la calotte supérieure de protection du moteur.
–Démonter et éliminer la courroie de transmission.

(GB)
–Remove the battery and its support.
–Remove the lower engine protection screen and transmission belt.
–Remove the front bumper.
–Remove the front radiator grill.
–Remove the radiator/electric fan unit from the grill.
–Remove the upper engine protection hood.
–Remove and discard the transmission belt.

(D)
–Batterie und entsprechende Halterung ausbauen.
–Untere Motor- und Antriebsriemenabdeckungen ausbauen.
–Vordere Stoßstange abbauen.
–Kühlergrill Sitz des Kühlers ausbauen.
–Kühler-/Elektrogebläseeinheit von der Kühlerverkleidung ausbauen.
–Obere Motorabdeckung ausbauen.
–Antriebsriemen ausbauen und ausscheiden.

(E)
–Desmontar la batería y relativo soporte.
–Desmontar la pantalla inferior de protección motor y correa de trasmisión.
–Desmontar paragolpes anterior.
–Desmontar la calandria frontal (sede radiador).
–Desmontar el grupo radiador/Eléctroventilador de la calandria.
–Desmontar el casquete superior de protección motor.
–Desmontar y eliminar la correa de trasmisión.

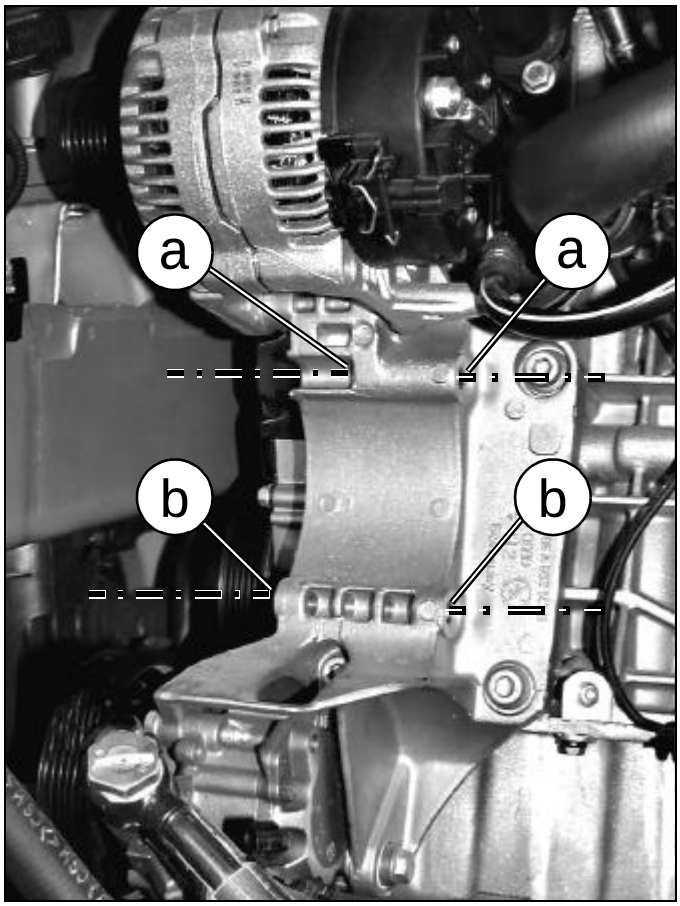


FIG.2A

(I)
Vista dei fori passanti "a" e "b" predisposti sul supporto alternatore-pompa idroguida, da utilizzare per il fissaggio del compressore.

(F)
Vue des trous passants "a" et "b" prévus sur le support de l'alternateur/pompe direction assistée, à utiliser pour le fixage du compresseur.

(GB)
View of the holes "a" and "b" arranged on the alternator/hydraulic power steering pump support. They are used to secure the compressor.

(D)
Ansicht der an der Drehstromgenerator-/Servolenkungshalterung vorhandenen durchgehenden Bohrungen "a" und "b". Diese sind zur Befestigung des Kompressors zu verwenden.

(E)
Vista de los orificios pasantes "a" y "b" predispuestos en el soporte Alternador/ Bomba servodirección, a utilizar para el ajuste del compresor.

*** Utilizzare se necessario**

*** Pour utiliser au besoin**

*** To use if necessary**

*** Wenn notwendig verwenden**

*** Para utilizar en caso de necesidad**

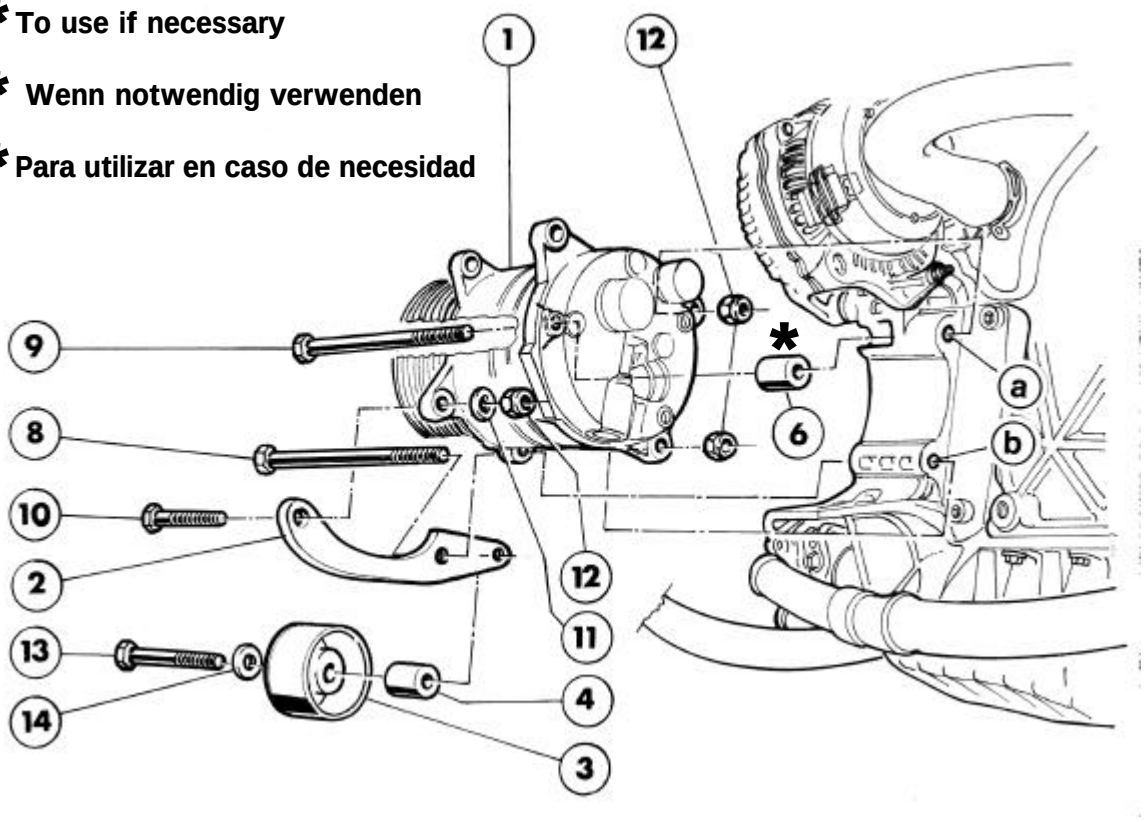


FIG.3A

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)
Réprésentation schèmatique-récapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante. La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts. The assembly sequence of compponents is described in the following photos.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und -muttern. Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)
Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste. La sequencia de los componentes está descrita por la documentación fotográfica que sigue.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
8	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x140
9	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x130
10	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x40
11	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
12	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10
13	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x70
14	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ10

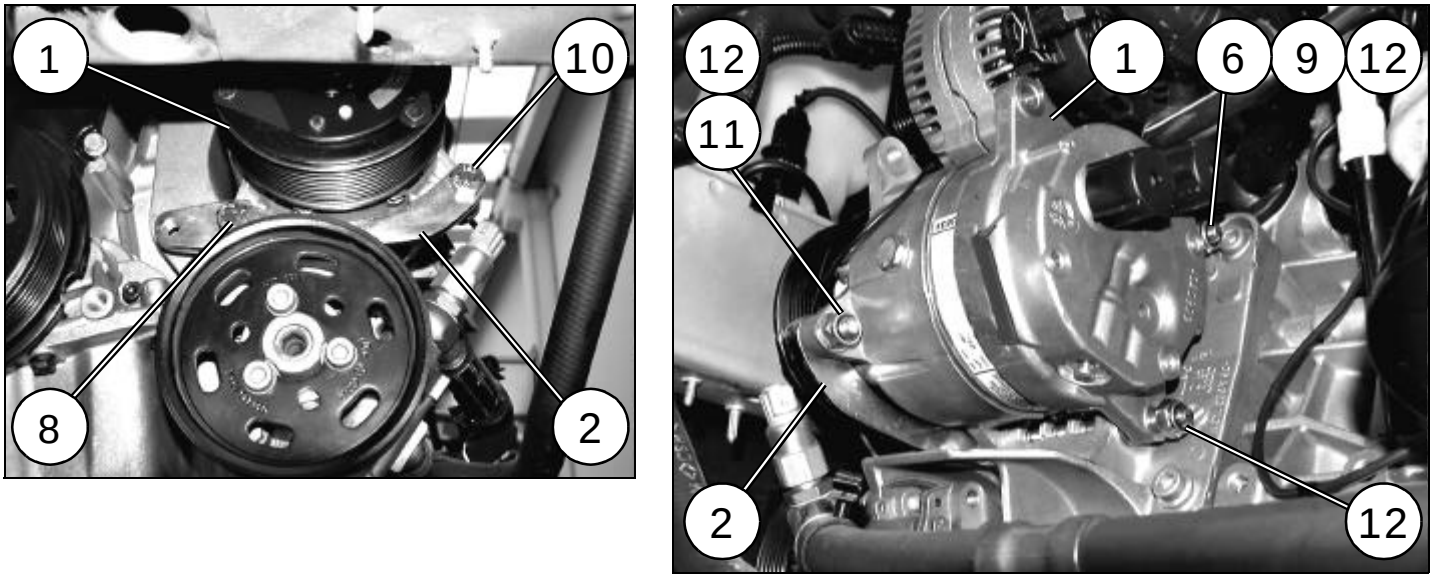


FIG.4A

(I)
Fissare il compressore "1" al supporto originale dell'alternatore e della pompa idroguida, unitamente alla staffa "2" di supporto galoppino, utilizzando bulloneria M10 e distanziale "6" forniti (vedi nota di figura 5A).

(F)
Fixer le compresseur "1" au support d'origine de l'alternateur et de la pompe de direction assistée avec l'étrier "2" support galopin, à l'aide de la boullonerie M10 et de entretoise "6" fournies (voir note de la figure 5A).

(GB)
Secure the compressor "1" to the original alternator and hydraulic power steering pump suport together with guide support bracket "2". Use the supplied nuts and blots M10 and shim "6" (see the note in figure 5A).

(D)
Den Kompressor "1" an Original-Halterung des Drehstromgenerators und der Servolenkungspumpe zusammen an Halter "2" der Leitrollenhalterung mit geliefertem Schraubensatz M10 und Abstandstück "6" befestigen (siehe Anmerkung der Abbildung 5A).

(E)
Fijar el compresor "1" al soporte original del alternador y de la boma servodirección, junto a la abrazadera "2" de soporte directriz, utilizando tornilleria M10 y distanciador "6" abastecidos (véase la indicación de la figura 5A).

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
8	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x140
9	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x130
10	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x40
11	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
12	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10

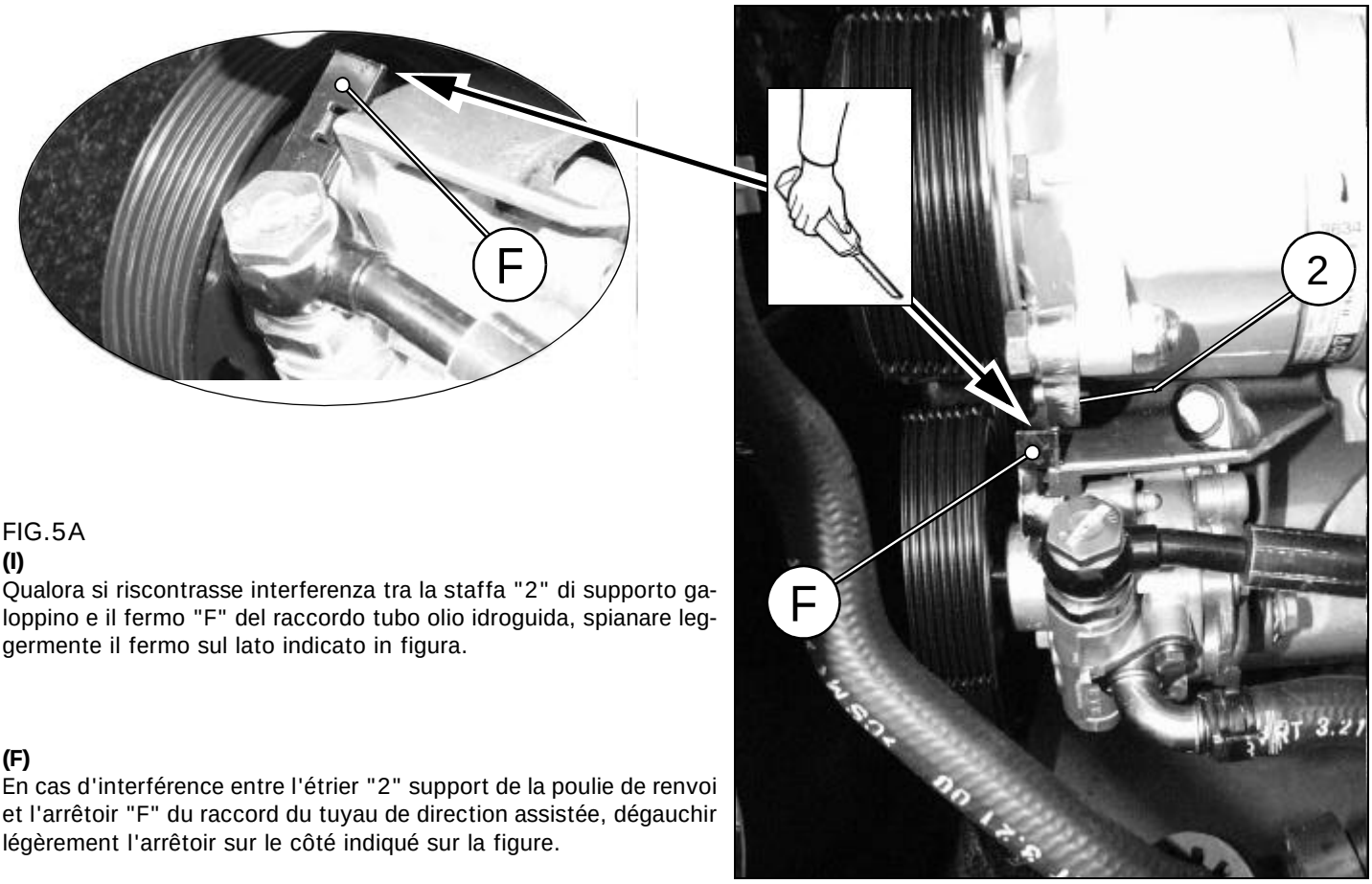


FIG.5A

(I)

Qualora si riscontrasse interferenza tra la staffa "2" di supporto galoppino e il fermo "F" del raccordo tubo olio idroguida, spianare leggermente il fermo sul lato indicato in figura.

(F)

En cas d'interférence entre l'étrier "2" support de la poulie de renvoi et l'arrêtoir "F" du raccord du tuyau de direction assistée, dégauchir légèrement l'arrêtoir sur le côté indiqué sur la figure.

(GB)

If there is interference between the idle pulley support bracket "2" and the hydraulic power steering oil hose connection clip, flatten the clip slightly on the side indicated in the figure.

(D)

Sollte Kontakt zwischen dem Leitrollen-Haltebügel und der Sperrung "F" des Servolenkungs-Ölschlauchanschlußes entstehen, letztere auf der in der Abbildung gezeigten Seite leicht abschmirgeln.

(E)

En el caso que encontrase interferencia entre la abrazadera "2" de soporte directriz y el bloqueo "F" del racor tubo aceite servodirección, nivelar ligeramente el bloqueo en el lado indicado en figura.

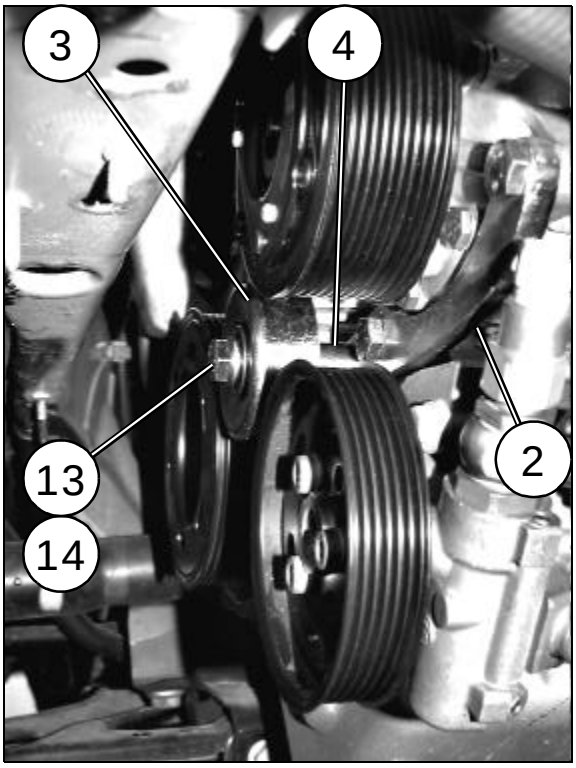


FIG.6A

(I)
Fissare la puleggia galoppino "3" alla staffa "2" mediante vite e rondella fornite, e con interposizione del distanziale "4" fra puleggia e staffa.

(F)
Fixer la poulie de renvoie "3" à la bride "2" à l'aide de la vis et de la rondelle fournies, et en effectuant aussi l'interposition de l'entretoise "4" entre la poulie et la bride.

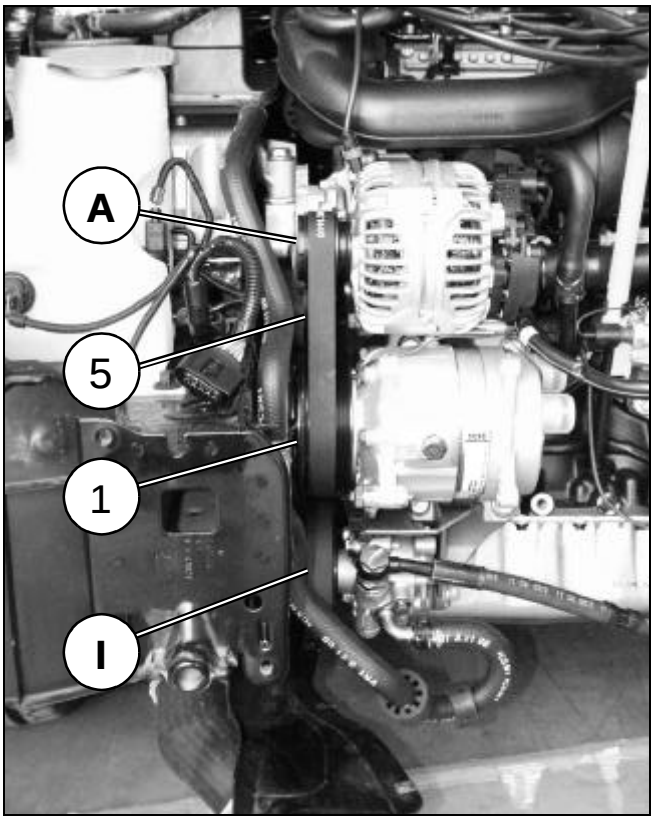
(GB)
Secure the idle pulley "3" to bracket "2" using supplied screw and washer and interposing spacer "4" between pulley and bracket.

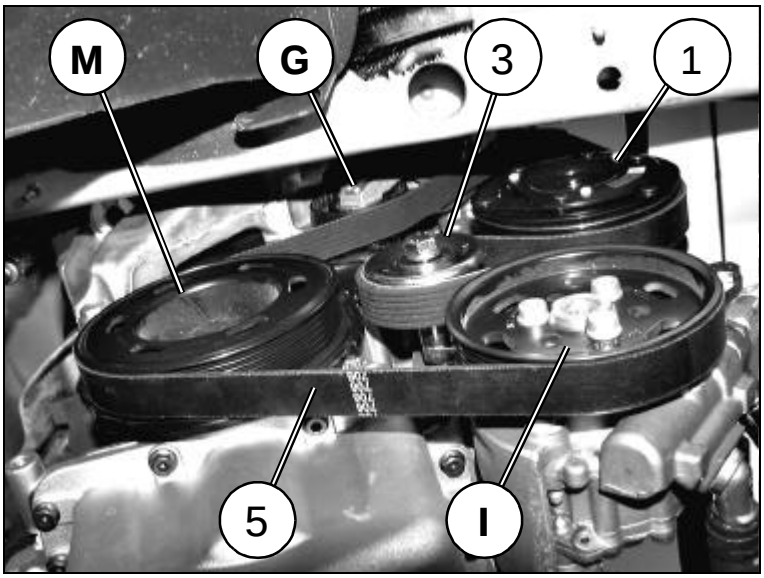
(D)
Leitrollenriemenscheibe "3" an Bügel "2" mit gelieferter Schraube und U-Scheibe und Zwischenlegung des Abstandstücks "4" zwischen Riemenscheibe und Bügel, befestigen.

(E)
Fijar la polea directriz "3" a la abrazadera "2" mediante tornillo y arandela abastecidos, y con interposición del distanciador "4" entre polea y abrazadera.

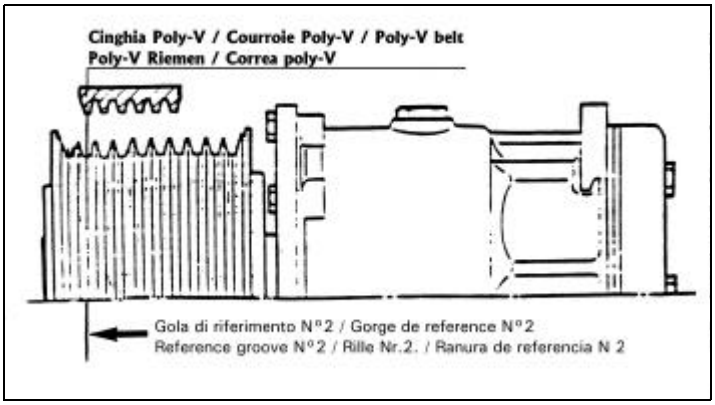
BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
13	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x70
14	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ10

VISTA FRONTALE / VUE FRONTALE
FRONT VIEW / FRONTALANSICHT
VISTA FRONTAL





VISTA DAL BASSO / VUE D'EN BAS
VIEW FROM BELOW / ANSICHT VON UNTEN
VISTA DESDE EL BAJO


Cinghia Poly-V / Courroie Poly-V / Poly-V belt
Poly-V Riemen / Correa poly-V
Gola di riferimento N°2 / Gorge de reference N°2
Reference groove N°2 / Rille Nr.2. / Ranura de referencia N 2

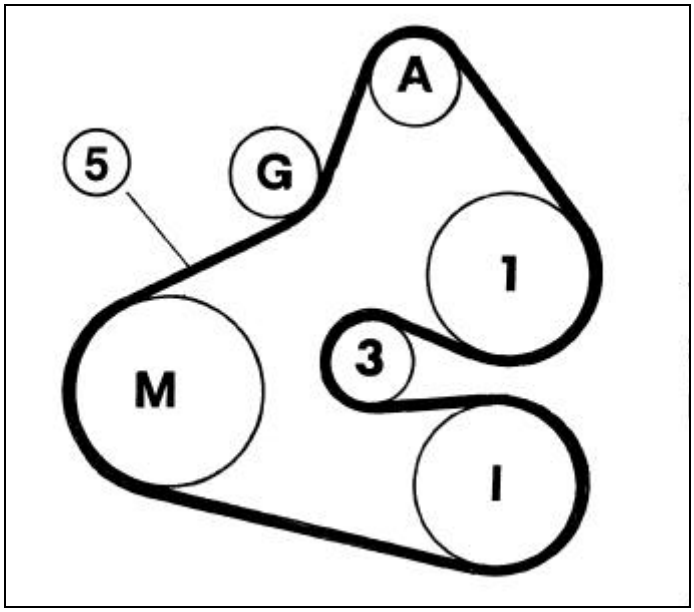


FIG.7A

(I)

Montare la cinghia di trasmissione fornita "5" in sostituzione della cinghia originale eliminata, collegando puleggia motore "M", puleggia pompa idroguida "I", puleggia galoppino "3", puleggia compressore "1", puleggia alternatore "A", puleggia tendicinghia originale "G".

Per un corretto allineamento della cinghia, posizionarla sulla 2ª gola della elettropuleggia del compressore, come indicato in riquadro.

(F)

Monter la courroie de transmission fournie "5" en remplacement de la courroie d'origine éliminée, en connectant la poulie moteur "M", poulie pompe direction assistée "I", poulie de renvoi "3", poulie compresseur "1", poulie alternateur "A", poulie tension de courroie d'origine "G".

Pour obtenir un alignement correct de la courroie, il est nécessaire de la positionner sur la deuxième gorge de l'électropoulie du compresseur, comme indiqué par l'encadré.

FIG.7A

(GB)

Install the supplied transmission belt "5" to replace the original one which was discarded. Connect the following parts: driving pulley "M", hydraulic power steering pump pulley "I", idle pulley "3", compressor pulley "1", alternator pulley "A", original belt tightening pulley "G".
To properly align the belt, position it on the 2nd groove on the compressor pulley as indicated in the inset.

(D)

Gelieferten Antriebsriemen "5" anstelle des ausgeschiedenen Original-Riemens einbauen und Motorriemenscheibe "M", Riemenscheibe der Servolenkungspumpe "I", Leitrollenriemenscheibe "3", Kompressor-Riemenscheibe "1", Drehstromgenerator-Riemenscheibe "A", Original-Spann-Riemenscheibe "G" montieren.
Für eine korrekte Ausrichtung des Riemens ist dieser auf die 2. Rille der Elektroriemenscheibe des Kompressors, wie im Ausschnitt gezeigt, zu positionieren.

(E)

Montar la correa de trasmisión abastecida "5" en sustitución de la correa original eliminada, conectando polea motor "M", polea Bomba Servodirección "I", polea directriz "3", polea compresor "1", polea alternador "A", polea tensor de correa original "G".
Para una correcta alineación de la correa, colocarla en el 2° canal de la Eléctropolea del compresor, como se indica en el recuadro.

MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING
KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

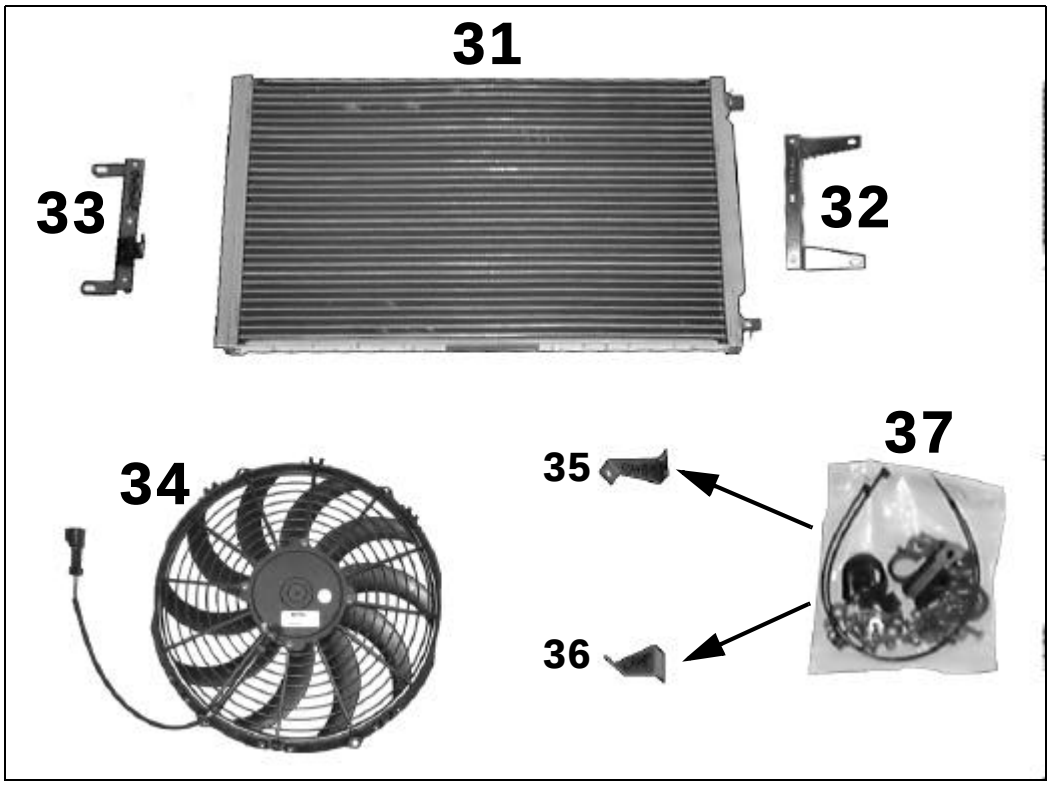


FIG.1B
(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore / Condenseur / Condenser/ Kondensator / Condensador	022301OR
32	Staffa sinistra di supporto condensatore / Etrier support condenseur gauche / Left condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, links /Abrazadera izquierda de soporte condensador	0811913/1
33	Staffa destra di supporto condensatore / Etrier support condenseur droit / Right condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, rechts / Abrazadera derecha de soporte condensador	0812140
34	Elettroventola / Electroventilateur / Electric fan / Elektrogebläse / Electroventilador	080135.1
35	Staffa di supporto elettroventola / Support électroventilateur / Electric fan support bracket / Elektrogebläse-Haltebügel / Abrazadera de soporte electroventilador	0812142
36	Staffa di supporto elettroventola / Support électroventilateur / Electric fan support bracket / Elektrogebläse-Haltebügel / Abrazadera de soporte electroventilador	0812141
37	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen / Bolsita accesorios	0231525

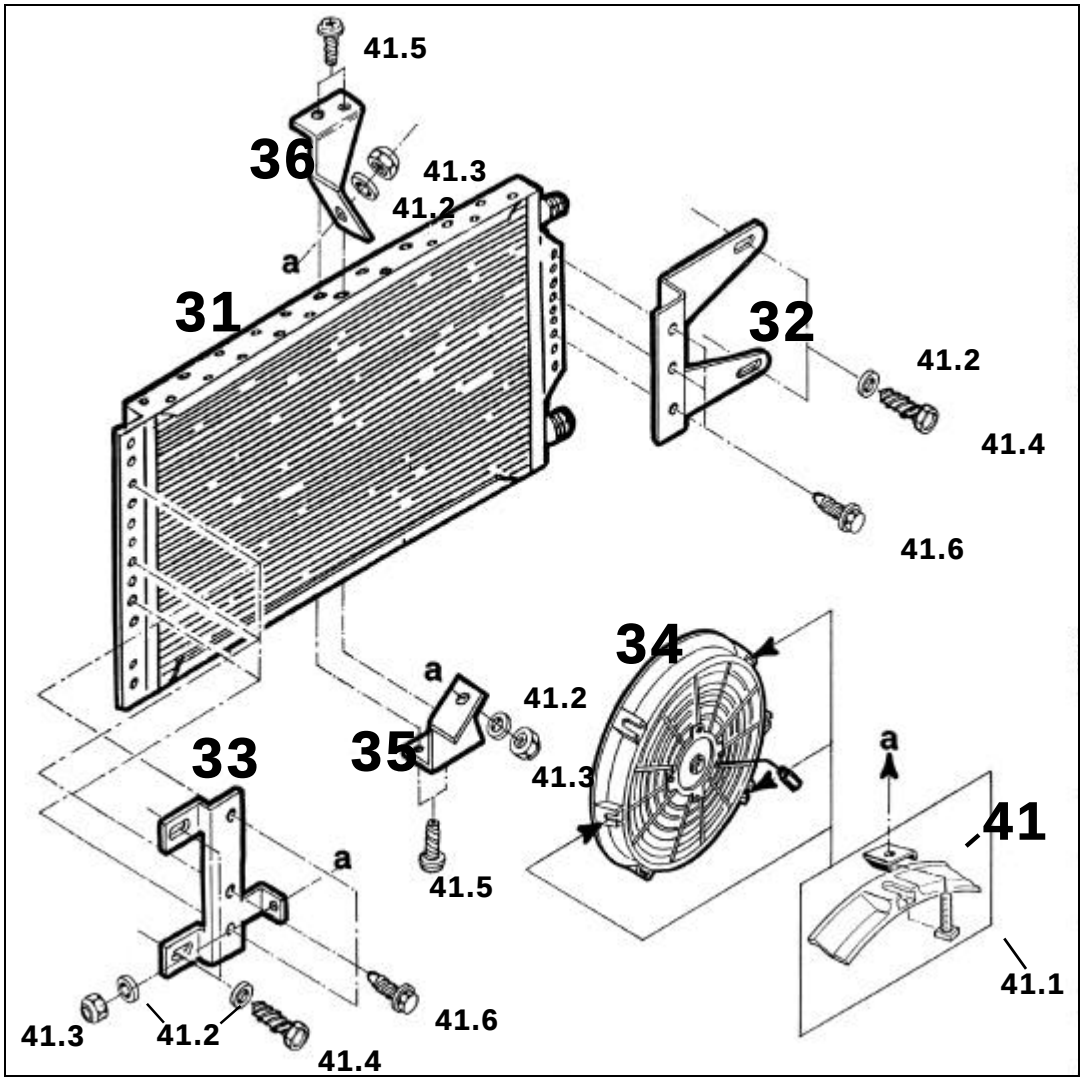


FIG.2B

(I)
Rappresentazione schematica del montaggio condensatore-elettroventola e relative staffe di supporto.

(F)
Synthèse schématique du montage condenseur-ventilateur et supports

(**GB)**
Recapitulatory diagram of the condenser-fan and supports assembly

(D)
Schematische Einbaudarstellung des Kondensator-Elektrolüfters und der entsprechenden Halterbügel.

(E)
Representación esquematica del montaje condensador-electroventilador y relativos estribos de soporte

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
41	Piastrino fissaggio elettroventola / Petite plaque de fixation ventilateur/ Electric fan fixing plaque / Befestigungsplättchen für Elektrolüfter / Placa ajuste eléctroventilator	036124.1
41.1	Vite TQ / Vis à tete carrée / Square head screw / Quadratschraube / Tornillo cabeza caudra M6x16	-
41.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6	-
41.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut/Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	-
41.4	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x16	-
41.5	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x9,5	-
41.6	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,2x13	-

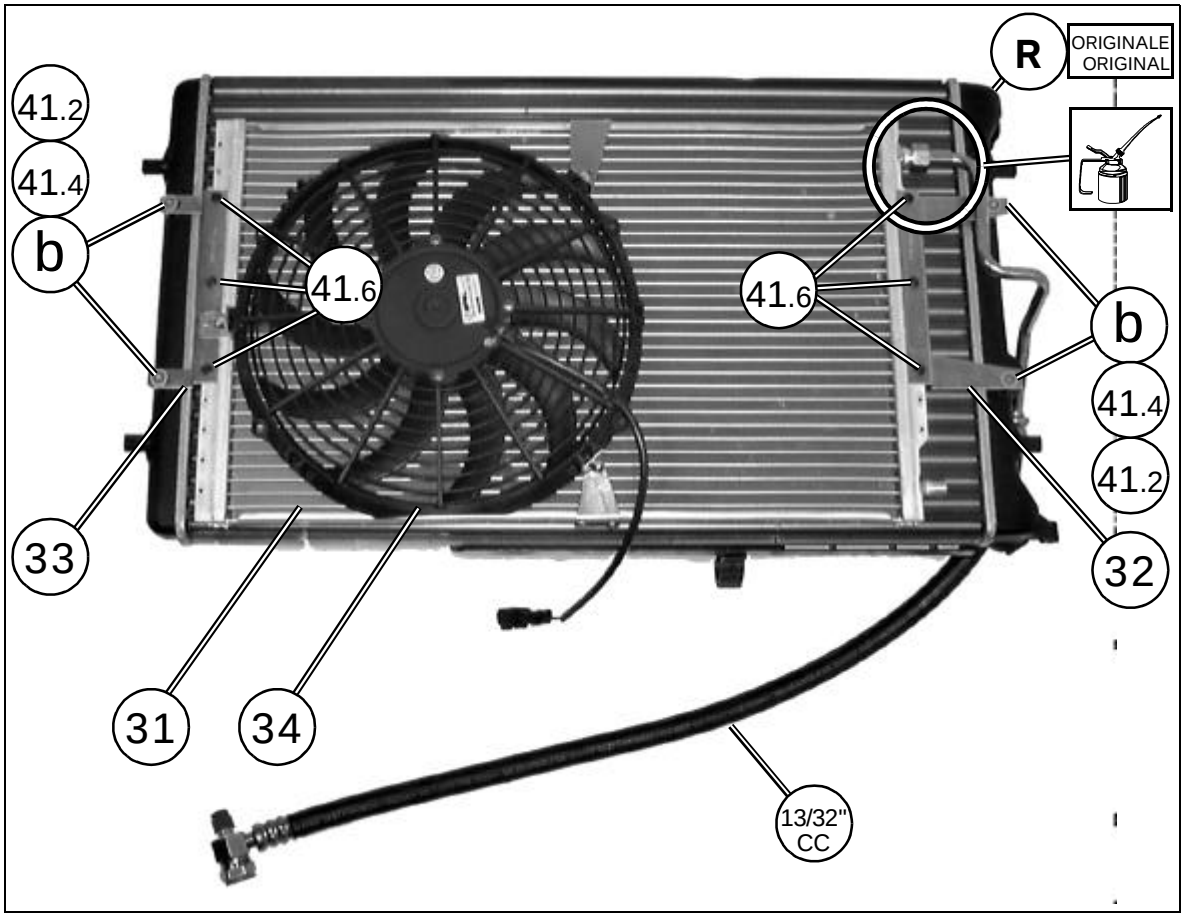


FIG.3B

(I)

Fissare le staffe "32-33" e l'elettroventola "34" al condensatore "31" come indicato in fig.2B, quindi bloccare l'assieme condensatore-elettroventola, al radiatore "R", in corrispondeza dei fori presenti ai punti "b". Collegare il tubo gas 13/32"CC al condensatore.

(F)

Fixer les étriers "32-33" et le ventilateur "34" au condenseur "31" comme indiqué sur la fig. 2B et ensuite fixer l'ensemble condenseur-ventilateur au radiateur "R" au trous en "b". Raccorder le tuyau gaz 13/32"CC au condenseur.

(GB)

Secure the brackets "32-33" and the fan "34" to the condenser "31" as indicated in fig. 2B and then secure the condenser-fan assy to the radiator "R" to the holes "b". Connect the 13/32"CC gas hose to the condenser.

(D)

Die Bügel "32-33" und den Elektrolüfter "34", wie in der Abb. 2 B ersichtlich, am Kondensator "31" befestigen, dann den Kondensator-Elektrolüfter-Block in Übereinstimmung mit den an den Punkten "b" vorhandenen Bohrungen am Kühler "R" blockieren. Den Kältemittelschlauch 13/32"CC am Kondensator anschlieben.

(E)

Fijar los estribos "32-33" y el electroventilador "34" al condensador "31" como indicado en la figura 2B, luego bloquear el grupo condensador-electroventilador al radiador "R" en correspondencia de los orificios presentes en los puntos "b". Conectar el tubo gas 13/32"CC al condensador.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
41.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6
41.4	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x16
41.6	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,2x13

MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE / POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

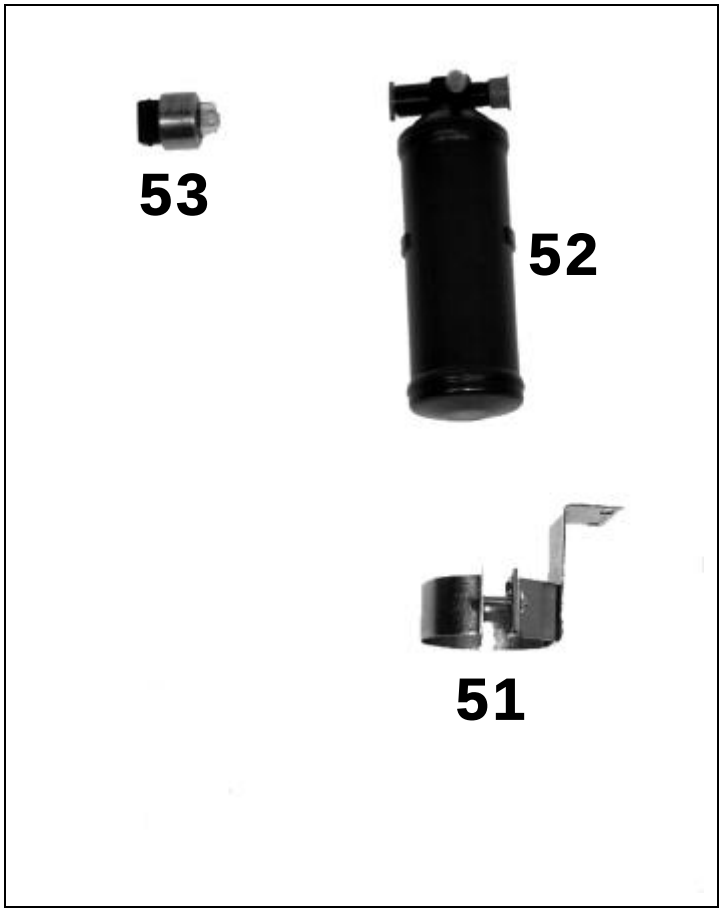


FIG.1C

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361346
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017046
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1

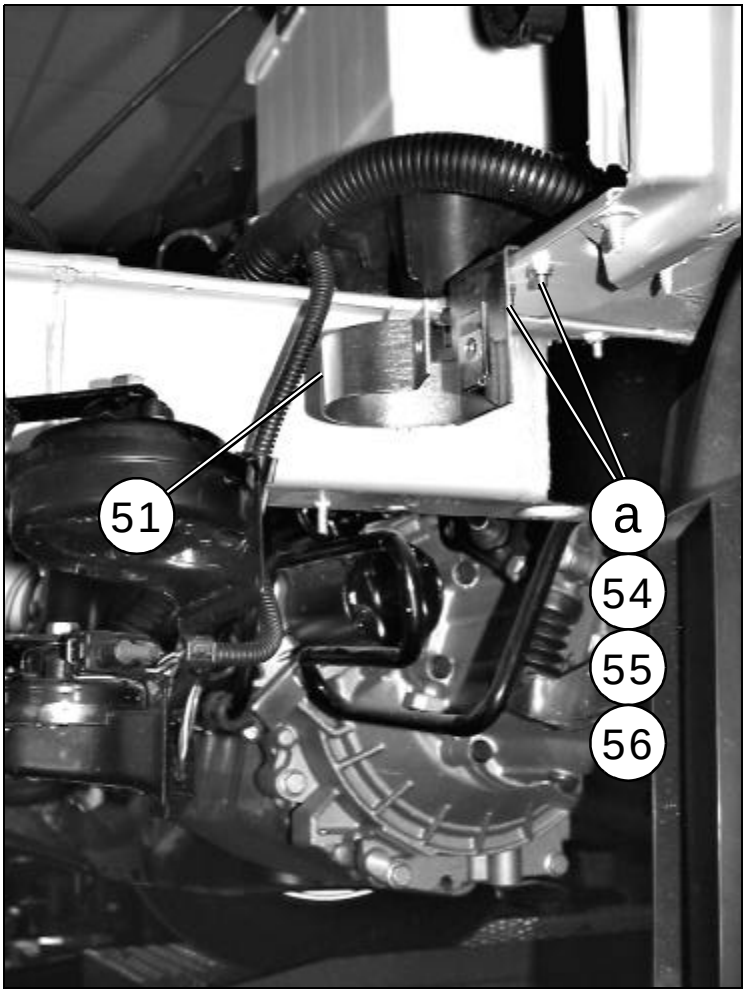


FIG.2C

(I)
Fissare la staffa supporto filtro "51" nei punti "a" (fori predisposti) mediante bulloneria M6 fornita.

(F)
Fixer la bride de support du filtre "51" aux points "a" (trous prévus) à l'aide de la boulonnerie M6 fournie.

(GB)
Secure the receiver drier support bracket "51" at points "a" (arranged holes). Use the M6 nuts and bolts provided.

(D)
Filter-Haltebügel "51" an den Punkten "a" (vorhandene Bohrungen) mit geliefertem Schraubensatz M6.

(E)
Fijar la abrazadera soporte filtro "51" en los puntos "a" (orificios predispuestos mediante tornillería M6 abastecida.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
54	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
55	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6
56	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

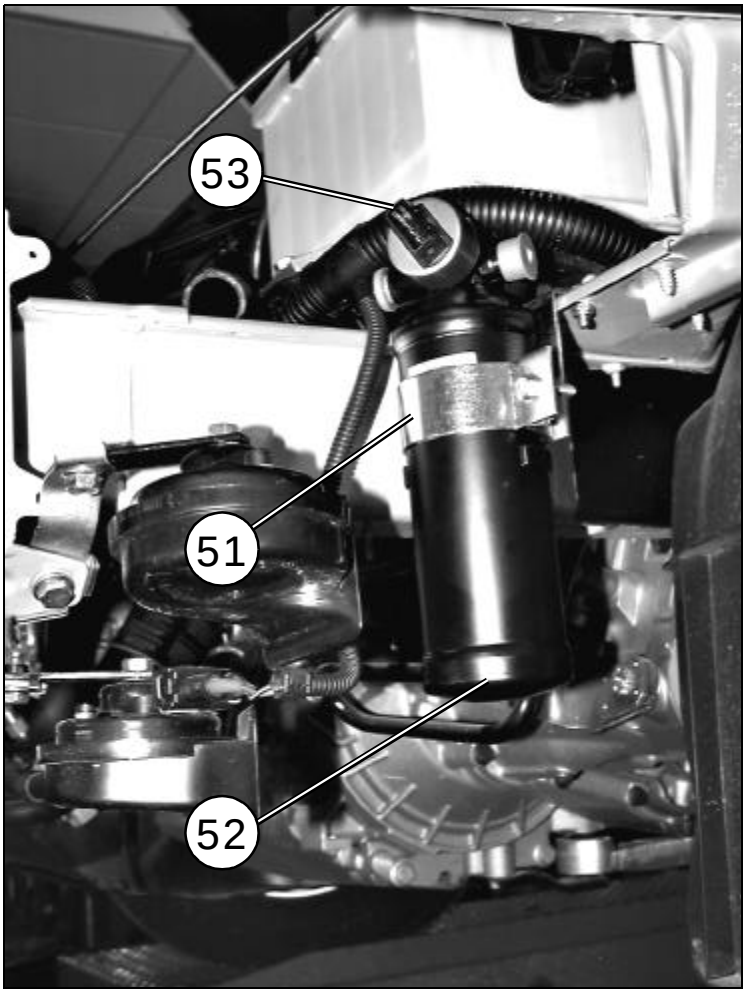


FIG.3C

(I)
Inserire nella staffa "51" il filtro essiccatore "52" e bloccarlo nella posizione di figura. Raccordare al filtro il pressostato "53".

(F)
Insérer le filtre séchoir "52" dans la bride "51" et le bloquer dans la position indiquée par la figure. Raccorder le présostat "53" au filtre.

(GB)
Install the receiver drier "52" on to bracket "51" and lock it in the position indicated in the figure. Connect the pressure switch "53" to the receiver drier.

(D)
In den Bügel "51" Trocknerfilter "52" einsetzen und in Position der Abbildung blockieren. An Filter den Druckwächter "53" anschließen.

(E)
Inserir en la abrazadera "51" el filtro secador "52" y bloquearlo en la posición de la figura. Empalmar al filtro el presostato "53".

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

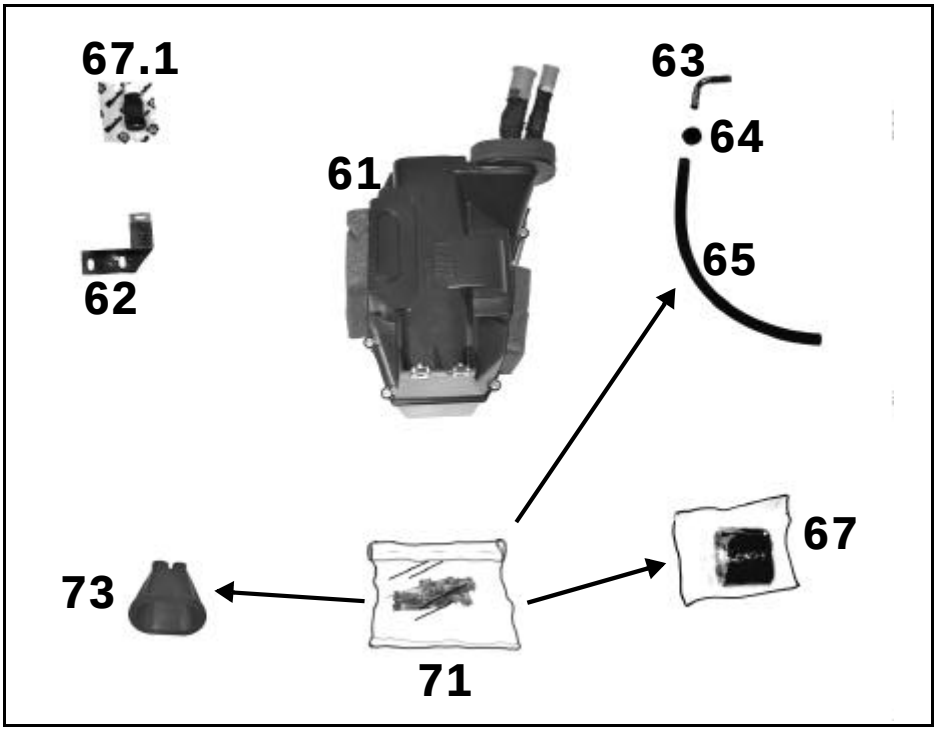


FIG.1D
(I)
Vista componenti montaggio evaporatore.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur.

(GB)
View of the evaporator assembly components.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador.

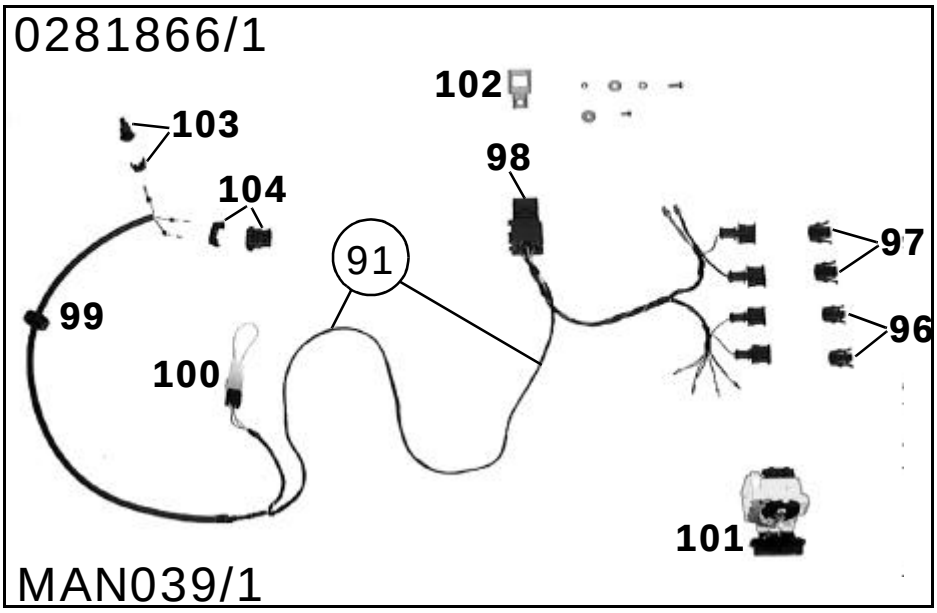


FIG.1.1D
(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Comandi.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des commandes.

(GB)
View of the controls electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Bedienungsanlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica comandos.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
61	Gruppo evaporatore / Groupe évaporateur / Evaporating unit / Verdampfereinheit / Grupo evaporador	030812/2
62	Staffa supporto evaporatore / Etrier support évaporateur / Evaporator support bracket / Verdampfer-Haltebügel / Abrazadera soporte evaporador	0601142/1
63	Raccordo scarico condensa / Raccord écoulement condensat / Condensate drain union / Kondenswasserabflußanschlauch / Empalme descarga condensación	007586
64	Gommino ϕ16 / Pièce en caoutchouc ϕ16 / Rubber lead ϕ16 / Gummizwischenlage ϕ16 / Goma ϕ16	069013
65	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe / Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	069007
67	Mastice anticondensa/Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material / Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	070001
67.1	Confezione antiruggine / Produit antiroullie / Rust-preventer / Rostchutzverpackung / Confección anti-orin	041098
71	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	029503/3
73	Flangia / Bride / Flange / Flansch / Brida	0321429/1
91	Impianto Elettrico Comandi / Faisceau Électrique Commandes / Electrical system for controls / Elektrische Anlage der Bedienungseinheit/ Instalación Eléctrica Comandos	0281866/1
96	Connettore a 1 via / Connecteur à 1 voie / 1-way connector / 1-Weg-Steckverbinder / Conectador 1 vía	-
97	Connettore a 1 via / Connecteur à 1 voie / 1-way connector / 1-Weg-Steckverbinder / Conectador 1 vía	-
98	Relé doppio interruttore + doppio diodo / Relais double interrupteur + double diode / Double switch relay + double diode / Relais-Doppelschalter + Doppeldiode / Relé doble interruptor + doble diodo	0682334
99	Gommino passacavo / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber grommet for cables / Gummitülle / Goma pasacable	069013
100	Cavallotto / Cavalier / Shunt / Bügelbolzen / Perno de orquilla	-
101	Interruttore di comando A.C. / Interrupteur de commande A.C. / A.C. control switch / Klimaanlagenschalter / Interruptor de comando A.C.	0682022
102	Staffa di supporto relé / Support relais / Relay support / Relais-Halterbügel / Estribo de soporte relé	0681510
103	Connettore PACKARD 1 via / Connecteur PACKARD à 1 voie / 1-way PACKARD connector / 1-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conector PACKARD 1vía	-
104	Connettore PACKARD 3 vie / Connecteur PACKARD à 3 voies / 3-way PACKARD connector / 3-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conector PACKARD 3 vías	-

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

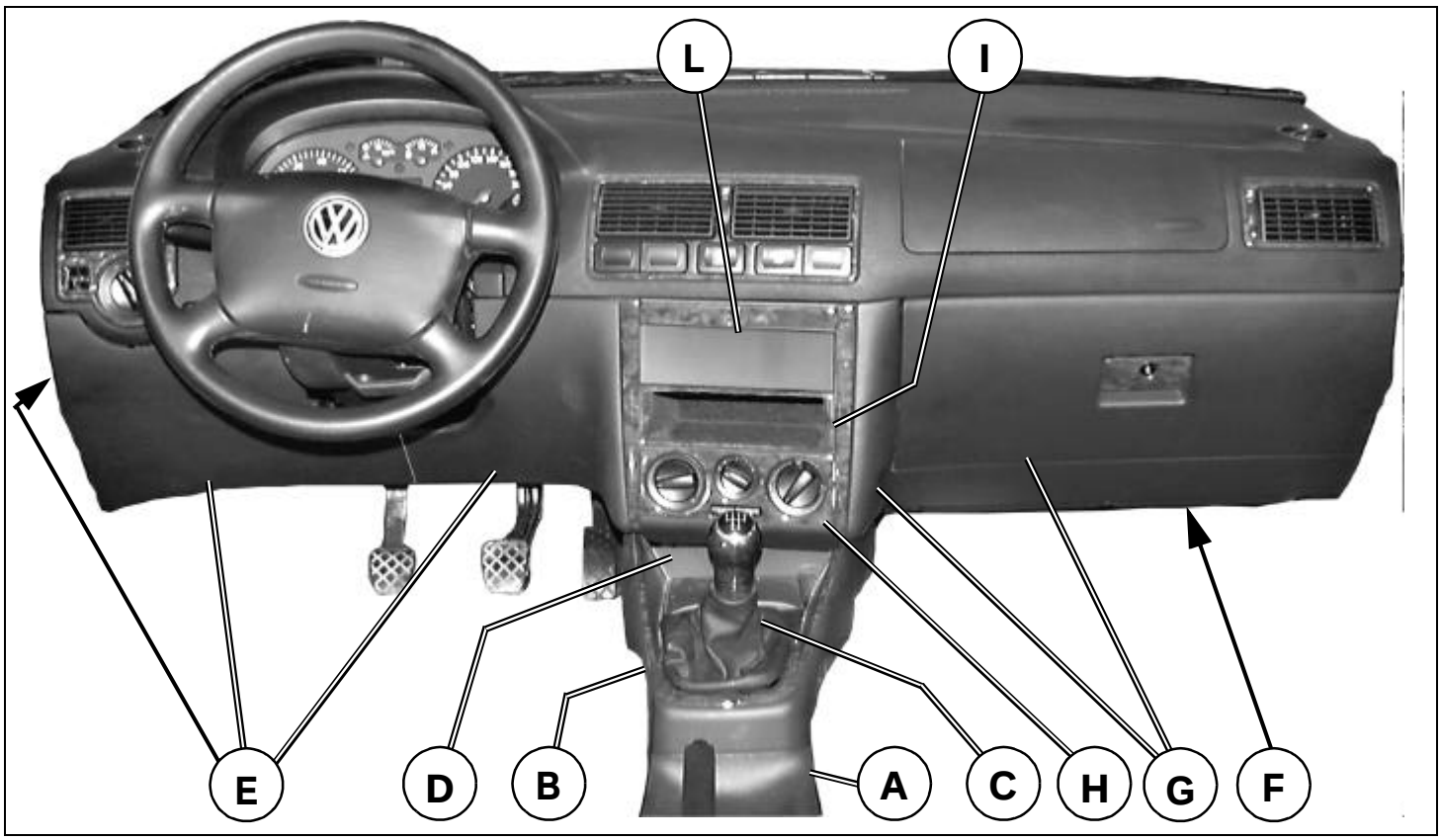


FIG.2D

(I)
NELL'ABITACOLO
TOGLIERE LE VITI DI FISSAGGIO DEL:
(A) Tunnel della leva freno di stazionamento.
(B) Tunnel della leva cambio.
SPOSTARE LEGGERMENTE VERSO LA ZONA POSTERIORE DELL'ABITACOLO I TUNNEL (A-B) SBLOCCANDO LA CUFFIA DELLA LEVA CAMBIO (C).

SMONTARE:
(D) Gruppo posacenere-accendisigari.
(E) Fianchetto laterale e pannelli inferiori sinistro e destro lato guida.
(F) Grembialina sotto-plancia lato passeggero.
(G) Cassetto porta-oggetti completo di fianchetto laterale destro del tunnel.
(H) Cornice del gruppo comandi, riscaldamento-distribuzione aria e ventilazione.
(I) Vano porta-oggetti .
(L) Vano di predisposizione sede autoradio, oppure autoradio se presente.
NEL VANO MOTORE
SMONTARE:
- I tergicristalli.
- Grembialina di copertura vasca servizi.

(F)
DANS L'HABITACLE
ENLEVER LES VIS DE FIXATION DU:
(A) Tunnel du levier du frein de stationnement.
(B) Tunnel du levier de changement de vitesse.
DÉPLACER LÉGÈREMENT VERS LA ZONE ARRIÈRE DE L'HABITACLE LES TUNNELS (A-B) DÉGAGER LE SOUFFLET DU LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE (C).

DÉPOSER:
(D) Groupe cendrier-allume-cigarettes.
(E) Ecran de protection latéral et panneaux inférieurs gauche et droit côté conduite.
(F) Volet de protection sous le tableau de bord côté passager.
(G) Boîte à gants avec la partie latérale droite du tunnel.
(H) Cadre du groupe commandes, chauffage-répartition de l'air et ventilation.
(I) Logement boîte à gants.
(L) Logement prévu pour l'autoradio, ou bien l'autoradio.

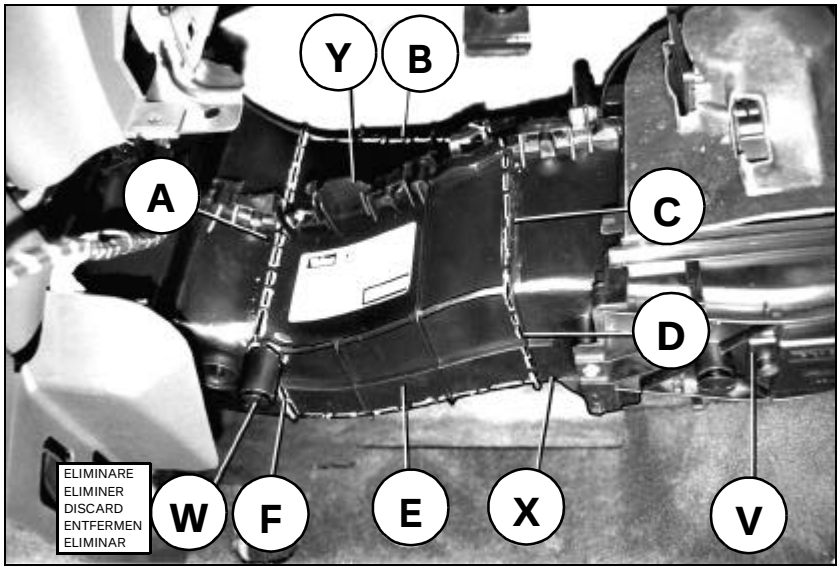
DANS LE LOGEMENT MOTEUR
DÉPOSER:
- Essuie-glaces.
- Volet de protection reservoir services.

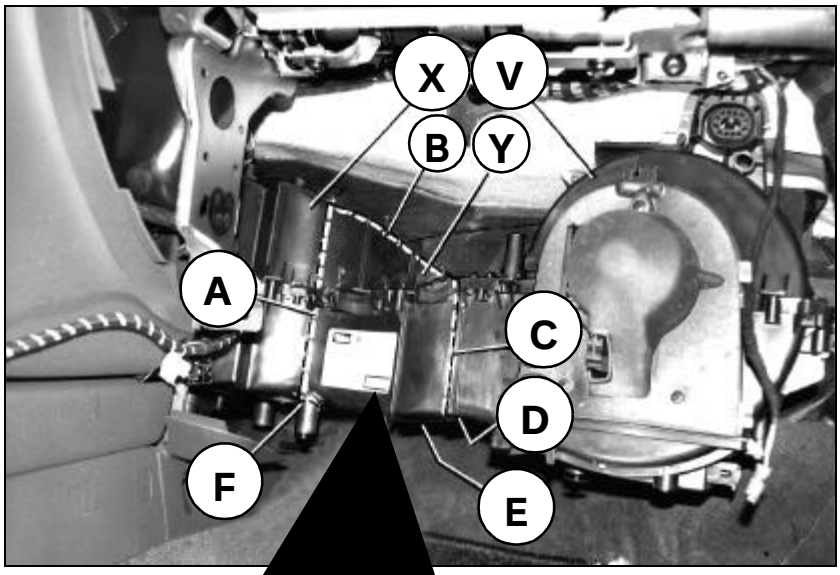
OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(GB)
IN THE PASSENGER COMPARTMENT
REMOVE THE FIXING SCREWS OF THE:
(A) Hand brake lever tunnel.
(B) Gear lever tunnel.
SLIGHTLY MOVE THE TUNNELS (A-B) TO THE PASSENGER'S COMPARTMENT REAR AREA BY DISENGAGING THE GEAR LEVER HOOD (C).
REMOVE:
(D) The astray-lighter assembly.
(E) Side shield and left and right lower panels on driver's side.
(F) The screen beneath the dashboard in the passenger's side.
(G) The glove compartment together with the tunnel right side piece.
(H) The heating/air-distribution/fan control panel frame.
(I) The glove compartment.
(L) The arranged radio compartment or the radio, if present.
IN THE ENGINE COMPARTMENT:
REMOVE:
- The windshields.
- The screen covering the service tank.

(D)
IM FAHRZEUGINNENRAUM
FOLGENDE BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN AUSBAUEN:
(A) Standbremskonsole.
(B) Getriebehebelkonsole.
DIE KONSOLE (A-B) LEICHT ZUM HINTEREN BEREICH DES FAHRZEUGINNENRAUMS VERSCHIEBEN, GLEICHZEITIG GETRIEBEKASTEN LOCKERN (C).
AUSBAUEN:
(D) Aschenbecher-Zigarettenanzünder.
(E) Seitenabdeckung und untere linke und rechte Füllkänder der Fahrerseite.
(F) Abdeckung unter der Instrumententafel Beifahrerseite.
(G) Handschuhkasten mit rechter kleiner Konsolen-Seitenwand.
(H) Rahmen der Heizungs-Luftverteilungs und Belüftungs-Steuerungseinheit,
(I) Handschuhablage.
(L) Gehäuse für Autoradio oder Autoradio falls vorhanden.
IM MOTORRAUM
AUSBAUEN:
- Scheibenwischer.
- Betriebswannenabdeckung.

(E)
EN EL HABITACULO
QUITAR LOS TORNILLOS DE FIJACION DEL:
(A) Túnel de la palanca freno manual.
(B) Túnel de la palanca cambio.
DESPLAZAR UN POCO HACIA LA ZONA TRASERA DEL HABITACULO LOS TUNELES (A-B) DESBLOQUEANDO LA ENVOLTURA DE LA PALANCA CAMBIO (C).
DESMONTAR:
(D) Grupo cenicero-encendedor.
(E) Protección lateral y paneles inferiores izquierdo y derecho del lado de la conducción.
(F) Pantalla bajo-plancha lado pasajero
(G) Guantera incluyendo elemento lateral derecho del túnel.
(H) Marco del grupo mandos, calefacción-distribución aire y ventilación.
(I) Espacio guantera.
(L) Espacio predisposición sede autoradio, o bien el autoradio si existiera.
EN EL ESPACIO MOTOR
DESMONTAR
- Limpiaparabrisas.
- Pantalla de cobertura tina servicios.





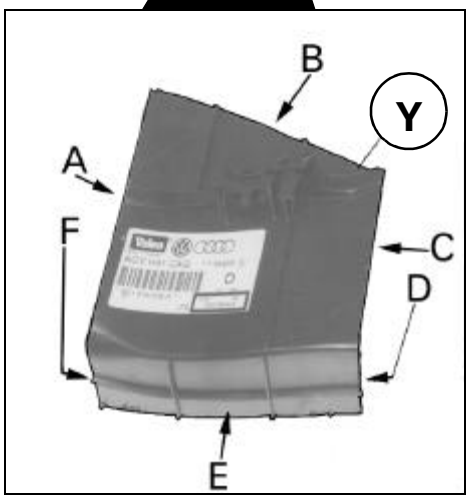


FIG.3D

(I)

Asportare dal condotto "X" di collegamento gruppo riscaldamento-gruppo ventilante (V) la parte "Y" (visibile in riquadro) circoscritta da tratteggio in figura, tagliando sui lati "A-B-C-D-E-F" all'interno dei bordini in rilievo presenti sul condotto.
Asportare anche la fusione "W".
Attenzione: Prima di procedere al taglio, si consiglia di scollegare l'impianto elettrico originale dal motorino ventilante e dal resistore.

(F)

Enlever la partie "Y" (visible dans l'encadré, délimitée par des hachures sur la figure) de la canalisation "X" de connexion du groupe chauffage - groupe ventilateur (V), en coupant sur les côtés "A-B-C-D-E-F" à l'intérieur des bords en relief présents sur la canalisation.
Enlever aussi la fusion "W".
Attention: Avant de procéder à la coupe, on conseille de débrancher l'installation électrique d'origine du moteur ventilateur et du résisteur.

(GB)

Remove part "Y" (shown in the inset) from duct "X" connecting the heating unit and the fan unit (V). The area to be removed is indicated by the broken line in the figure. This is done by cutting sides "A-B-C-D-E-F" from inside the edge protruding from the duct.
Also remove the weld "W".
Caution: before cutting, disconnect the fan motor and resistor from the original electrical system.

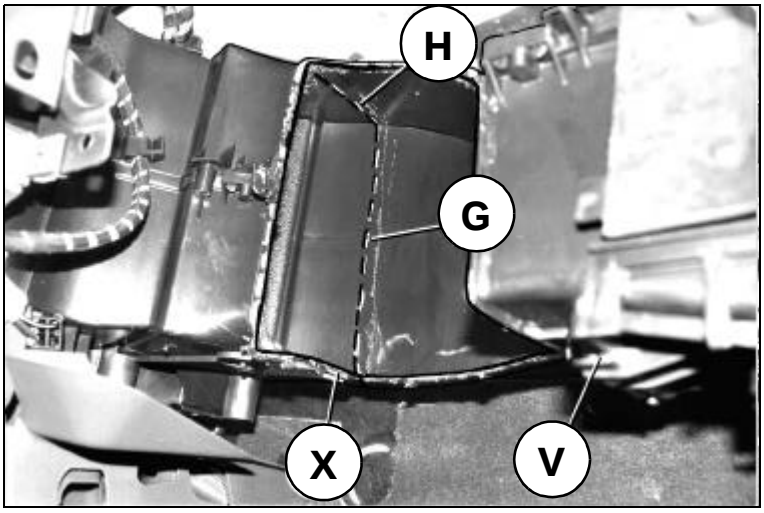
(D)

Vom Verbindungsschacht "X" Heizgerät-Lüftereinheit (V) Teil "Y" ausscheiden (im Ausschnitt der Abbildung) markierte Linie entlang der Seiten "A-B-C-D-E-F" zum Inneren des auf dem Luftschacht vorhandenen erhöhten Randes schneiden.
Auch Schmelzstück "W" ausscheiden.
Achtung: Vor dem Schnitt ist es ratsam die elektrische Original-Anlage vom Lüftermotor und dem Widerstand abzuklemmen.

(E)

Quitar del conducto "X" de conexión grupo calefacción-grupo ventilante (V) la parte "Y" (visible en el recuadro) rodeada por rasgueo en la figura, cortando en los lados "A-B-C-D-E-F" al interno de los bordes en relieve presentes en el conducto.
Quitar también la fusión "W".
Atención: Antes de proceder al corte, se aconseja desconectar la Instalación Eléctrica original del motor ventilante y del resistor.

FIG.4D



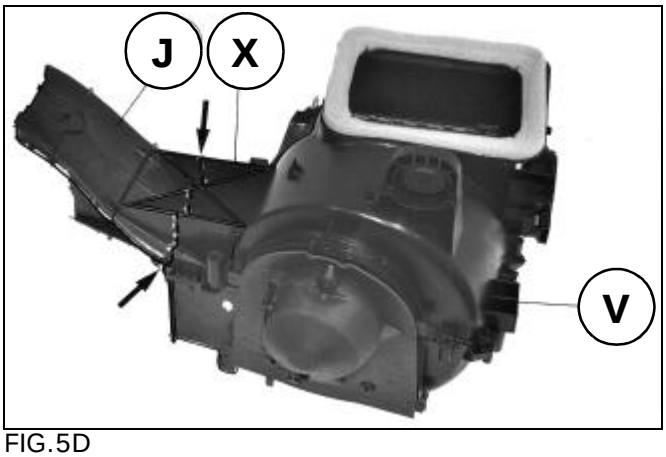
(I)
Vista del condotto "X" dopo la modifica descritta in figura precedente.
Tagliare anche in corrispondenza dei lati "G-H" (linee tratteggiate in figura) all'interno dei bordini esistenti.
Smontare quindi il gruppo ventilante "V".

(F)
Vue de la canalisation "X" après la modification décrite sur la figure précédente.
Couper aussi au niveau des côtés "G-H" (lignes hachurées sur la figure) à l'intérieur des rebords existants.
Démonter ersuite le groupe ventilateur "V".

(GB)
View of duct "X" after the modification described in the previous figure has been completed.
Also cut on sides "G-H" (along the broken line in the figure) inside the existing edges.
Then remove the fan unit "V".

(D)
Ansicht des Luftschachts "X" nach der in der vorausgegangenen Abbildung beschriebenen Abänderung.
Auch an den Seiten "G-H" entlang der vorhandenen Innenränder schneiden (markierte Linie der Abbildung).
Dann Lüftereinheit "V" ausbauen.

(E)
Vista del conducto "X" después de la modificación descrita en la figura precedente.
Cortar también en correspondencia con los lados "G-H" (línea rasgueada en la figura) al interno de los bordes existentes.
Desmontar luego el grupo ventilante "V".



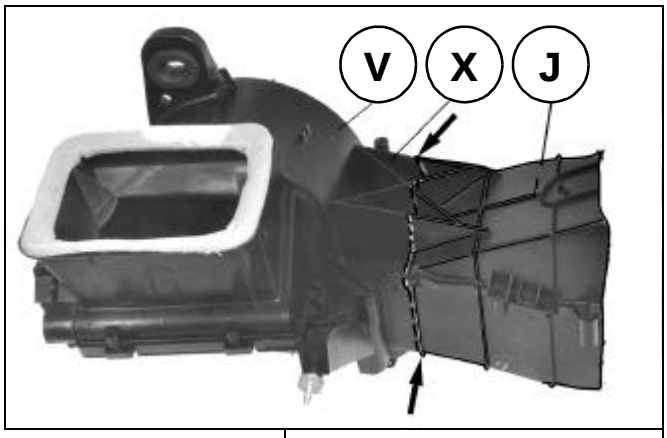
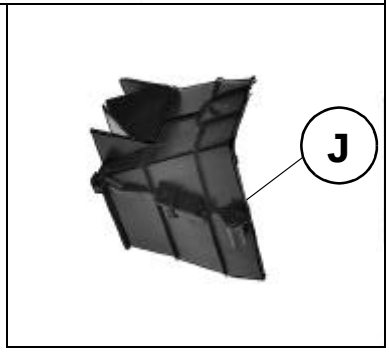


FIG.5D



(I)
Asportare dalla parte restante del condotto "X" la parte "J" (visibile in riquadro) tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate in figura, lungo i bordini in rilievo presenti sul condotto.

(F)
Enlever la partie "J" (visible dans l'encadré) de la partie restante de la canalisation "X", en coupant au niveau des lignes hachurées sur la figure, le long des rebords en relief présents sur la canalisation.

(GB)
Remove part "J" (shown in the inset) from what remains of duct "X" by cutting along the broken lines indicated in the figure and following the edge protruding from the duct itself.

(D)
Vom restlichen Teil des Luftschachtes "X" Teil "J" (im Ausschnitt sichtbar) entlang des markierten erhöhten Randes in der Abbildung schneiden.

(E)
Quitar de la parte restante del conducto "X" la parte "J" (visible en el recuadro) cortando en correspondencia con las líneas rasgueadas en la figura, a lo largo de los bordes en relieve presentes en el conducto.

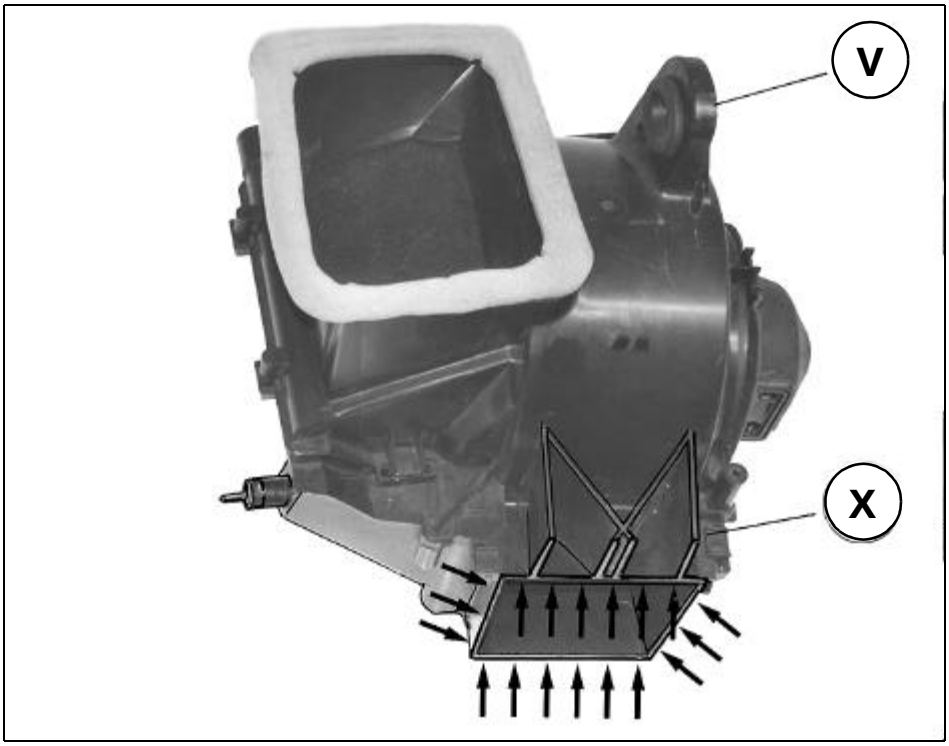


FIG.6D

(I)
Rifilare accuratamente i bordi del taglio eseguito sul condotto "X" eliminando eventuali bordini residui.

(F)
Recoller soigneusement les bords de la coupe effectuée sur la canalisation "X" en éliminant d'éventuels rebords restants.

(GB)
Carefully file down the edges cut on duct "X" to eliminate any burrs.

(D)
Die Ränder des am Luftschacht "X" ausgeführten Schnitts säuberlich nachschneiden, um eventuelle Randreste zu entfernen.

(E)
Recortar atentamente los bordes del corte efectuado en el conducto "X" eliminando eventuales residuos.

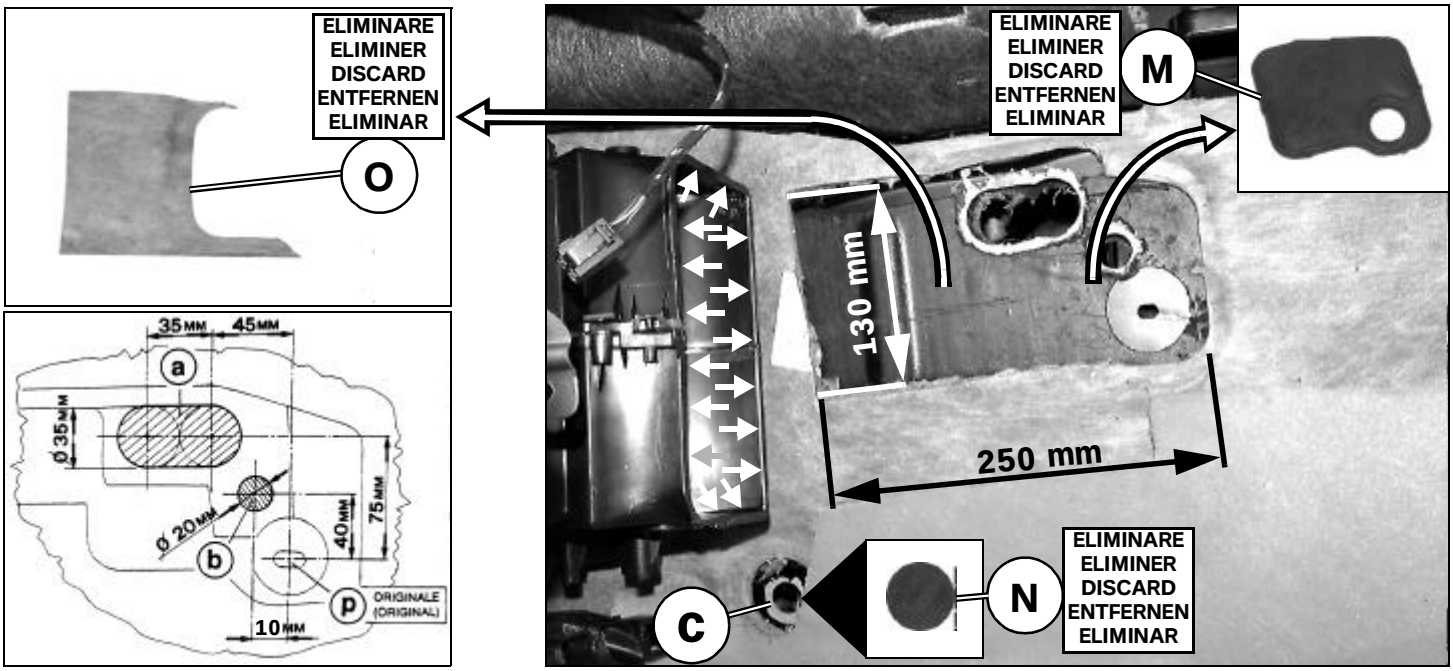


FIG.7D

(I)

Asportare le parti "M" ed "N" (pre-tranciate) di rivestimento interno. Asportare anche la parte "O" dopo aver tagliato alle misure indicate in figura. Eseguire sul parafiamma l'asola "a" ed il foro "b" seguendo le indicazioni riportate nel riquadro di figura (le misure sono riferite al centro del foro asolato presente nel punto "p"). Forare Ø20 mm nel punto "c" al centro della zona pre-tranciata "N". Applicare uno strato di anti-ruggine fornito lungo i bordi di tutti i fori eseguiti. Rifilare accuratamente i bordi del taglio eseguito sul condotto aria asportando eventuali bordini residui.

(F)

Enlever les parties "M" et "N" (pré-découpées) de revêtement interne. Enlever aussi la partie "O" aprés avoir coupé selon les mesures indiquées sur la figure.Sur le pare-flamme, effectuer la boutonnière "a" et le trou "b" en suivant les indications reportées dans l'encadré de la figure (les mesures se réfèrent au centre du trou en boutonnière présent au point "p"). Percer un trou de Ø20 mm. au point "c" au centre de la zone pré-découpée "N". Appliquer une couche de produit antirouille fourni, le long des bords de tous les trous effectués.Recoller soigneusement les bords de la coupe effectuée sur la canalisation d'air en enlevant les rebords éventuels restants.

(GB)

Remove parts "M" and "N" (prepunched) of the internal carpeting.Also remove part "O" after having cut to the measurements indicated in the figure. Prepare the slotted hole "a" and hole "b" in the firewall following the measurements indicated in the figure (the measurements take the center of the slotted hole shown at point "p" as point of reference). Drill Ø20 mm at point "c" in the center of the pre-punched area "N". Apply a coat of the supplied rust-proofing material along the edges of all the holes prepared.
Carefully file down the edges cut on the air duct removing any residual burrs.

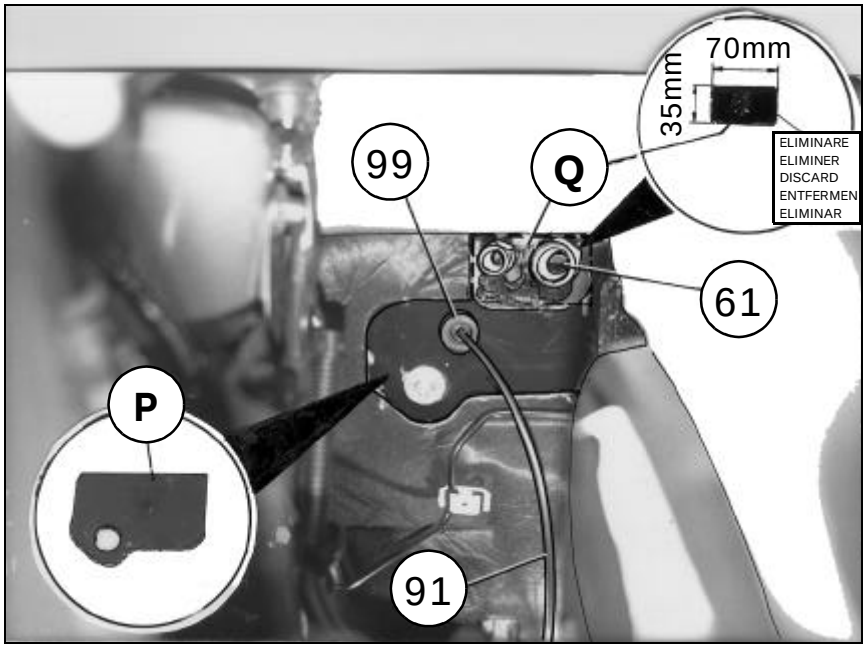
(D)

Die Teile "H" und "N" (geschnitten) der inneren Verkleidung entfernen. Auch Teil "O" entprechend der in der Abbildung angegebenen Maße zuschneiden und entfernen. Am Flammschott Schlitz "a" und Bohrung "b" unter Befolgung der Anleitungen im Ausschnitt der Abbildung ausführen (die Maße beziehen sich auf die Mitte des Schlitzes am Punkt "p"). Am Punkt "c" in der Mitte des markierten Bereichs "N" Ø20 mm bohren.Geliefertes Rostschutzmittel entlang der Ränder aller ausgeführten Bohrungen auftragen.Säuberlich die Ränder der am Luftschacht ausgeführten Ränder von eventuellen zurückgebliebenen Überständen abschneiden .

(E)

Quitar las partes "M" y "N" (pre-cortadas) de revestimiento interno. Quitar también la parte "O" después de haber cortado a las medidas indicadas en la figura. Efectuar en la placa cortafuegos el ojal "a" y el orificio "b" siguiendo las indicaciones del recuadro de la figura (las medidas se refieren al centro del orificio ojal presente en el punto "p"). Perforar Ø20 mm en el punto "c" al centro de la zona pre-cortada "N". Aplicar una capa de antioxidante abastecido, a lo largo de los bordes de todos los orificios efectuados. Recortar atentamente los bordes del corte efectuado en el conducto aire quitando eventuales residuos.

Vista esterno vano motore /Vue de l'extérieur du logement
View from outside the engine compartement
Außenansicht vom Motorraum aus
Vista desde el exterior de la sede del motor



Vista dall'interno dell'abitacolo
Vue de l'intérieur de l'habitacle / View from inside the passenger's compartement
Innenansicht des Fahrzeuginnenraums / Vista desde el interior de habitaculo

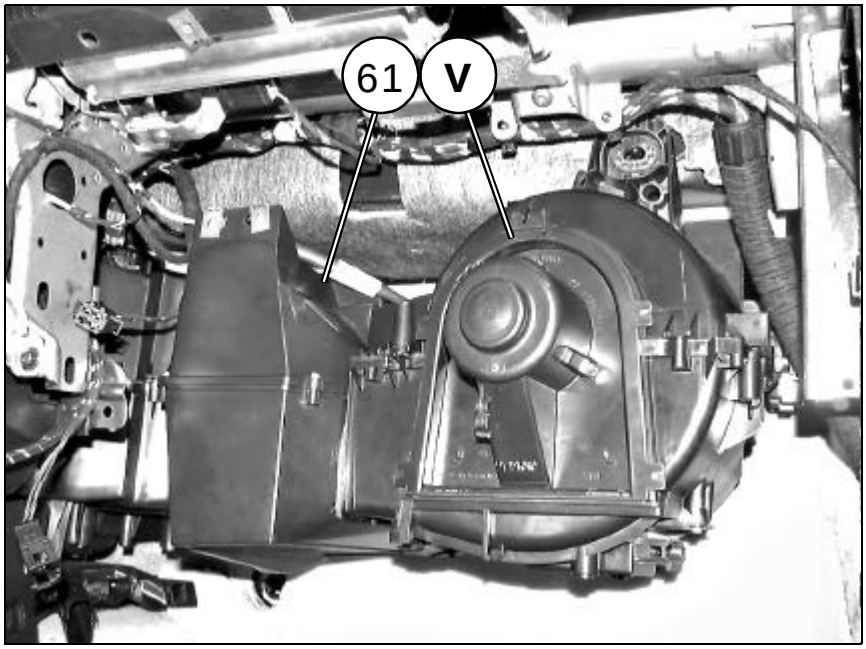


FIG.8D

(I)

Asportare la parte "P" di rivestimento esterno del parafiamma, pretranciata e la parte "Q" tagliando alle misure indicate in riquadro. Introdurre nel vano motore i cavi dell'impianto elettrico comandi "91" attraverso il foro (b) eseguito sul parafiamma (vedi fig. 7D). Sigillare il foro con gommino "99" predisposto sull'impianto elettrico stesso.
Montare il gruppo evaporante "61" collegandolo al riscaldamento, inserendo i raccordi tubi gas nell'asola eseguita sul parafiamma (pos."a" di fig.7D). Rimontare il gruppo ventilante "V" collegandolo all'evaporatore e bloccarlo come in origine.

(F)

Eliminer la partie "P" de l'habillage externe du pare-feu, pré-découpée et la partie "Q" en découpant selon les mesures indiquées sur l'encadré. Introduire dans le compartiment moteur les fils du faisceau électrique des commandes "91", à travers le trou (b) effectué sur le pare-feu (voir fig.7D). Obturer le trou avec la pièce en caoutchouc "99" située sur le faisceau électrique même. Poser le groupe évaporateur "61", le connecter au chauffage, et insérer les raccords des tuyaux gaz dans la boutonnière effectuée sur le pare-feu (pos."a" de la fig.7D). Reposer le groupe ventilateur "V", le connecter à l'évaporateur et le fixer comme à l'origine.

(GB)

Remove prepunched part "P" of the outer firewall lining as well as part Q. This is done by cutting to the measurements given in the inset. Pass the wires of the supplied electrical system "91" through the hole (b) prepared in the firewall (see Fig. 7D) and into the engine compartment. Seal the hole with the rubber lead "99" arranged on the electrical wiring. Install the evaporating unit "61" and hook it up to the heater. Insert the gas hoses into the slot prepared in the firewall (pos. "a" in Fig. 7D). Reinstall the fan unit "V" and connect it to the evaporator. Lock it in its original position.

(D)

Markierten Teil "P" der Außenverkleidung des Flammschotts und Teil "Q" entsprechend der im Ausschnitt angegebenen Maße ausschneiden und entfernen. In den Motorraum die Kabel der Elektroanlage der Steuerungseinheit "91" durch an Flammschott ausgeführte Bohrung (b) einführen (siehe Abb. 7D). Bohrung mit Gummitülle "99" an der elektrischen Anlage selbst abdichten.

Verdampfereinheit "61" einbauen und an Heizgerät verbinden indem man die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche in den am Flammschott ausgeführten Schlitz (Pos. "a" der Abb. 7D) einführt. Lüftereinheit "V" wieder einbauen und an Verdampfer verbinden und wie im Original befestigen.

(E)

Quitar la parte "P" de revestimiento externo de la pantalla cortafuego, precortada y la parte "Q" cortando a las medidas indicadas en el recuadro. Introducir en el espacio motor los cables de la instalación eléctrica mandos "91" a través del orificio (b) efectuado en el parafuego (véase fig. 7D). Sigilar el orificio con goma "99" predispuesta en la instalación eléctrica misma.
Montar el grupo evaporante "61" conectándolo a la calefacción, introduciendo los racores de los tubos de gas en el ojal efectuado en la placa cortafuego (pos. "a" de fig. 7D). Volver a montar el grupo ventilante "V" conectándolo al evaporador y bloquearlo como en origen.

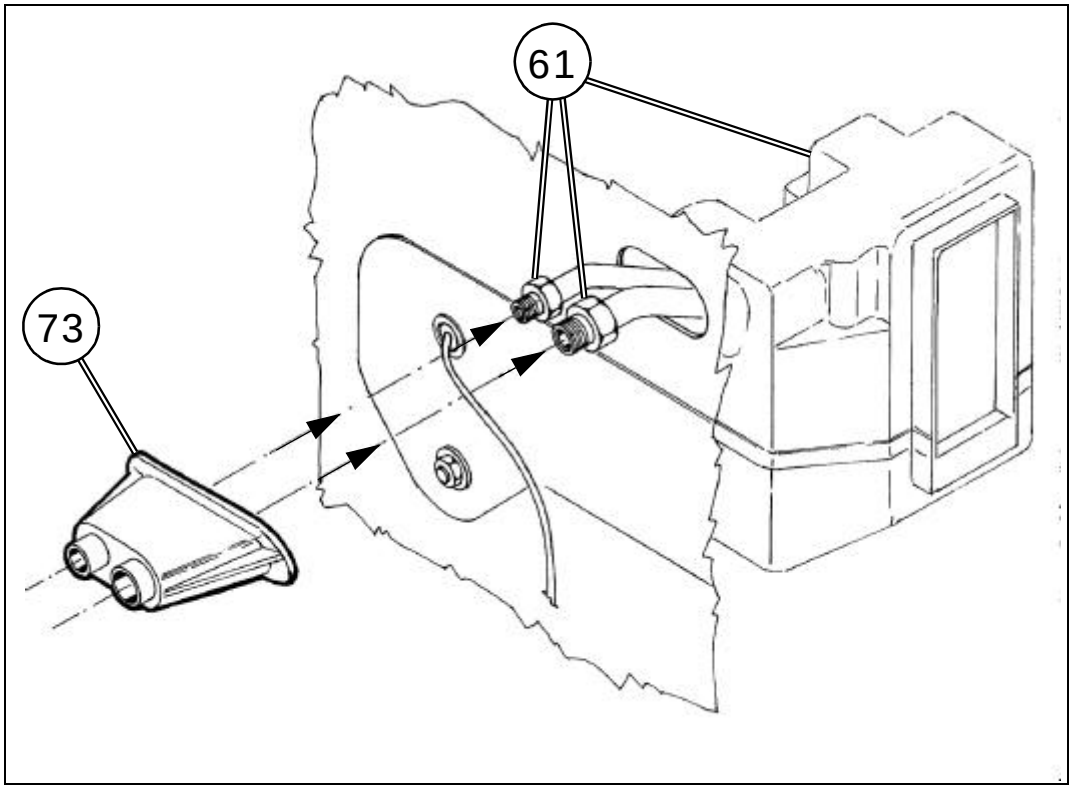


FIG.9D

(I)
Inserire il gommino "73" sui raccordi del gruppo evaporatore "61" fino a sigillare il foro di uscita sul parafiamma.

(F)
Insérer la pièce en caoutchouc "73" sur les raccords du groupe évaporateur "61" jusqu'à obturer le trou de sortie sur le pare-feu.

(GB)
Insert the rubber lead "73" on the evaporating unit connections "61" until the firewall outlet is completely sealed.

(D)
Gummistopfen "73" in Verbindungsstück "73" der Verdampfereinheit "61" einführen bis die Austrittsöffnung am Flammschott abgedichtet resultiert.

(E)
Inserir la goma "73" en los racordes del grupo evaporante "61" hasta sellar el orificio de salida de la placa cortafuego.

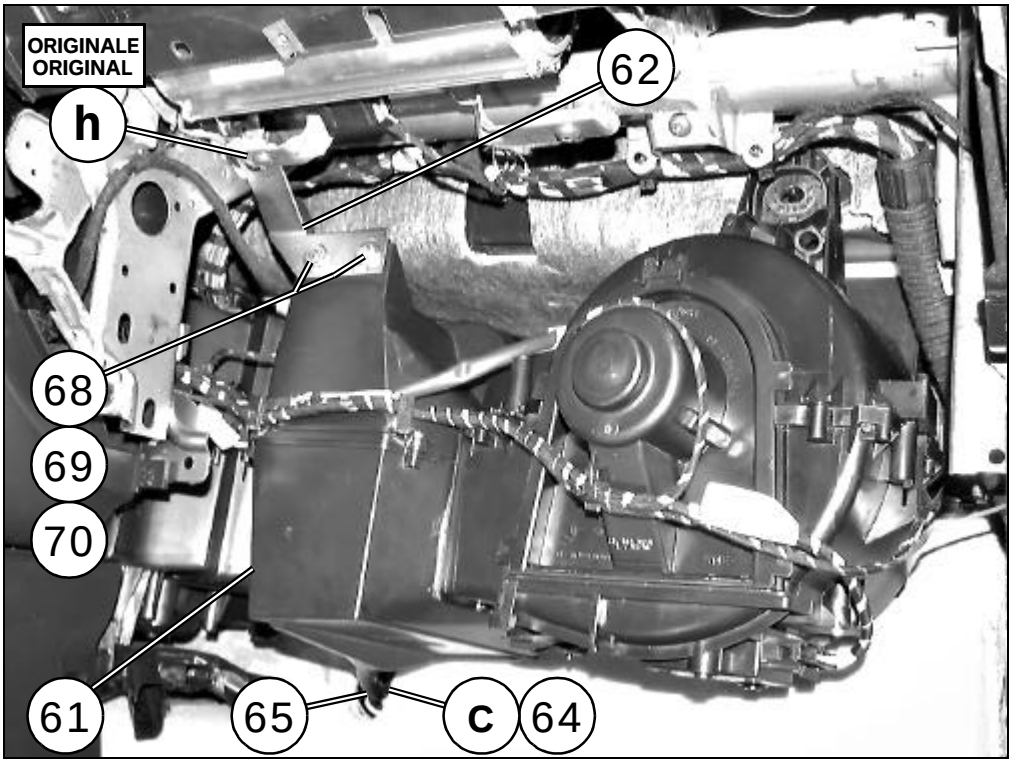


FIG.10D

(I)

Montare la staffa "62" di supporto gruppo evaporante, fissandola alla vite presente sottoplancia nel punto "h". Fissare la staffa "62" al gruppo evaporante mediante bulloneria M6. Inserire il gommino "64" nel foro "c" eseguito sul parafiamma (vedi fig. 7D). Collegare il tubo scarico condensa "65" al raccordo predisposto sul gruppo evaporante e dirigerlo all'esterno vano motore, introducendolo nel gommino "64" (vedi figura 13D). Ripristinare collegamenti elettrici pre-esistenti al gruppo ventilante ed al resistore originale.

(F)

Monter la bride "62" de support du groupe évaporateur, en la fixant à la vis présente dans la partie inférieure au point "h". Fixer l'étrier "62" au groupe évaporateur à l'aide de la boulonnerie M6.Insérer la pièce en caoutchouc "64" dans le trou "c" effectué sur le pare-flamme (voir fig. 7D). Connecter le tuyau d'écoulement condensat "65" au raccord prévu sur le groupe évaporateur et le diriger à l'extérieur du compartiment moteur, en l'introduisant dans la pièce en caoutchouc "64" (voir figure 13D). Rétablir les branchements électriques pré-existants au groupe ventilateur et au résisteur d'origine.

(GB)

Install the evaporating unit support bracket "62" and secure it to the screw found at point "h" under the dashboard. Secure bracket "62" to the evaporating unit using the M6 nuts and bolts provided. Insert the rubber lead "64" into the hole "c" prepared in the firewall (see Fig. 7D). Connect the condensate drain pipe "65" to the connection arranged on the evaporating unit and pass it through the rubber lead "64" (see the 13D figure) and out of the engine compartment. Restore electrical connections to the fan unit and original resistor.

(D)

Bügel "62" der Verdampfereinheithalterung einbauen und an die unter der Instrumententafel vorhanden Punkt "h" mit vorhanden Schraube festschrauben. Bügel "62" der Verdampferhalterung einbauen und an die am Punkt "h" vorhandene Schraube unter der Instrumententafel festschrauben. Bügel "62" an Verdampfereinheit mit Schraubensatz M6 festschrauben. Gummitülle "64" an am Flammschott (siehe Abb. 7D) ausgeführten Bohrungen "c" einsetzen. Den Kondenswasserabflußschlauch "65" an das an der Verdampfereinheit vorhandende Verbindungsstück verbinden und vom Motorraum durch Gummitülle "64" (siehe 13D Abbildung) nach außen leiten. Vorhandene elektrische Anschlüsse an Lüftereinheit und an Original-Widerstand wieder herstellen.

(E)

Montar la abrazadera "62" de soporte grupo evaporante, fijándola al tornillo presente bajo plancha en el punto "h". Fijar la abrazadera "62" al grupo evaporante mediante tornillería M6. Inserir la goma "64" en el orificio "c" efectuado en el parafuego (véase fig. 7D). Conectar el tubo descarga condensación "65" al empalme predispuesto en el grupo evaporante y dirigirlo al externo espacio motor, introduciéndolo en la goma "64" (véase fig. 13D). Restablecer conexiones eléctricas pre-existentes al grupo ventilante y al resistor original.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
68	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
69	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 6
70	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6xϕ18x2

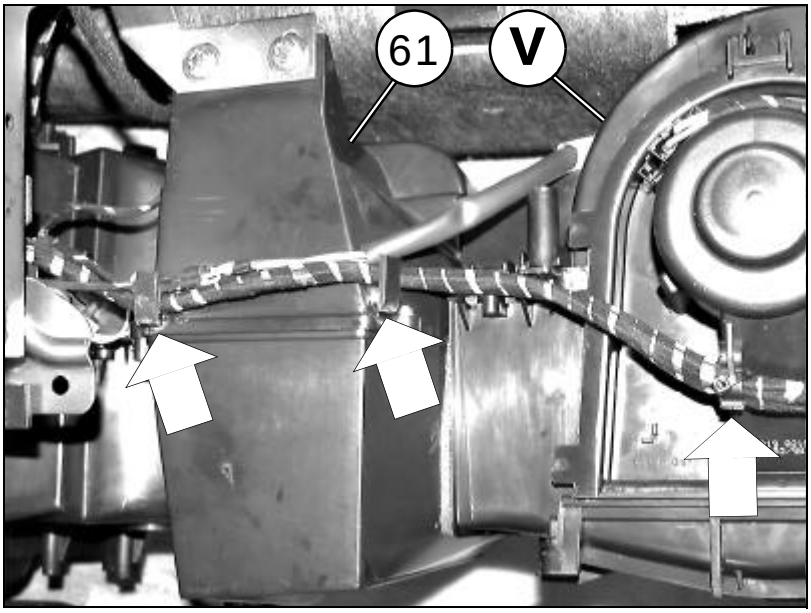


FIG.11D

(I)
Bloccare i cavi elettrici originali all'evaporatore ed al gruppo ventilante, utilizzando ferma-cavi predisposti.

(F)
Fixer les fils électriques d'origine à l'évaporateur et au groupe ventilateur, à l'aide des fixations-fils prévues.

(GB)
Lock the original electrical wiring to the evaporator and fan unit using the arranged wire clamps.

(D)
Elektrische Original-Kabel an Verdampfer und an Lüftereinheit mit vorhandenen Schlauchbindern befestigen.

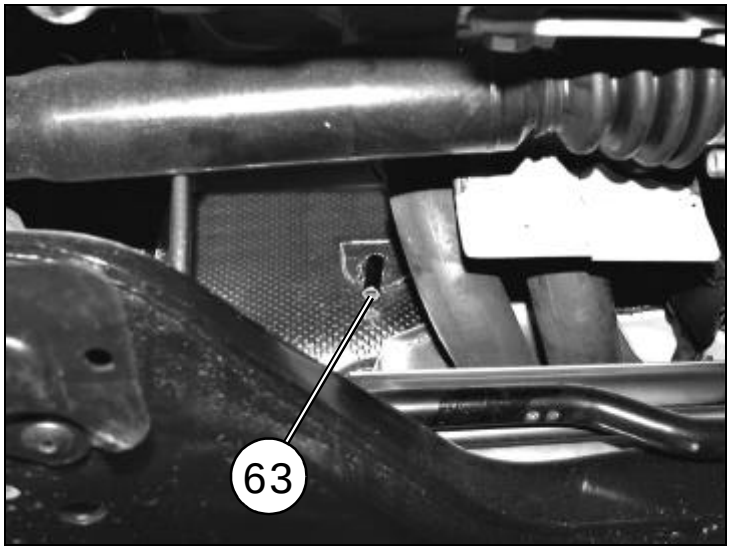
(E)
Bloquear los cables eléctricos originales al evaporador y al grupo ventilante, utilizando detiene cables predispuestos.

FIG.12D

(I)
Inserire il raccordo "63" nel tubo scarico condensa (65) in uscita dall'abitacolo.
Eseguire sulla protezione anti-calore esterna il foro necessario a permettere l'introduzione del raccordo "63".

(F)
Insérer le raccord "63" dans le tuyau dégorgement pour condensat (65) en sortie de l'habitacle.
Effectuer sur la protection anti-châleur externe, le trou nécessaire pour permettre l'introduction du raccord "63".

(GB)
Insert the connection "63" into the condensate drain pipe (65) coming out of the passenger compartment.
Drill a hole to insert the connection "63" on the external heat shield.



(D)
Den Anschluß "63" an Kondenswasserabflußschlauch (65) am Fahrzeugraumaustritt einführen.
Auf das äußere Hitzeschild Bohrung ausführen, diese erlaubt die Einführung des Anschlußes "63".

(E)
Inserir el empalme "63" en el tubo descarga condensación (65), a la salida del habitáculo.
Efectuar en la protección anti-calor externa, el orificio necesario para permitir la introducción del empalme "63".

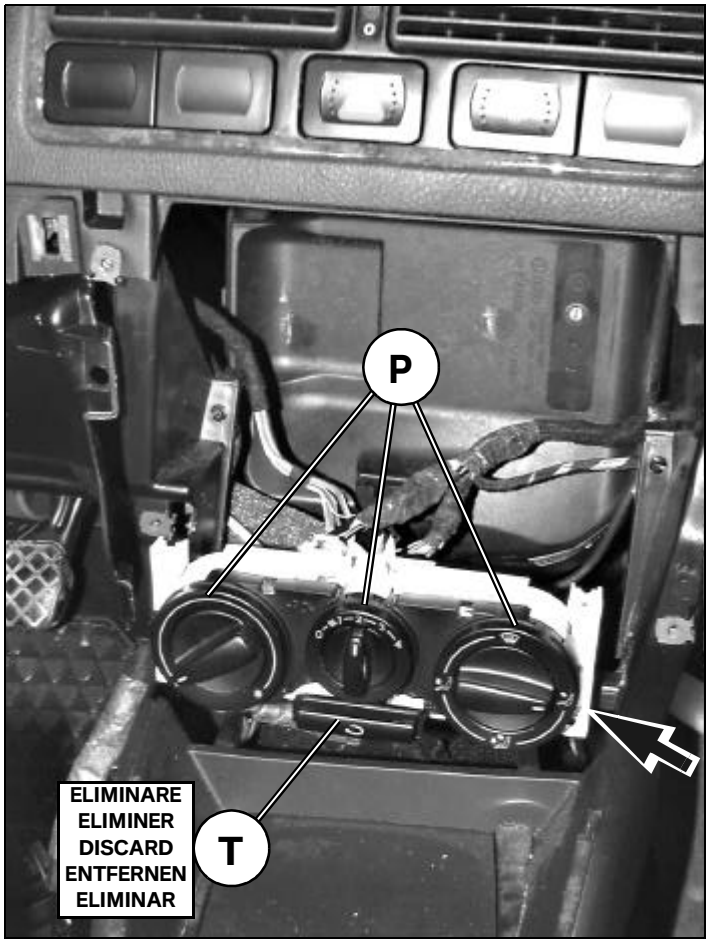


FIG.13D

(I)

ATTENZIONE:

Ruotare il pomello di comando distribuzione aria nella posizione indicata in figura da freccia (mandata aria frontale) e mantenerlo nella medesima condizione, per permettere la sostituzione dell'interruttore di comando ventilazione, evitando rotture del gruppo comandi e dell'interruttore fornito (vedi operazioni di Fig.17D).

Smontare i pomelli "P". Smontare ed eliminare il tasto "T".

(F)

ATTENTION:

Tourner le bouton de la commande distribution de l'air comme indiqué sur la figure par une flèche (envoi de l'air frontal) et le laisser dans la même position, pour permettre la substitution de l'interrupteur de commande de la ventilation, en évitant ainsi toute rupture du groupe des commandes et de l'interrupteur fourni (voir les opérations des Fig.17D)

Démonter les pommeaux "P". Démonter et éliminer la touche "T".

(GB)

CAUTION:

Rotate the knob of the air distribution in the position indicated by the arrow in figure (front air delivery). Keep it in the same position to replace the fan system control switch. Take care not to break the control panel and the supplied (see Fig.17D).

Remove knobs "P". Remove and discard button "T".

(D)

ACHTUNG:

Den Steuerungsdrehknopf der Lufverteilung in die in der Abbildung mit Pfeil gezeigten Position (frontale Luftzufuhr) drehen und in dieser Stellung halten, um den Austausch des Steuerungsschalters der Belueftung zu erlaube, ohne das die Steuerungseinheit und der gelieferte Schalter beschaedigt werden (siehe Arbeitsschritte Abb.17D).

Drehknöpfe "P" ausbauen. Taste "T" ausbauen und entfernen.

(E)

ATENCION:

Girar el pomo de mando distribución aire en la posición indicada en la figura por flechas (envio aire frontal) y mantenerlo en la misma condición del interruptor de mando ventilación, evitando la rotura del grupo mandos y del interruptor abastecido (véase operaciones de la Fig.17D).

Desmontar los pomos "P". Desmontar y eliminar la tecla "T".

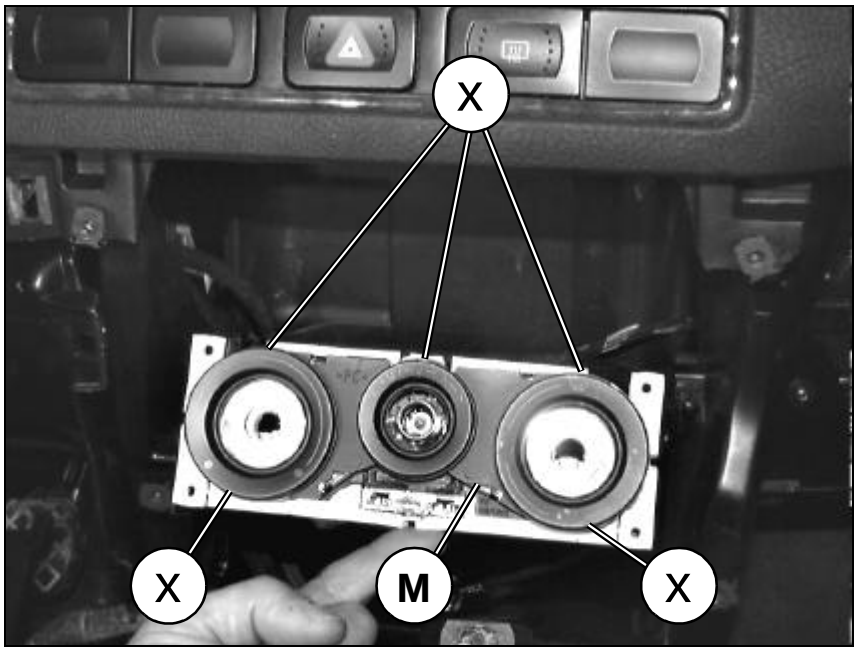


FIG.14D

(I)
Smontare la mascherina serigrafica "M" completa di guida-luce in plexi-glass, agendo sui punti di incastro "x".

(F)
Démonter la plaque porte-commandes sérigraphique "M" complète de fibre optique en plexi-glas, en agissant sur les points par encastrement "x".

(GB)
Remove the printed plaque "M" and plexiglass light guide by working on the points "x" where it is snapped into place.

(D)
Blende "M", mit Plexiglas-Lichtführung ausbauen, indem man diese an den Einklemmpunkt "x" aushebelt.

(E)
Desmontar la mascarilla serigráfica "M" incluyendo guía luz de plexi-glass, actuando en los puntos de encastre "x".

FIG.15D

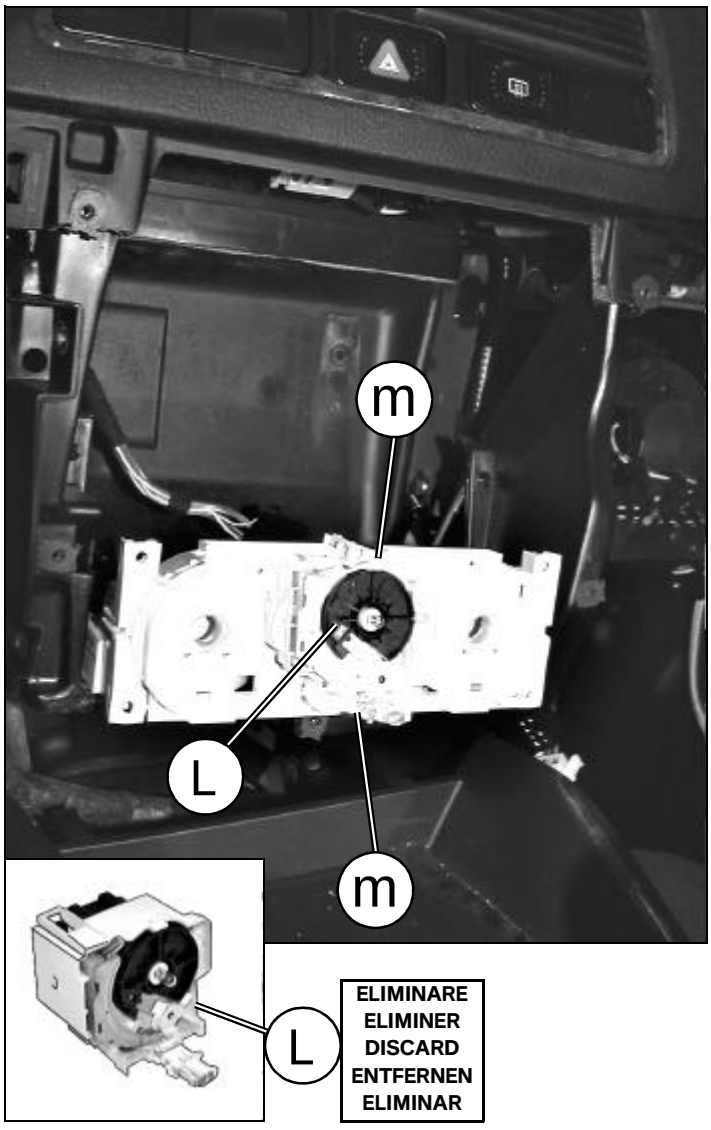
(I)
Smontare ed eliminare l'interruttore di comando ventilazione "L" agendo sui punti d'incastro "m", dopo aver scollegato i relativi connettori ("Z1" e "Z2") da posizionare come descritto in fig. 16D.

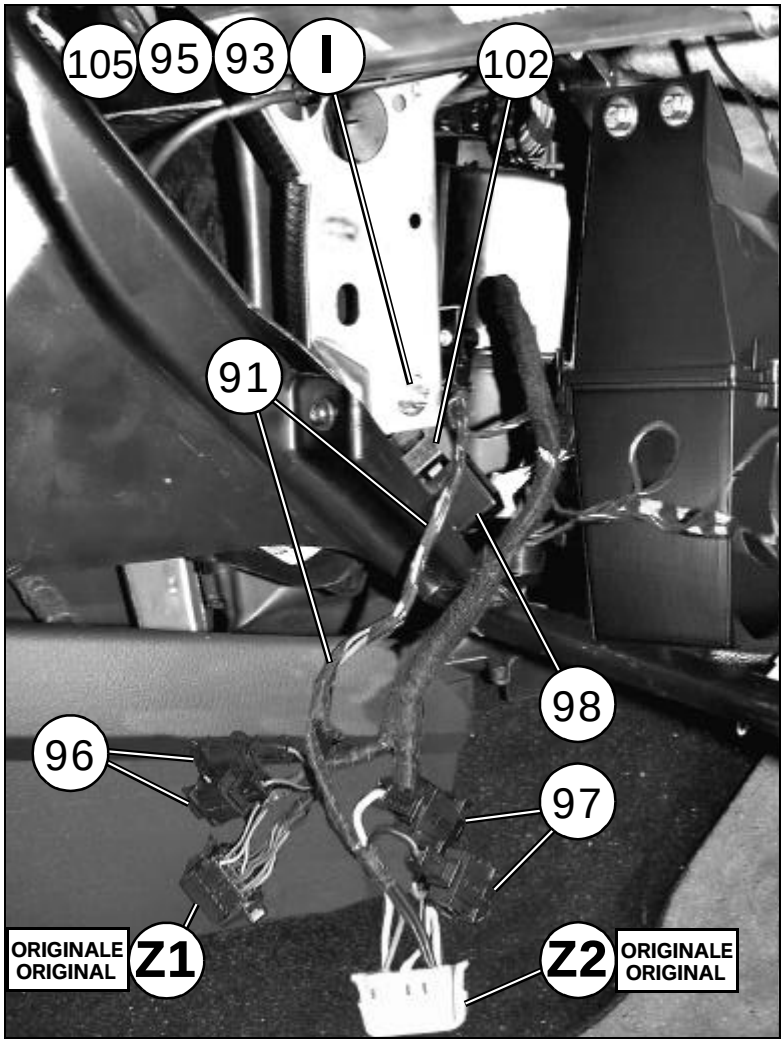
(F)
Démonter et éliminer l'interrupteur de commande de ventilation "L" en agissant sur les points d'encastrement "m", après avoir déconnecté les connecteurs relatifs ("Z1" et "Z2") à positionner comme décrit sur la figure 16D.

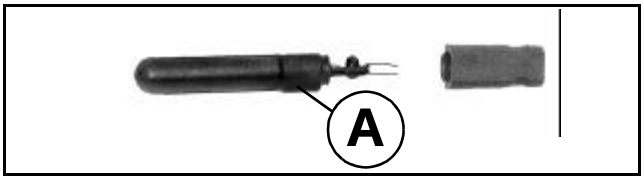
(GB)
Remove and discard the fan control switch "L" manipulating the point "m" where it is snapped into place. This is done after the connectors ("Z1" and "Z2") have been disconnected. The switch will be positioned as indicated in Fig. 16D.

(D)
Steckverbinder "Z1" und "Z2" des Lüfterschalters abklemmen. Lüfterschalter "L" durch aushebeln aus dessen Einklemmpunkten "m" ausbauen und entfernen. Wie in Abb. 16D beschrieben positionieren.

(E)
Desmontar y eliminar el interruptor de Comando Ventilación "L" actuando en los puntos de encastre "m", después de haber desconectado los relativos conectores ("Z1" y "Z2") a posicionar como se describe en fig. 16D.







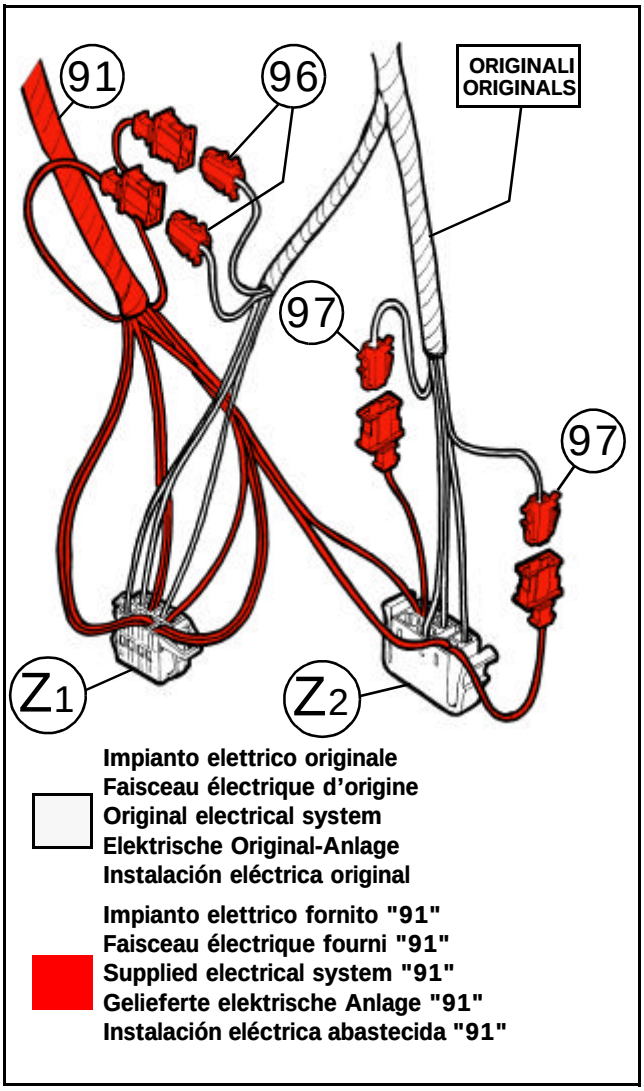


FIG.16D

(I)

Inserire i cavi "VERDE","GRIGIO-ROSSO" e "BLU-NERO" dell'impianto elettrico comandi "91" in corrispondenza delle sedi libere N. 1 e N. 2 del connettore originale a otto vie "Z1" (vedi pos. 2 dello schema elettrico allegato).

NOTA: per effettuare le operazioni di seguito elencate si consiglia l'utilizzo dell'attrezzo specifico "A", visibile nel riquadro.

Sfilare dal connettore originale a otto vie "Z1" i cavi presenti in corrispondenza delle sedi N. 4 e N. 5 ed inserire in loro sostituzione i cavi "MARRONE" e "BLU-NERO" dell'impianto elettrico comandi "91". Collegare i cavi originali sfilati dal connettore originale "Z1", ai cavi "MARRONE" e "BLU-NERO" dell'impianto elettrico comandi "91", utilizzando connettori forniti "96" (vedi pos. 2-5-6 dello schema elettrico allegato).Sfilare dal connettore originale a sei vie "Z2" i cavi presenti in corrispondenza delle sedi N. 2 e N. 5 ed inserire in loro sostituzione i cavi "NERO", "GRIGIO" ed "AZZURRO" dell'impianto elettrico comandi "91". Collegare i cavi originali sfilati dal connettore originale "Z1", ai cavi "NERO" ed "AZZURRO" dell'impianto elettrico comandi "91", utilizzando connettori forniti "97" (vedi pos. 1-3-4 dello schema elettrico allegato). Fissare la staffa "102" di supporto relai "98", dell'impianto elettrico comandi "91" in corrispondenza del foro originale "I", utilizzando bulloneria M5 fornita. Inserire ad incastro il relai "98" sulla staffa.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
93	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x12
95	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 5
105	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5

FIG.16D

(F)

Insérer les fils "VERT" , "GRIS-ROUGE" et "BLEU-NOIR" du faisceau électrique des commandes "91" dans les logements libres N.1 et N.2 du connecteur d'origine à huit voies "Z1" (voir pos.2 du schéma électrique joint).

REMARQUE: pour effectuer les opérations indiquées ci-après il est conseillé d'utiliser l'outil approprié "A", indiqué sur l'encadré.

Désenfiler du connecteur d'origine à huit voies "Z1" les fils situés dans les logements N.4 et N.5 et insérer à leur place les fils "MARRON" et "BLEU-NOIR" du faisceau électrique des commandes "91". Connecter les fils d'origine qui ont été désenfilés du connecteur d'origine "Z1", aux fils "MARRON" et "BLEU-NOIR" du faisceau électrique des commandes "91", à l'aide des connecteurs fournis "96" (voir pos.2-5-6 du schéma électrique joint).

Désenfiler du connecteur d'origine à six voies "Z2" les fils des logements N.2 et N.5 et insérer à leur place les fils "NOIR", "GRIS" et "BLEU-CIEL" du faisceau électrique des commandes "91". Connecter les fils d'origine qui ont été désenfilés du comnnecteur d'origine "Z1", aux fils "NOIR" et "BLEU-CIEL" du faisceau électrique des commandes "91", et utiliser les connecteurs fournis "97" (voir pos. 1-3-4 du schéma électrique joint).

Fixer l'étrier "102" support relais "98", du faisceau électrique des commandes "91" au trou d'origine "I", à l'aide de la boulonnerie M5 fournie. Emboîter le relais "98" sur l'étrier.

(GB)

Insert the "GREEN", "GREY-RED" and "BLUE-BLACK" wires of the control electrical system "91" into free pins no. 1-2 in original 8-pin connector "Z1" (see pos. 2 in the enclosed wiring diagram).

NOTE: Use the specific device "A", shown in the inset, to perform the operations described below.

Withdraw the wires found in pins no. 4 and 5 from the original 8-pin connector "Z1" and replace them with "BROWN" and "BLUE-BLACK" wires of the control electrical system "91". Hook up the original wires withdrawn from the original connector "Z1" to the "BROWN" and "BLUE-BLACK" wires of the control electrical system "91". Use the supplied connectors "96" (see pos. 2-5-6 in the enclosed wiring diagram).

Withdraw the wires found in pins no. 2 and 5 from the original 6-pin connector "Z2" and replace them with the "BLACK", "GREY" and "LIGHT BLUE" wires of the control electrical system "91". Hook up the original wires withdrawn from the original connector "Z1" to the "BLACK" and "LIGHT BLUE" wires of the control electrical system "91". Use the supplied connectors "97" (see pos. 1-3-4 in the enclosed wiring diagram).

Secure the support bracket "102" of the relay "98" of the control electrical system "91" at the original hole "I". Use the supplied nuts and bolts M5. Snap the relay "98" on the bracket.

(D)

Die Kabel "GRÜN","GRAU-ROT" und "BLAU-SCHWARZ" der elektrischen Steuerung "91" an den freien Sitzen Nr. 1 und Nr. 2 des Original-8-weg Steckverbinders "Z1" einsetzen (siehe Pos. 2 des Schaltschemas im Anhang).

ANMERKUNG: um die in der Folge beschriebenen Arbeitsschritte auszuführen ist es ratsam das dafür bestimmte Werkzeug "A"-siehe Ausschnitt-zu verwenden.

Vom Original-8-weg Steckverbinder "Z1" die an den Sitzen Nr. 4 und Nr. 5 vorhandenen Kabel herausziehen und stattdessen die Kabel "BRAUN" und "BLAU-SCHWARZ" der Steuerung "91" ersetzen. Die vom Original-Steckverbinder "Z1" herausgezogenen Original-Kabel an Kabel "BRAUN" und "BLAU-SCHWARZ" der Steuerung "91" mit gelieferten Steckverbinder "96" (siehe Pos. 2-5-6 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.

Vom Original 6-weg Steckverbinder "Z2" die an den Sitzen Nr 2 und Nr 5 vorhandenen Kabel herausziehen und stattdessen die Kabel "SCHWARZ" , "GRAU" und "HELLBLAU" der Steuerung "91" einsetzen. Die aus den Original-Steckverbindern "Z1" herausgezogenen Original-Kabel an Kabel "SCHWARZ" und "HELLBLAU" der Steuerung "91" mit gelieferten Steckverbindern "97" (siehe Pos. 1-3-4 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.

Bügel "102" der Relais-Halterung "98"der Steuerung "91" an Original-Bohrung "I" mit geliefertem Schraubensatz befestigen. Relais "98" auf Bügel festklemmen.

(E)

Introducir los cables "VERDE", "GRIS-ROJO" y "TURQUI-NEGRO" de la instalación eléctrica mandos "91" en correspondencia con las sedes libres 1 y 2 del conector original a ocho vías "Z1" (véase pos. 2 del esquema eléctrico adjunto).

NOTA: para efectuar las operaciones elencadas a continuación se aconseja el uso de la herramienta específica "A", visible en el recuadro.

Extraer del conector original a ocho vías "Z1" los cables presentes en correspondencia con las sedes 4 y 5 e introducir en sustitución los cables "MARRON" y "TURQUI-NEGRO" de la instalación eléctrica mandos "91". Conectar los cables originales desprendidos del conector original "Z1", a los cables "MARRON" y "TURQI-NEGRO" de la instalación eléctrica mandos "91", utilizando conectores abastecidos "96" (véase pos. 2-5-6 del esquema eléctrico adjunto).

Extraer del conector original a seis vías "Z2" los cables presentes en correspondencia con las sedes 2 y 5 e introducir en sustitución los cables "NEGRO", "GRIS" y "AZUL" de la instalación eléctrica mandos "91". Conectar los cables originales desprendidos del conector original "Z1", a los cables "NEGRO" y "AZUL" de la instalación eléctrica mandos "91", utilizando conectores abastecidos "97" (véase pos. 1-3-4 del esquema eléctrico adjunto).

Fijar la abrazadera "102" de soporte relé "98", de la instalación eléctrica mandos "91" en correspondencia con el orificio original "I", utilizando tornillería M5 abastecida. Inserir a encastre el relé "98" en la abrazadera.

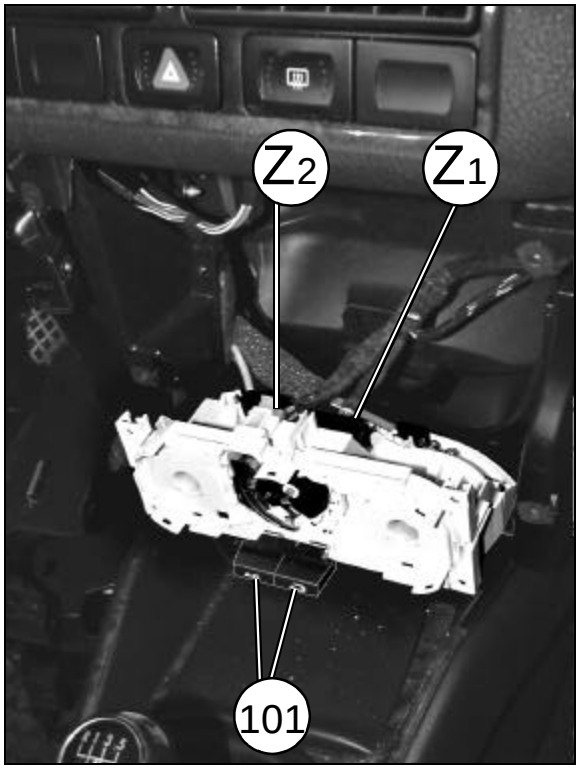


FIG.17D

(I)
Montare l'interruttore fornito "101" sul gruppo comandi e collegarvi i connettori originali "Z1" e "Z2" (vedi schema elettrico alle pos.1 e 2).

(F)
Poser l'nterrupteur fourni "101" sur le groupe commandes et y connecter les connecteurs d'origine "Z1" et "Z2" (voir schéma électrique pos. 1 et 2).

(GB)
Install the supplied switch "101" on the control panel and hook it up to the original connectors "Z1" and "Z2" (see pos.1 and 2 in the enclosed wiring diagram).

(D)
Gelieferten Schalter "101" an Steuerungseinheit einbauen und die Original-Steckverbinder "Z1" und "Z2" anschließen (siehe Schaltschema an Pos. 1 und 2)

(E)
Montarr el interruptor abastecido "101" en el grupo monados y conectarle los conectores originales "Z1" y "Z2" (véase esquema eléctrico adjunto pos.1 y 2).
Gelieferten Schalter "101" an Steuerungseinheit einbauen und die Original-Steckverbinder "Z1" und "Z2" anschließen (siehe Schaltschema an Pos. 1 und 2).

FIG.18D

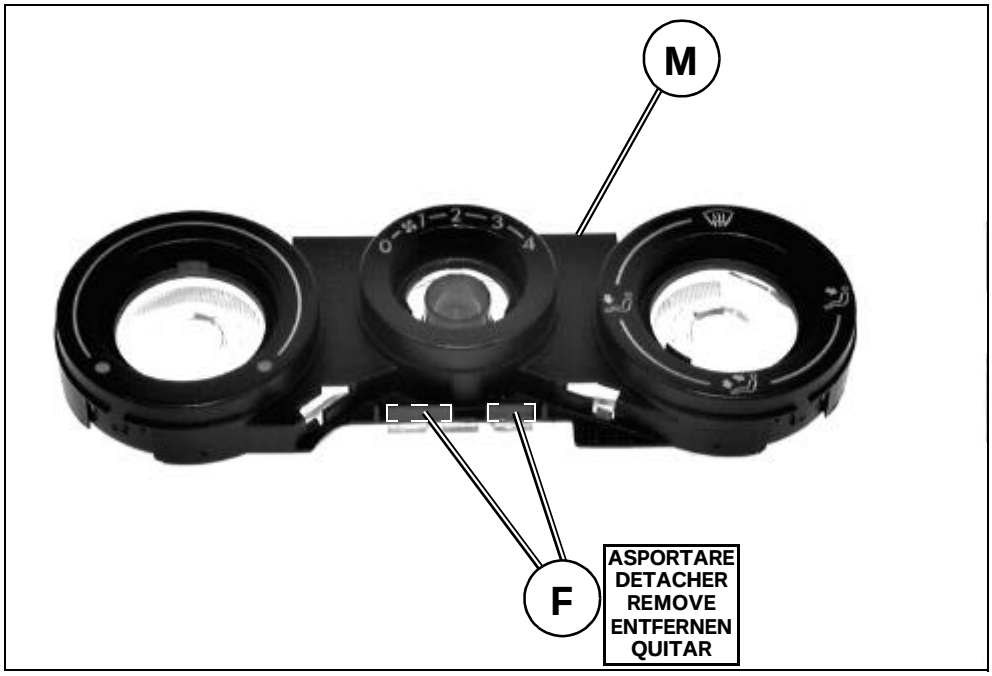
(I)
Asportare le fusioni in rilievo "F" presenti sulla mascherina serigrafica originale "M".

(F)
Eliminer les pièces moulées plastique "F" sur la plaque d'origine "M".

(GB)
Remove the parts "F" situated on the original plate "M".

(D)
Die vorspringenden Teile "F" der Originalblende "M" entfernen.

(E)
Eliminar las fusiones de plástico "F" en la placa de origen "M".



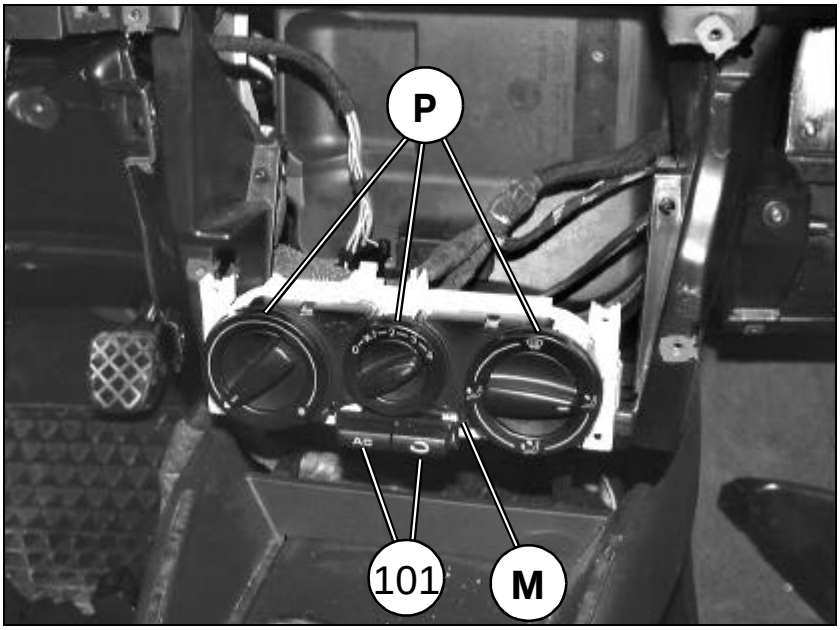


FIG.19D

(I)
Rimontare la mascherina serigrafica "M" ed i pomelli "P".

(F)
Remonter la plaque porte-commandes sérigraphique "M" et les pommeaux "P".

(GB)
Reinstall the printed plaque "M" and knobs "P".

(D)
Blende "M" und Drehknöpfe "P" wieder einbauen.

(E)
Volver a montar la mascarilla serigráfica "M" y los pomos "P".

FIG.21D

(I)
Rimontare la cornice "H" in posizione originale.
Rimontare tutti i componenti originali smontati nell'abitacolo.

(F)
Remonter le cadre "H" dans sa position d'origine.
Remonter tous les composants d'origine démontés dans l'habitacle.

(GB)
Reinstall frame "H" in its original position.
Reinstall all the original parts which were removed from the passenger compartment.

(D)
Rahmen "H" in Original-Position wieder einbauen.
Alle aus dem Fahrzeuginnenraum ausgebauten Original-Einbauteile wieder einbauen.

(E)
Volver a montar el marco "H" en posición original.
Volver a montar todos los componentes originales desmontados en el habitáculo.

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

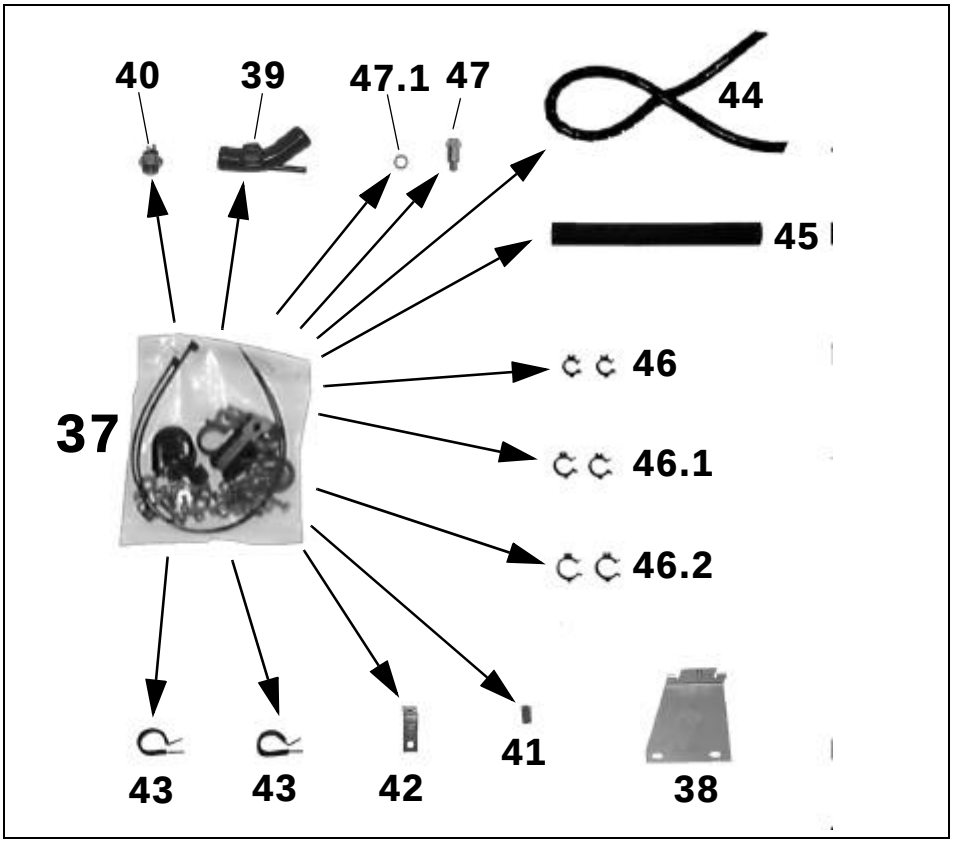


FIG.1E
(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

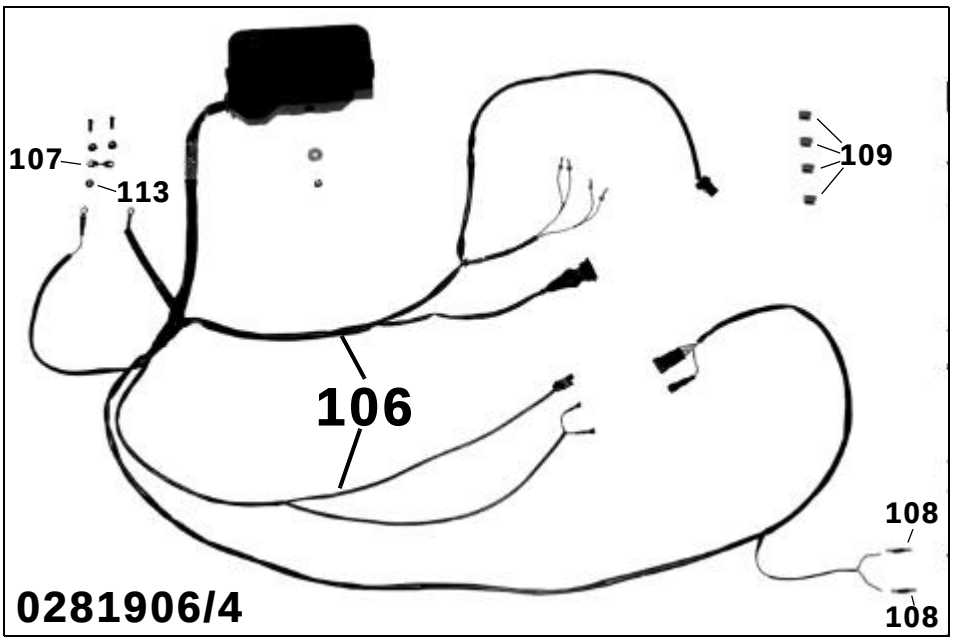


FIG.1.1E
(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Elettroventole.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des ventilateur.

(GB)
View of the fans electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage der Electrogebläse.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica eléctrovetiladores

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
37	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen / Bolsita accesorios	0231525
38	Staffa di supporto relé / Support relais / Relay support / Relais-Halterbügel / Estribo de soporte relé	0361637
39	Manicotto acqua / Manchon de l'eau / Water sleeve / Wasserschlauch / Manguito agua	007594
40	Bulbo termostatico / Bulbe thermostatique / Thermoswitch / Thermostatschalter / Bulbo termostático	0681797
41	Distanziale filettato / Entretoise filétée / Threaded spacer / Gewindeabstandsstück / Distanciador fileteado	009764
42	Staffa tubo gas / Etrier tuyau gaz / Gas pipe bracket / Kältemittelschlauch-Bügel / Abrazadera tubo gas	0812220
43	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069033
44	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494
45	Tubo isolante / Tuyau isolant / Insulating hose / Isolierschlauch / Tubo aislante	070158
46	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 18	069635
46.1	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 22	069636
46.2	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 24	069637
47	Valvola rilevamento pressione / Soupape de relèvement pression / Pressure sensor / Druckmessungsventil / Válvula anotación presión	043168
47.1	Rondella / Rondelle / Washer / Scheibe / Arandela ϕ 10xϕ 14x2	007679
106	Impianto elettrico Elettroventole / Installation électrique electroventilateurs / Fans electric system / Elektrische Anlage Elektrolüfter / Instalación eléctrica eléctroventiladores	0281906/4
107	Fusibile lamellare / Fusible lamellaire / Lamellar fuse / Lamellenförmige Sicherung / Fusible laminado110A	0682113
108	Giunzione RAYCHEM ROSSO / Raccord RAYCHEM ROUGE / RED RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung ROT / Junta RAYCHEM ROJO	064274
109	Molletta fermacavo / Pièce de fixation fil / Cable fixing part / Kabelbinderklammer / Muelle sujeta cable	069734
113	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador	009828
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES, NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro)/ Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre)/ 5/16"CF gas hose (condenser-filter)/5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter)/ Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GGD199
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore)/ Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur)/ 5/16"FE gas hose (filter-evaporator)/5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter)/ Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GGD198
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur) / 13/32"CC gas hose (compressor-condenser)/ 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator)/ Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	808GGD200
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore)/ Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur)/ 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor)/ 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-.Kompressor)/ Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	810GGD201

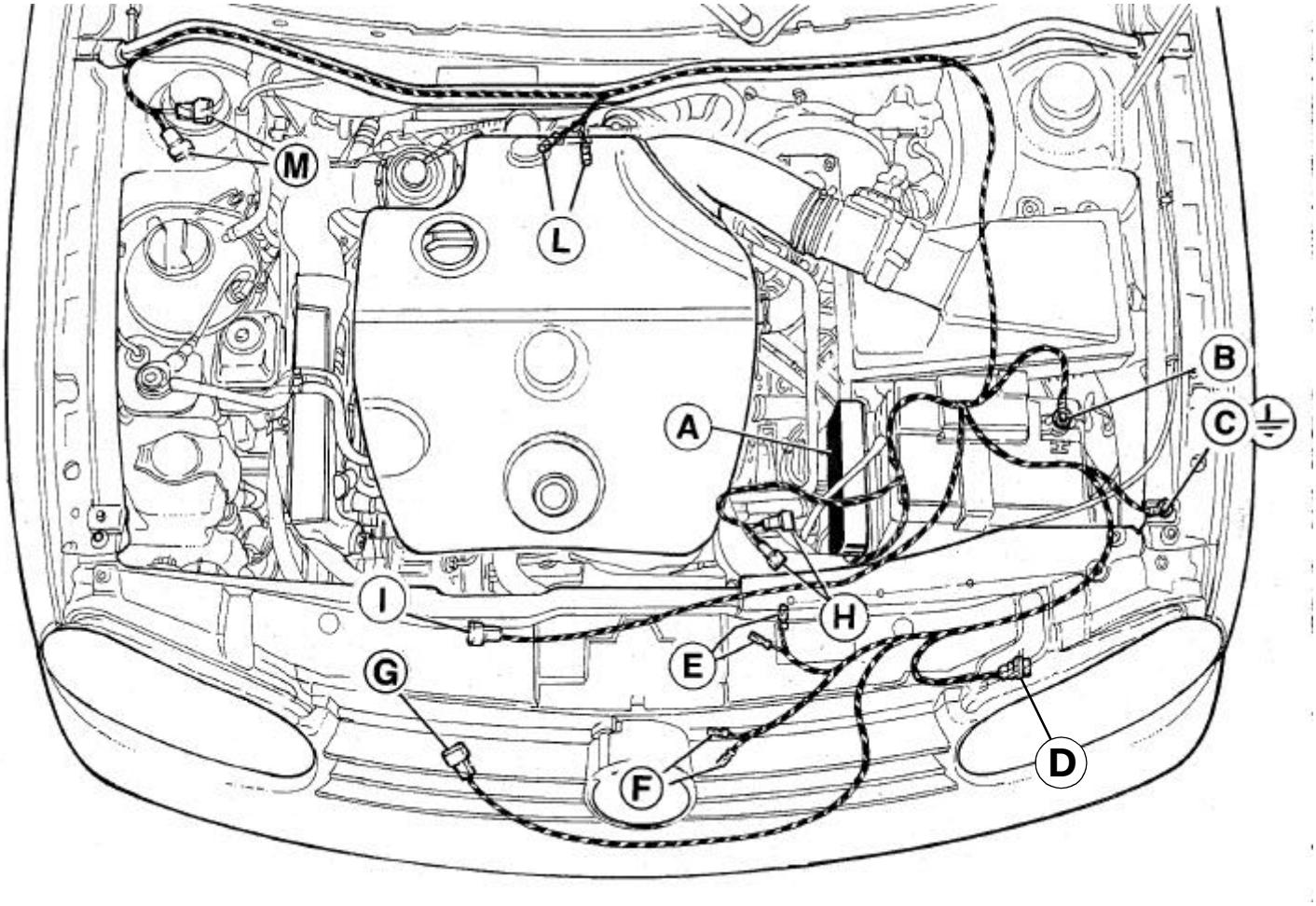


FIG.2E

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito nel vano motore, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Gruppo Relé-fusibili-diodi; **B)** Collegamento polo positivo batteria (terminale ad occhiello); **C)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento con il pressostato (connettore 4 vie); **E)** Collegamento al bulbo termostatico (terminali 1 via); **F)** Collegamento all'elettroventola originale (terminali 1 via); **G)** Collegamento all'elettroventola fornita (Connettore PACKARD 2 vie); **H)** Collegamento con bulbo termostatico fornito (terminali 1 via); **I)** Collegamento al compressore (connettore PACKARD 1 via); **L)** Collegamento alla centralina elettronica (terminali RAYCHEM); **M)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettori PACKARD a 1 e 3 vie).

(F)

Represésentation schématique rècapitulative du positionnement des cables de l'installation èlectrique fournie dans le compartiment moteur,avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):

A) Ensemble relais-fusibles-diodes; **B)** Raccordement pôle positif batterie (borne en anneau); **C)** Raccordement à la masse (borne en anneau); **D)** Raccordement au pressostat (connecteur à 4 voies); **E)** Raccordement au bulbe thermostatique (bornes à 1 voie); **F)** Raccordement au ventilateur d'origine (bornes à 1 voie); **G)** Raccordement au ventilateur fourni (connecteur PACKARD à 2 voie); **H)** Raccordement au bulbe thermostatique fourni (bornes à 1 voie); **I)** Raccordement au compresseur (connecteur PACKARD à 1 voie); **L)** Raccordement au dispositif de contrôle (raccords RAYCHEM); **M)** Raccordement au faisceau électrique des commandes (connecteurs PACKARD à 1 et 3 voies).

FIG.2E

(GB)

Diagram summarizing the positioning of the supplied electrical system wires in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (compare this figure with the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuses-diodes assy; **B)** Connection of the battery positive pole (ring terminal; **C)** Connection to earth (ring terminal); **D)** Connection to the pressure switch (4-way connector); **E)** Connection to the thermoswitch (1-way terminals); **F)** Connection to the original fan (1-way terminals); **G)** Connection to the supplied fan (2-way PACKARD connector); **H)** Connection to the supplied thermoswitch (1-way terminals); **I)** Connection to the compressor (1-way PACKARD connector); **L)** Connection to the control box (RAYCHEM splices); **M)** Connection to the controls electric system (1-way and 3-way PACKARD connectors).

(D)

Zusammenfassende Darstellung der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage, mit Anleitungen der entsprechenden auzuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schltschema im Anhang vergleichen):

A) Relais-Sicherungs-Dioden-Gruppe; **B)** Verbindung mit dem Positivpol der Batterie (Ösenendstück); **C)** Masseanschlub (Ösenendstück); **D)** Verbindung mit dem Druckwächter (4-Weg-Steckverbinder); **E)** Verbindung mit dem Thermostatschalter (1-Weg-Endstücke); **F)** Verbindung mit dem Originalelektrolüfter (1-Weg-Endstücke); **G)** Verbindung mit den gelieferten Elektrolüfter (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **H)** Verbindung mit dem gelieferten Thermostatschalter (1-Weg-Endstücke); **I)** Kompressoranschlub (1-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **L)** Verbindung mit dem Steuergerät (RAYCHEM-Endstücke); **M)** Verbindung an die elektrische Steuerungsanlage (1-und 3-Weg-PACKARD-Steckverbinder.

(E)

Representaciòn esquemàtica resumida del posicionamiento cables instalaciòn elèctrica abastecida en el espacio motor,con indicationes de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjunto):

A) Grupo relé-fusibles-diodos; **B)** Conexión polo positivo batería (terminal a ojal); **C)** Conexión a masa (terminal a ojal); **D)** Conexión con el presostato (conector 4 vías); **E)** Conexión al bulbo termostático (terminales 1 vía); **F)** Conexión al electroventilador original (terminales 1 vía); **G)** Conexión al electroventilador suministrado (conector PACKARD 2 vías); **H)** Conexión con bulbo termostático suministrado (terminales 1 vía); **I)** Conexión al compresor (conector PACKARD 1 vía); **L)** Conexión a la centralita (terminales RAYCHEM); **M)** Conexión a la instalación eléctrica mandos (conectores PACKARD 1 y 3 vías).

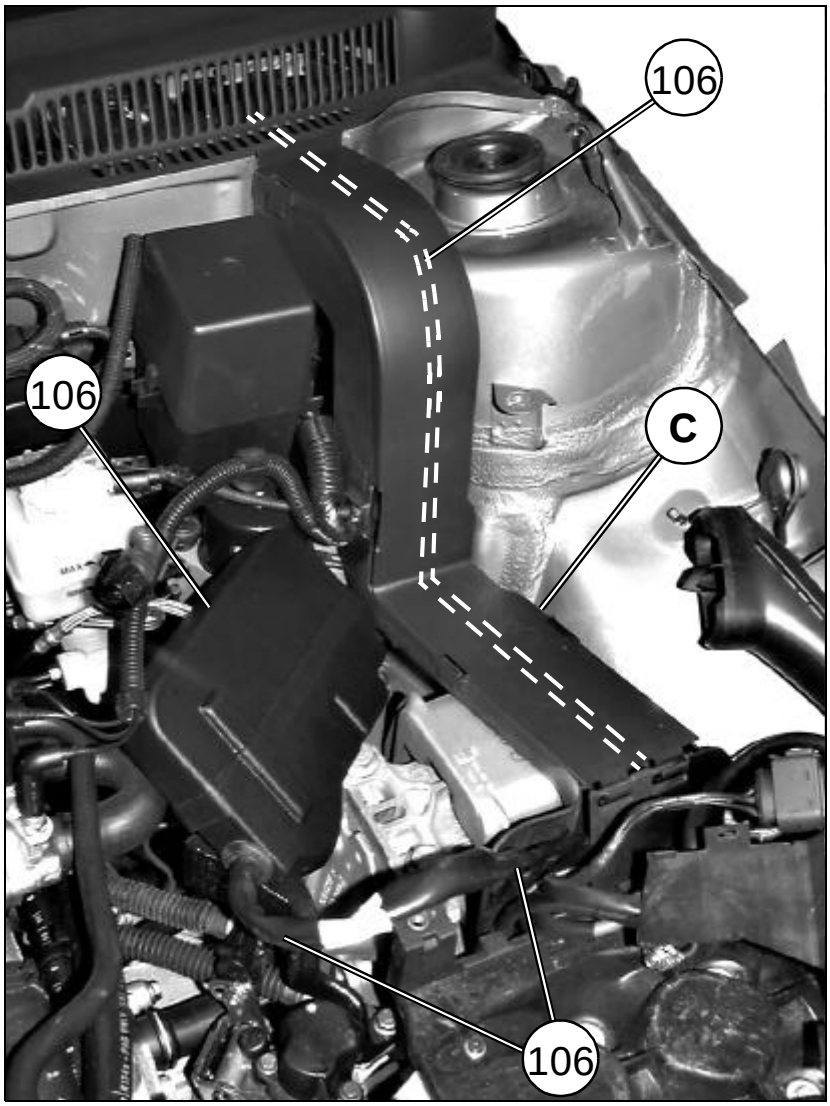


FIG.3E

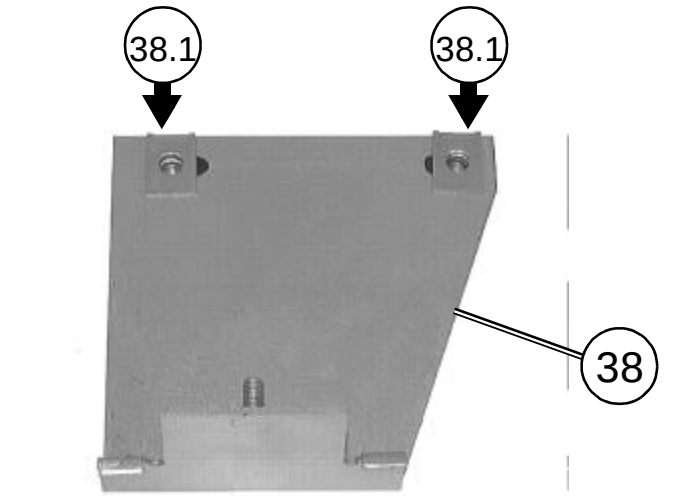
(I)
Posizionare l'impianto elettrico elettroventole "106" come indicato in figura e dirigerne parte all'interno la vasca servizi, inserendoli attraverso la canalina "C".

(F)
Positionner le faisceau électrique ventilateurs "106" comme indiqué sur la figure et diriger une partie de celui-ci dans le pare-feu à travers la canalisation "C".

(GB)
Position the fans electric system "106" as indicated in the picture and direct part of it into the firewall through the duct "C".

(D)
Die elektrische Elektrolüfteranlage "106", wie in der Abb. ersichtlich, einsetzen und einen Teil durch den Luftkanal "C" ins Innere der Betriebswanne einführen.

(E)
Poner en posición la instalación eléctrica electroventiladores "106" como indicado en la figura y dirigir una parte en el interior de la tina servicios, insertandolos a través de la canaleta "C".



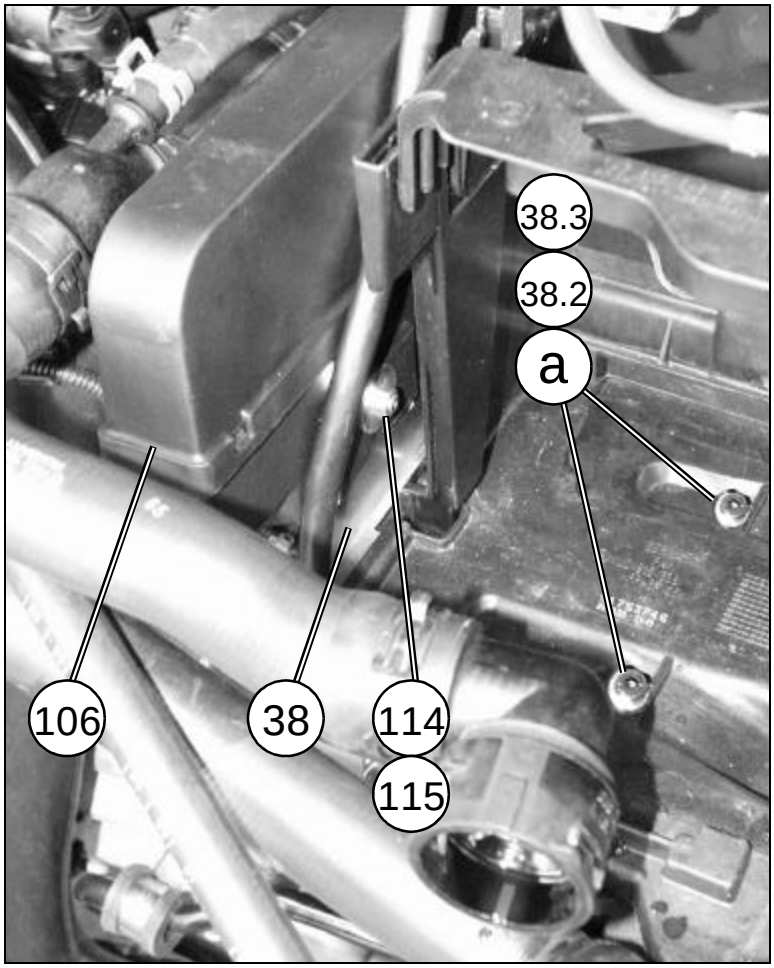


FIG.4E-5E

(I)

Inserire le graffette a molla filettate M6 "38.1" in corrispondenza dei fori asolati presenti sulla staffa "38". Fissare la staffa "38" di supporto gruppo relè-fusibili-diodi dell'impianto elettrico elettroventole "106", in corrispondenza dei fori "a" , predisposti supporto della batteria. Inserire ad incastro il gruppo relè-fusibili-diodi dell'impianto elettrico "106" sulla staffa di supporto "38" e bloccarlo in corrispondenza del prigioniero predisposto.

(F)

Introduire les agrafes à ressort filététées M6 "38.1" sur les boutonnières de l'étrier "38". Fixer l'étrier "38" de l'ensemble relais-fusibles-diodes du faisceau électrique ventilateurs "106" aux trous "a" prévus sur le support batterie. Insérer le groupe relé-fusible-diode de l'installation eélectrique "106" sur l'étrier de support "38" et le bloquer au prisonnier predisposé.

(GB)

Insert the threaded M6 "38.1" spring clips in the slotted holes situated on bracket "38". Secure the relay-fuses-diodes assy support "38" of the fans electric system "106" in the holes "a" prepared on the battery support. Snap the diode-fuse-relay assembly of the electrical system "106" on the support bracket "38" and lock it at the prepared stud.

(D)

Die Gewindefederklammern M6 "38.1" in die am Bügel "38" vorhandenen schlitzförmigen Öffnungen einführen. Den Bügel "38" des Relais-Sicherung-Dioden-Gruppe-Halters der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" in Übereinstimmung mit den am Batterie-Halter vorhandenen Bohrungen "a", befestigen. Die Relais-Schmelzsicherungen-Diodeneinheit der elektrischen Anlage "106" in Haltebügel "38" einklemmen und am werkseitig vorhandenen Gewindestift blockieren.

(E)

Insertar las grapas a muelle fileteadas "38.1" M6 en correspondencia de los orificios con ojal presentes en el estribo "38". Fijar el estribo "38" de soporte grupo relé-fusibles-diodos de la instalación eléctrica electroventiladores "106", en correspondencia de los orificios "a", predispuestos en el soporte de la batería. Inserir a encastre el grupo relé-fusibles-diodos de la instalación eléctrica "106" en la abrazadera de soporte "38" y bloquearlo en correspondencia con el prisionero predispuesto.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
38.1	Graffetta a molla / Agrafe à ressort / Spring clip/ Federklammer / Grapa a resorte M6	062068
38.2	Vite TCEB / Vis à tête cylindrique hexagonal surbaissée / Cheese head hexagonal screw with reduced head / Zylinderschraube mit Innensechskant niedrige Form / Tornillo cabeza cílindrica hexagonal baja M6x16	-
38.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6	-
114	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x ϕ24x2	-
115	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	-

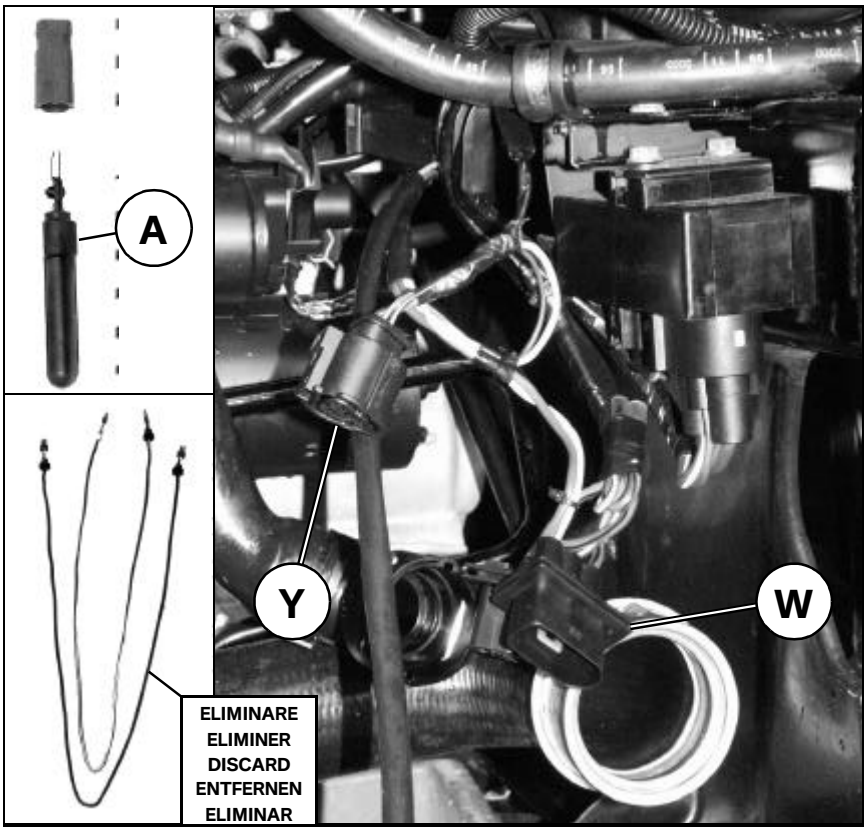


FIG.6E

(I)

Scollegare momentaneamente i connettori a tre vie "Y" e "W" rispettivamente dal bulbo termostatico del radiatore e dal cablaggio della elettroventola radiatore. Scollegare dai connettori i cavi "ROSSO-NERO" e "ROSSO-BIANCO" utilizzando l'attrezzo specifico "A" visibile in riquadro, ed eliminarli. Inserire nei connettori, in sostituzione dei cavi eliminati, i cavi "ROSSO-NERO", "BIANCO" e "BLU" dell'impianto elettrico fornito "106" seguendo le indicazioni degli schema elettrici allegati, alle pos. 25-32-33. Ripristinare il collegamento originale dei connettorì "Y-W".

(F)

Déconnecter momentanément les connecteurs à trois voies "Y" et "W" respectivement du bulbe thermostatique du radiateur et du câblage de l'électroventilateur du radiateur. Déconnecter des connecteurs les fils "ROUGE-NOIR" et "ROUGE-BLANC" au moyen de l'outil approprié "A" , indiqué dans l'encadré, et les éliminer. Insérer, à laplace des fils éliminés, les fils "ROUGE-NOIR", "BLANC" et "BLEU" du faisceau électrique fourni "106" dans les connecteurs, selon les indications des schémas électriques joints, aux pos. 25-32-33. Rétablir la connexion d'origine des connecteurs "Y-W".

(GB)

Temporarily disconnect the three-pin connectors "Y" and "W", respectively, from the radiator thermoswitch and the radiator electric fan wiring. Disconnect the "RED-BLACK" and "RED-WHITE" wires from the connector using the special tool "A" indicted in the inset. Eliminate these wires. In their place, insert the "RED-BLACK", "WHITE" and "BLUE" wires of the supplied wiring system "106". Follow the indications given in the enclosed wiring diagram, pos. 25-32-33. Reconnect connectors "Y-W".

(D)

Für kurze Zeit die 3-weg Steckverbinder "Y" und "W" entsprechend vom Thermostatschalter des Kühlers und vom Kabelstrang des Elektrogebläses des Kühlers abklemmen. Von den Steckverbindern 1 die Kabel "ROT-SCHWARZ" und "ROT-WEISS" mit Spezialwerkzeug "A"-siehe Ausschnitt der Abbildung abklemmen und entfernen. In die Steckverbinder an Stelle der entfernten Kabel , Kabel "ROT-SCHWARZ" , "WEISS" und "BLAU" der gelieferten elektrischen Anlage "106" unter Befolgung der Anweisungen des Schaltschemas im Anhang-siehe Pos. 25-32-33- ausführen. Original-Anschluß der Steckverbinder "Y-W" wieder herstellen.

(E)

Desconectar momentaneamente los conectores a tres vías "Y" y "W" respectivamente del bulbo termostático del radiador y del cableado del electroventilador radiador. Desconectar de los conectores los cables "ROJO-NEGRO" y "ROJO-BLANCO" utilizando el utensilio apropiado "A" visible en el recuadro y eliminarlos. Inserir en los conectores, en sustitución de los cables eliminados, los cables "ROJO-NEGRO", "BLANCO" y "AZUL" de la instalación eléctrica abastecida "106" siguiendo las indicaciones de los esquemas eléctricos adjuntos, en la pos. 25-32-33. Restablecer la conexión original de los conectores "Y-W"

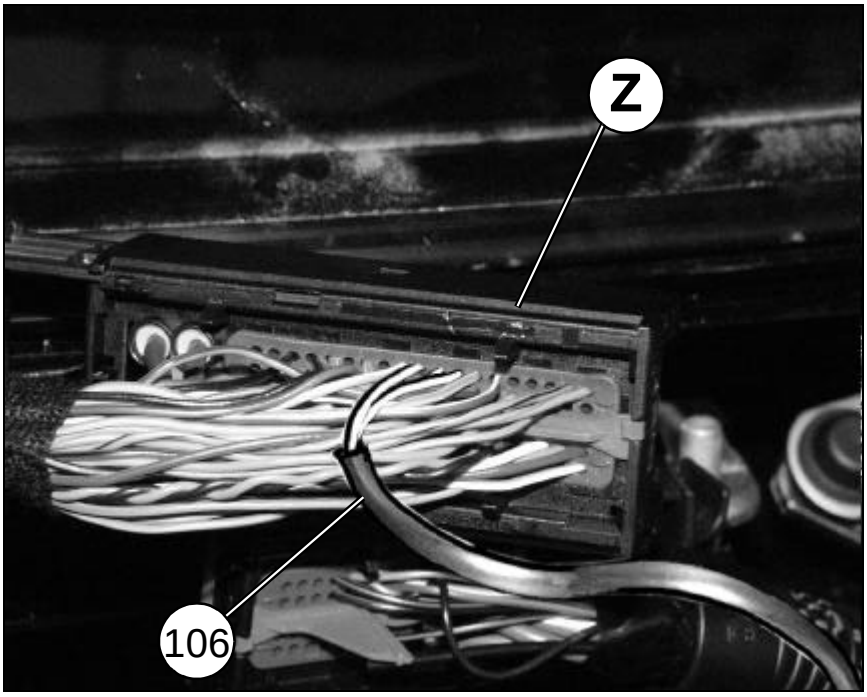


FIG.7E

(I)

OPERAZIONE VALIDA PER VETTURE V.W.GOLF 150 HP CON MOTORE "ARL"

Scollegare momentaneamente il connettore "Z" dalla centralina elettronica. Inserire i cavi "VERDE-BIANCO" e "GIALLO" dell'impianto elettrico fornito "106" rispettivamente in corrispondenza dei PIN n°29 e n°34 del connettore "Z" (vedi schema elettrico alle pos. 15-15A). Bloccare i cavi dell'impianto elettrico fornito ai fermacavi originali presenti nella vasca servizi.

(F)

OPERATION VALABLE POUR LES VOITURES V.W.GOLF 150 HP AVEC MOTEUR "ARL"

Déconnecter momentanément le connecteur "Z" du dispositif de contrôle électronique. Insérer les fils "VERT-BLANC" et "JAUNE" du faisceau électrique fourni "106", respectivement dans le PIN n°29 et n°34 du connecteur "Z" (voir schéma électrique aux pos.15-15A). Fixer les fils du faisceau électrique fourni aux fixations-fils d'origine, situés dans le réservoir services.

(GB)

OPERATION TO BE PERFORMED ON V.W. GOLF 150HP WITH "ARL" ENGINE

Temporarily disconnect connector "Z" from the electronic control unit. Take the "GREEN-WHITE" and "YELLOW" wires of the supplied wiring system "106" and insert them into pins no. 29 and 34 in connector "Z" (see the enclosed wiring diagram, pos. 15-15A). Lock the supplied wiring system wires to the original wire clamps found in the service tank.

(D)

BEI FAHRZEUGMODELL V.W.GOLF 150HP MIT "ARL"-MOTOR GÜLTIGE ARBEITSSCHRITTE.

Für kurze Zeit den Steckverbinder "Z" der Elektronik-Box abklemmen. Die Kabel "GRÜN-WEISS" und "GELB" der gelieferten elektrischen Anlage "106" entsprechend des PIN n° 29 und n° 34 des Steckverbinders "2" einsetzen (siehe Schaltschema bei Pos. 15-15A) Die Kabel der gelieferten elektrischen Anlage an Original-Schlauchklemmen an der Betriebswanne blockieren.

(E)

OPERATIÓN VÁLIDA PARA COCHES V.W.150 HP CON MOTOR "ARL"

Desconectar momentáneamente el conector "Z" de la central electrónica. Inserir los cables "VERDE-BLANCO" y "AMARILLO" de la instalación eléctrica abastecida "106" respectivamente en correspondencia con los PIN n°29 y n°34 del conector "Z" (véase esquema eléctrico a las pos.15-15A). Bloquear los cables de la instalación eléctrica abastecida a los detiene-cables originales presentes en la tina servicios.

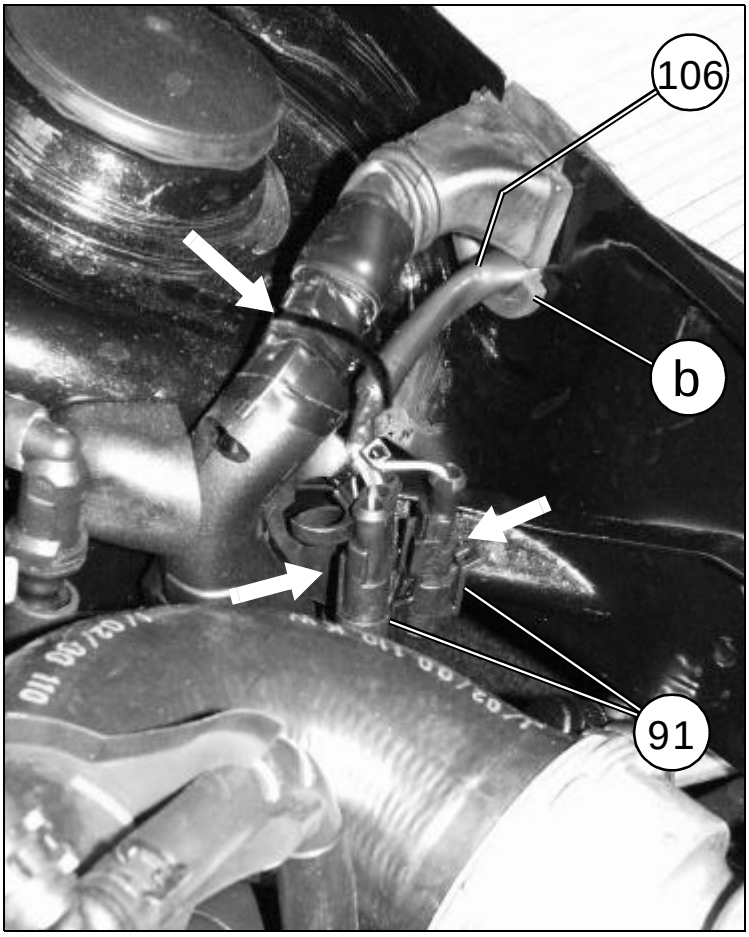


FIG.8E

(I)

Inserire i cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" attraverso uno dei gommini presenti sulla protezione parafiamma, al punto "b" riportandoli nel vano motore, per il collegamento con l'impianto elettrico comandi "91" mediante PACKARD predisposti (vedi pos. 13-14 dello schema elettrico allegato). Bloccare i cavi degli impianti elettrici forniti "91" e "106" alla guaina cavi originali, utilizzando fascetta a strappo fornite.

(F)

Introduire les fils du faisceau électrique des ventilateurs "106" sur un des caoutchoucs situés sur la protection pare-feu en "b" et les diriger vers le compartiment moteur pour le raccordement au faisceau électrique des commandes "91" à l'aide des PACKARD prévus (voir pos. 13-14 du schéma électrique joint). Fixer les fils des faisceaux électriques "91"et "106" fourni à la gaine des fils d'origine, utiliser le collier velcro fournis.

(GB)

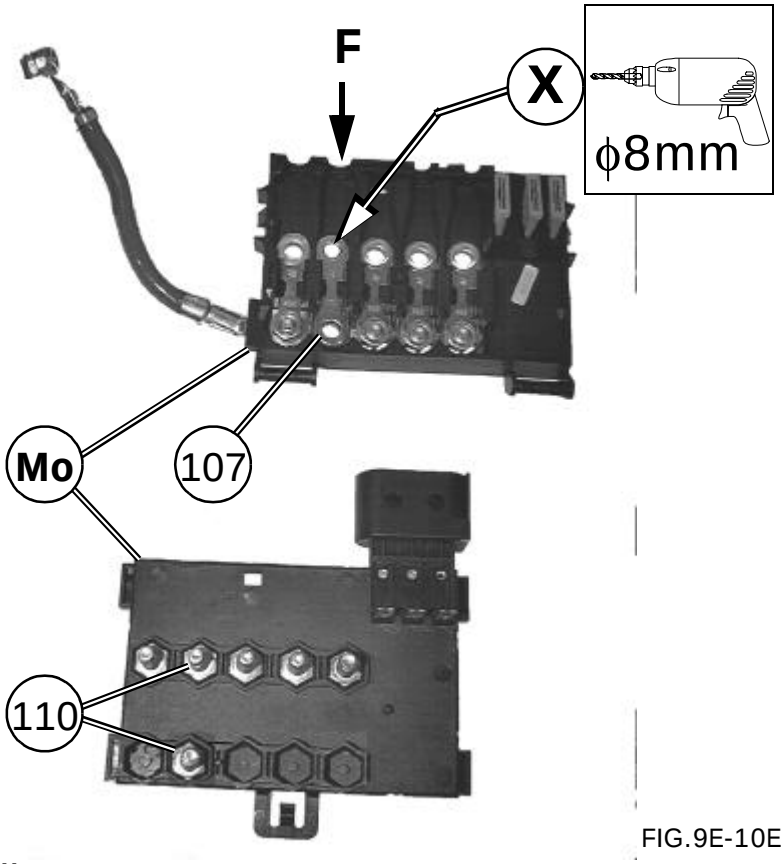
Insert the fans electric system "106" wiring in one of the rubber grommets situated on the firewall screen over the point "b" and direct them to the engine compartment for connection to the controls electric system "91" by means of the prepared PACKARD (see pos.13-14 of the enclosed wiring diagram). Lock the supplied wires "91" and "106" of the electrical system at the original wires sheath using the supplied tear-off clamp.

(D)

Die Kabel der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" durch eine der Gummitüllen an der Flammschottabdeckung am Punkt "b" in den Motorraum einführen und mittels vorhandenen PACKARD an die elektrische Steuerungsanlage "91" anschlieben (siehe Pos. 13-14 des beiliegenden Elektroschemas). Die Kabel der etektrischen Anlage "91" und "106" an Original-Ummantelung der Kabel mit Abreißschelle festziehen.

(E)

Insertar los cables de la instalación eléctrica electroventiladores "106" a través de una de las gomas presentes sobre la protección parafuego, en el punto "b", llevandolos de nuevo en la sede motor, para la conexión con la instalación eléctrica mandos "91" por medio de PACKARD predispuestos (véase las posiciones 13-14 del esquema eléctrico anexo). Bloquear los cables de las abastecidas "91" y "106" a la guaina cables originales, utilizando banda de arrancar abastecida.



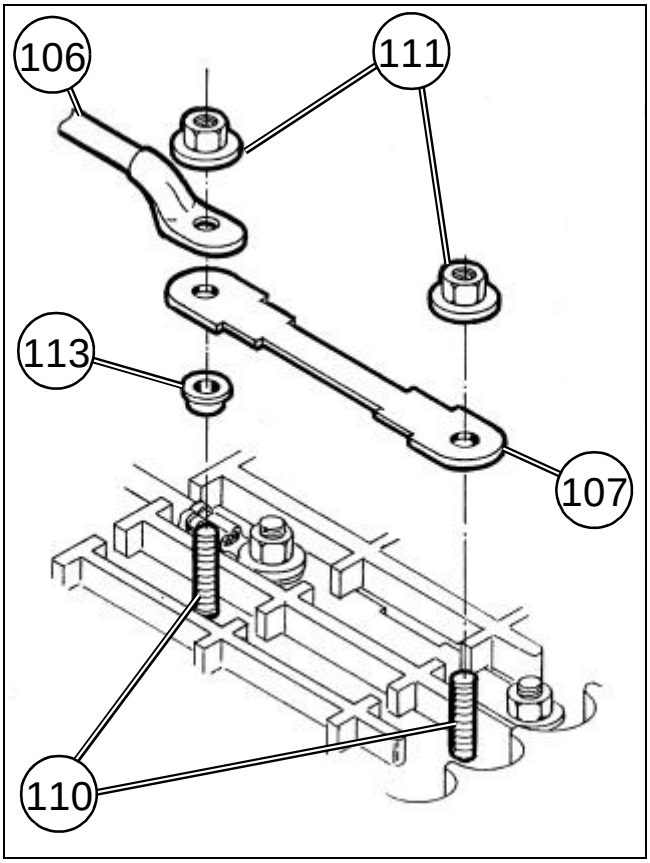


FIG.9E-10E

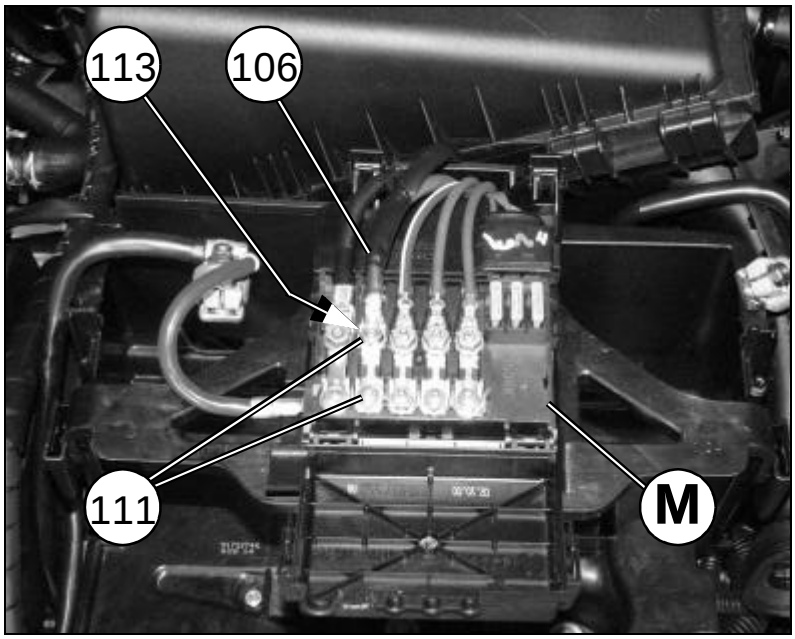
(I)

ALTERNATIVE DI COLLEGAMENTO DELL'IMPIANTO ELETTRICO ELETTROVENTOLE AL GRUPPO MORSETTIERE DI DERIVAZIONE POLO POSITIVO DELLA BATTERIA.

A) Individuare, se presente, all'interno del gruppo morsettiere "Mo" un fusibile lamellare 110A libero e collegare i cavi "ROSSO" dell'impianto elettrico elettroventole "106" utilizzando dado con rondella mobile "113".

B) Se presente un fusibile lamellare libero ma di portata inferiore a 110A, sostituirlo con quello fornito "109" e procedere al collegamento dell'impianto elettrico elettroventole "106" come al punto (A).

C) In assenza di fusibile lamellare è necessario intervenire sul gruppo morsettiere "Mo" nel seguente modo: smontare il gruppo morsettiere, scomporlo. Eseguire se non presenti la feritoia semi-circolare "F" per passaggio cavi ed il foro "X" per il fissaggio del fusibile, quindi inserire in corrispondenza della sedi libere le viti "110", il distanziale "113" ed il fusibile lamellare "107". Ricomporre il gruppo morsettiere "M" e rimontarlo in posizione originale sulla batteria. Collegare i cavi "ROSSO" dell'impianto elettrico elettroventole "106" in corrispondenza del fusibile inserito e bloccarli con dado "111".



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / ELEMENTOS DE FIJACION / BEFESTIGUNGSELEMENTE		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode Codigo**
110	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw/Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16	-
111	Dado M6 con rondella mobile / Ecrou M6 avec rondelle mobile / M6 nut with mobile washer / Mutter M6 mit beweglicher U-Scheibe / Tuerca M6 con arandela mòvil	-
113	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador	009828

FIG.9E-10E

(F)

ALTERNATIVE DE CONNEXION DU FAISCEAU ÉLECTRIQUE DES ÉLECTROVENTILATEURS AU GROUPES BORNES DE DÈRIVATION POLE POSITIF DE LA BATTERIE.

A) Repérer à l'intérieur du groupe bornes "Mo" un fusible lamellaire 110A libre et connecter les fils "ROUGE" du faisceau électrique des électroventilateurs "106", à l'aide de l'écrou avec rondelle mobile "113".

B) En présence d'un fusible lamellaire libre mais inférieur à 110A, le remplacer par le fusible fourni "109" et procéder à la connexion du faisceau électrique des électroventilateurs "106" comme au point (A).

C) S'il n'y a pas de fusible lamellaire, il est nécessaire de procéder de la manière suivante: Déposer le groupe bornes, le décomposer. Effectuer la fente semi-circulaire "F" pour le passage des fils et le trou "X" pour la fixation du fusible, insérer ensuite dans les logements libres, les vis "110", l'entretoise "113" et le fusible lamellaire "107". Recomposer le groupe bornes "M" et le reposer sur la batterie comme à l'origine. Connecter les fils "ROUGE" du faisceau électrique des électroventilateurs "106" au fusible inséré et les fixer à l'aide de l'écrou "111".

(GB)

ALTERNTIVE CONNECTION OF THE ELECTRIC FAN WIRING SYSTEM ON THE TERMINAL BLOCK ON THE POSITIVE POLE OF THE BATTERY.

A) Inside the terminal block "Mo" find a free 110A laminar fuse if there is one and connect the "RED" wire of the electric fan wiring system "106" using the nut with mobile washer "113".

B) If there is a free laminar fuse but it is less than 110 A, replace it with the one provided "109" and then hookup the electric fan wiring system "106" as indicated at point (A).

C) If there is no laminar fuse, perform the following operations on the terminal block "Mo": remove the terminal block and take it apart. If the semi-circular slit "F" and hole "X" are not present, respectively, for passage of the wires and to secure the fuse, prepare them. Then insert the screws "110", shim "113" and laminar fuse "107" into the free housing. Put the terminal block "M" back together and return it to its original position on the battery. Hook up the "RED" wire of the electric fan wiring system "106" to the fuse inserted and lock in place with nut "111".

(D)

ALTERNATIVER ANSCHLUSS DES ELEKTROGEBLÄSES AN ABLEITUNGSKLEMMBRETT DES PLUS-POLS DER BATTERIE.

A) Wo vorhanden, im Inneren der Klemmbretteinheit "Mo" eine freie lamellemförmige Schmelzsicherung 110A herausfinden und Kabel "ROT" des Elektrogebläses "106" mit Muttern und lockeren U-Scheiben "113" anschließen.

B) Sollte eine freie lamellenförmige Sicherung jedoch mit eine Leistung unter 110A vorhanden sein, diese mit der gelieferten "109" ersetzen und mit dem Anschluß des Elektrogebläses !106" wie im Punkt "A" fortschreiten.

C) Ohne lamellenförmige Sicherung ist es notwendig folgende Arbeitschritte am Klemmbrett "Mo" auszuführen: Klemmbretteinheit ausbauen und auseinanderbauen. Falls nicht vorhanden halbkreisförmigen Schlitz "F" für den Durchgang der Kabel und Bohrung "X" für Befestigung der Schmelzsicherung durchführen. Dann in Übersienstimmung mit den dreien Sitzen der Schrauben "110", dem Abstandstück "113" und der lamellenförmigen Schmlezischerung "107" einsetzen. Die Klemmbretteinhiet wieder zusammenbauen und wieder in Original.Position an der Batterie einbauen. Die Kabel "ROT" des Elektrogebläses "106" an eingesetzte Schmlezsicherung anschließen und mit Mutter "111" festziehen

(E)

ALTERNATIVAS DE CONEXION DE LA INSTALACION ELECTRICA ELECTROVENTILADORES AL GRUPO TABLERO DE BORNES DE DERIVACION POLO POSITIVO DE LA BATERIA.

A) Individualizar, si presente, al interno del grupo tablero de bornes "Mo" un fusible laminar 110A libre y conectar los cables "ROJO" de la instalación eléctrica electroventiladores "106" utilizando tuerca con arandela móvil "113"

B) Si presente un fusible laminar libre pero de alcance inferior a 110A, sustituirlo con el abastecido "109" y proceder a la conexión de la instalación eléctrica electroventiladores "106" como en el punto (A).

C) En ausencia de fusible laminar es necesario intervenir en el grupo tablero de bornes "Mo" del siguiente modo: desmontar el grupo tablero de bornes, descomponerlo. Efectuar si no existiera la abertura semicircular "F" para pasaje de los cables y el orificio "X" para el ajuste del fusible, luego inserir en correspondencia de las sedes libres los tornillos "110", el distanciador "113" y el fusible laminar "107". Volver a componer el grupo tablero de bornes "M" y volverlo a montar en posición original en la batería. Conectar los cables "ROJO" de la instalación eléctrica electroventiladores "106" en correspondencia con el fusible inserido y bloquearlos con tuerca "111" .

FIG.11E

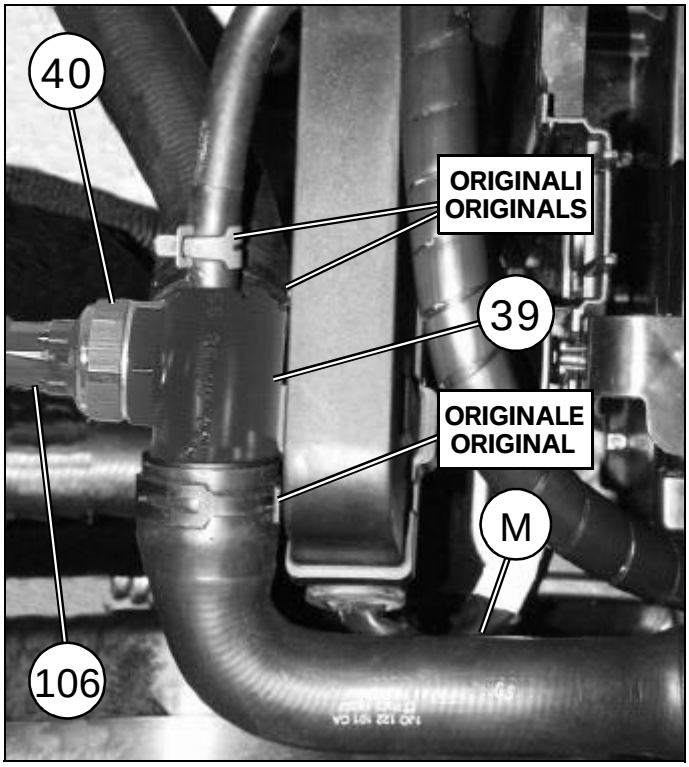
(I)
Montare il bulbo termostatico "40" sul raccordo "39". Inserire il raccordo "39", completo di bulbo termostatico lungo il manicotto "M" del liquido refrigerante radiatore, in sostituzione dell'originale e bloccarlo mediante fascette originali. Effettuare i collegamenti elettrici dell'impianto elettrico elettroventole "106" al bulbo termostatico "40" (vedi pos. 31 dello schema elettrico allegato).

(F)
Poser le bulbe thermostatique "40" sur le raccord "39". Insérer le raccord "39" avec son bulbe thermostatique le long du manchon "M" du liquide de refroidissement du radiateur, à la place du raccord d'origine et fixer, à l'aide des colliers d'origine. Effectuer les raccor dements électriques du faisceau électrique ventilateurs "106" au bulbe thermostatique "40" (voir pos. 31 du schéma électrique joint).

(GB)
Install the thermoswitch "40" on the connection "39". Insert connection "39", fit with thermoswitch, on the radiator refrigerant hose "M" to replace the original one. Lock in place with the original clamp. Effect the connections of the fans electric system "106" to the thermoswitch "40" (see pos. 31 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Thermostatschalter "40" an Verbindungsstück "39" einbauen. Verbindungsstück "39" mit Thermostatschalter entlang der Muffe "M" des Kühler-Abkühlungsmittelschlauchs, an Stelle des Original-Teils einbauen und mit Original.-Schellen festziehen. Die elektrischen Anschlüsse der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" an den Thermostatschalter "40" ausführen (siehe Pos. 31 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Montar el bulbo termostático "40" en el racor "39". Inserir el racor "39", incluyendo el bulbo termostático a lo largo del manguito "M" del líquido refrigerante radiador, en sustitución del original y bloquearlo mediante bandas originales. Hacer las conexiones eléctricas de la instalación eléctrica electroventiladores "106" al bulbo termostático "40" (véase la posición 31 del esquema eléctrico anexo).



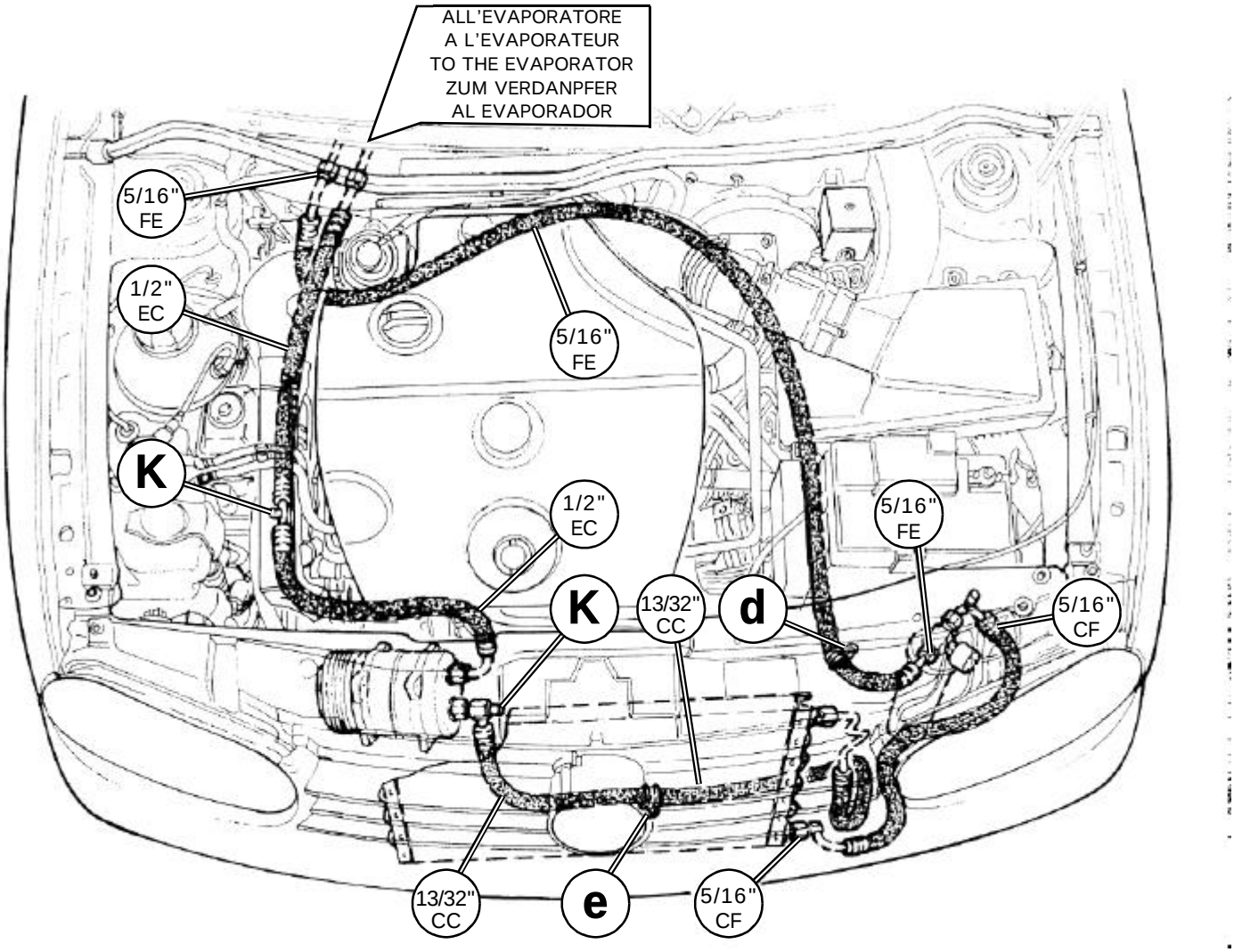


FIG.12E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alle posizioni "d-e" sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono. Alle posizioni "K" sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Les points de fixation des tuyaux à la voiture, décrits en détail sur les figures qui suivent, sont mis en évidence aux positions "d-e". Aux pos. "K" on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC.

(GB)

Overall view of passage of the gas pipes through the engine compartement.

Positions "d-e" indicate the points for securing pipes to the vehicle, described in detail in the following figures. At the position "K", the A/C system charge valves prepared on the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses couplings are shown.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

Bei den Positionen "d-e" sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben. An den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2"EC und 13/32"CC-Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total del passaje tubos gas en al aspacio motor.

En las posición "d-e" se evidencian los puntos de sujeción de los tubos al coche, descriptos detalladamente en las figuras que siguen. En las posiciones "K" están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2"EC y 13/32"CC.

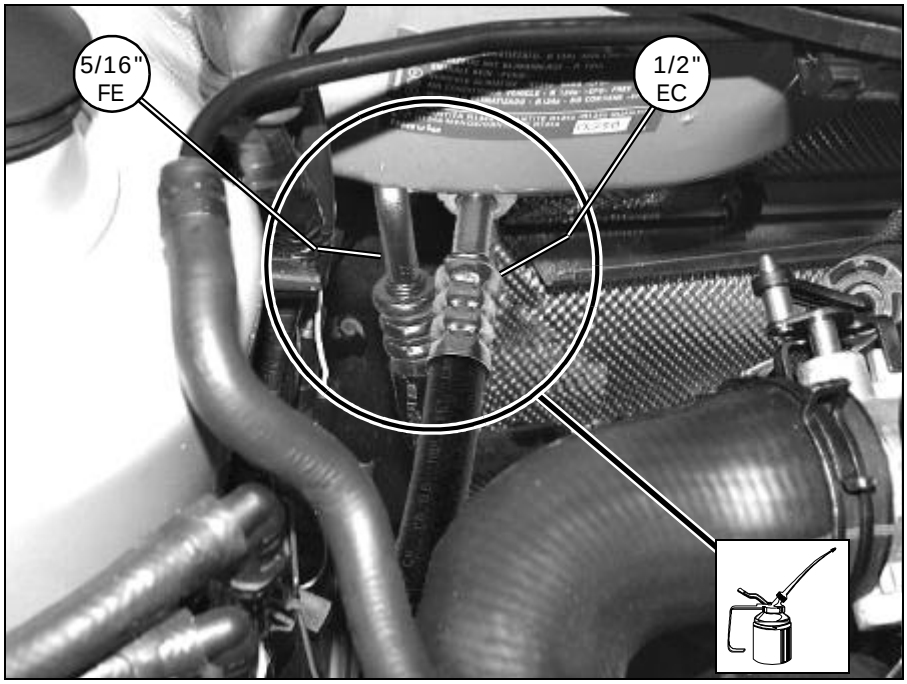


FIG.13E

(I)
Collegare i tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE ai raccordi della batteria evaporante in uscita dall'abitacolo.

(F)
Connnecter les tuyaux de gaz 1/2"EC et 5/16"FE aux raccords de la batterie évaporateur en sortie de l'habitacle.

(GB)
Connect the 1/2"EC and 5/16"FE gas pipes to the evaporating unit connection exiting from the passenger compartement.

(D)
Die 1/2"EC und 5/16"FE Kältemittelschläuche an Verbindungsstücke der Verdampferbatterie am Austrit des Fahrzeuginnenraums anschließen.

(E)
Conectar tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE a los empalmes de la batería evaporante a la salida del habitáculo.

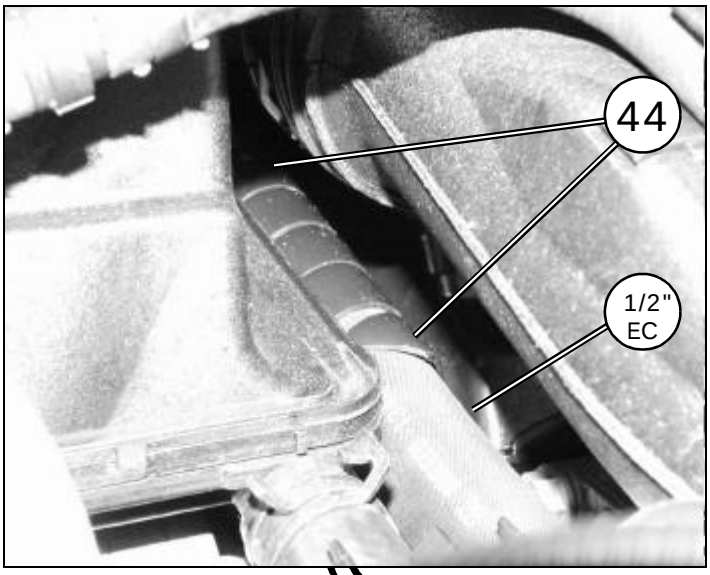


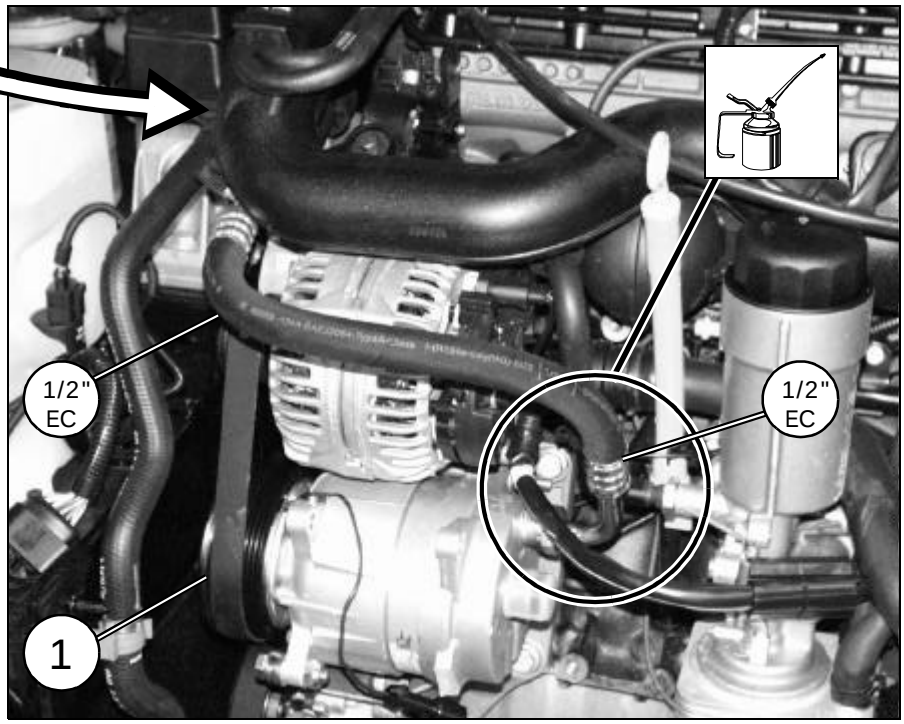
FIG.14E

(I)
Vista del passaggio tubo gas 1/2"EC collegato al compressore "1". Applicare una parte di protezione a spirale "44" sul tratto di tubo gas in esame a contatto con la vaschetta olio idroguida.

(F)
Vue du passage du tuyau gaz 1/2"EC connecté au compresseur "1". Appliquer une partie de la protection en spiral "44" sur le tuyau gaz en question, comme indiqué sur la figure, contre le réservoir de l 'huile de direction assistée.

(GB)
View of passage of the 1/2"EC gas hose connected to the compressor "1". Apply a portion of the spiral protection "44" on the portion of the gas hose that comes into contact with the hydraulic power steering oil tank.

(D)
Ansicht des Durchgangs des am Kompressor "1" angeschlossenen 1/2"EC Kältemittelschlauchs . Ein Teil der spiralförmigen Ummantelung "44" entlang des betreffenden Kältemittelschlauchteils anbringen, um Kontakt mit der Servolenkungs-Ölwanne zu verhindern.



(E)
Vista del pasaje tubo gas 1/2"EC conectado al compresor "1". Aplicar una parte de protección a espiral "44" en el trozo de tubo gas examinado en contacto con la tina aceite servodirección.

FIG.15E

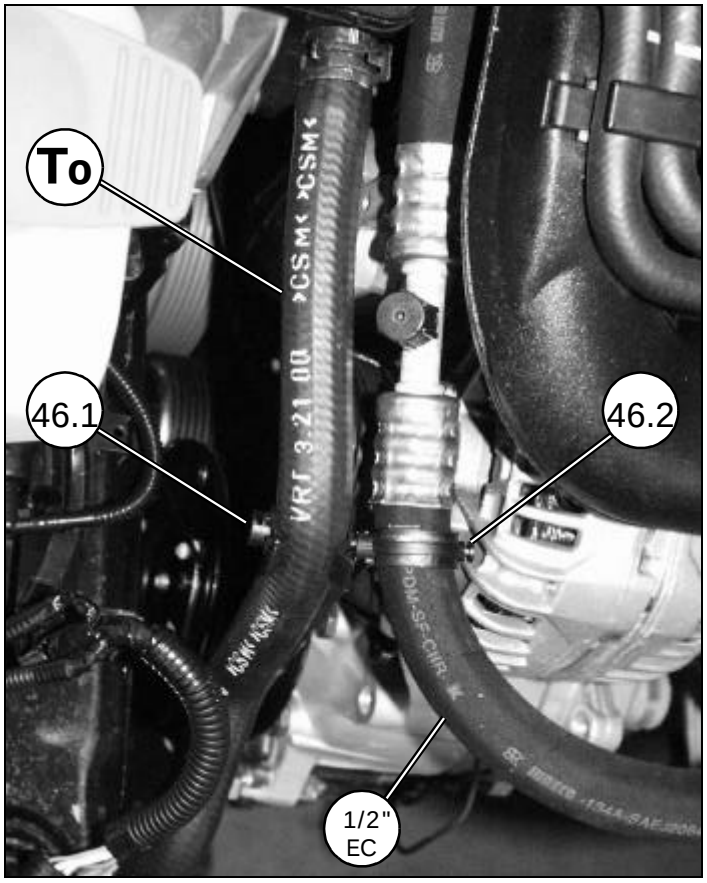
(I)
Bloccare il tubo gas 1/2"EC al tubo olio idroguida originale "To", mediante fermatubi "46.1-46.2".

(F)
Fixer le tuyau gaz 1/2"EC au tuyau de l'huile de direction assistée d'origine "To", à l'aide des fixations tuyaux "46.1-46.2".

(GB)
Lock the 1/2"EC gas hose to the original hydraulic power steering oil hose "To" using hose clamps "46.1-46.2".

(D)
Den 1/2"EC Kältemittelschlauch an Original-Servolenkungs-Ölschlauch "To" mit Schlauchbindern "48.1-46.2" festziehen.

(E)
Bloquear el tubo gas 1/2"EC al tubo aceite servodirección original "To" mediante detiene-tubos "46.1-46.2".



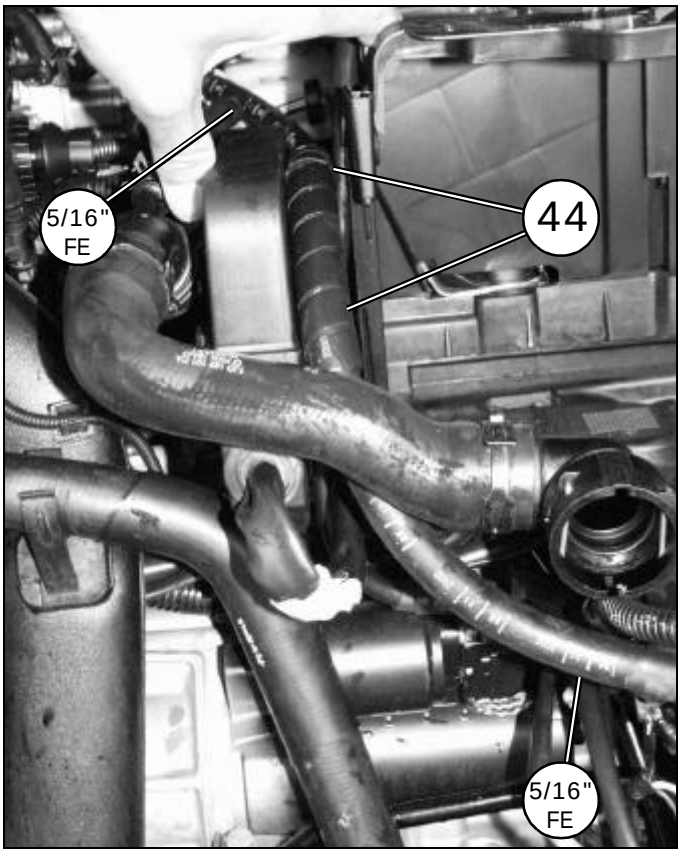


FIG.16E

(I)
Vista passaggio tubo gas 5/16"FE all'interno vano motore, lato sinistro, diretto verso il filtro essiccatore. Applicare una parte di protezione a spirale "44" sul tratto di tubo gas in esame indicato in figura.

(F)
Vue du passage du tuyau gaz 5/16"FE à l'intérieur du compartiment moteur, côté gauche, dirigé vers le filtre déshydrateur. Appliquer une partie de la protection en spiral "44" sur le tuyau gaz en question, comme indiqué sur la figure.

(GB)
View of the 5/16"FE gas hose running through the left side of the engine compartment to the receiver drier. Apply a portion of the spiral protection "44" on the portion of the gas hose as indicted in the figure.

(D)
Ansicht des zum Trocknerfilter gerichteten 5/16"FE Kältemittelschlauchdurchgangs im Inneren des Motorraums, auf der linken Seite.Einen Teil der spiralförmigen Ummantelung "44" entlang des in der Abbildung genannten Kältemittelschlauchs anbringen.

(E)
Vista pasaje tubo gas 5/16"FE al interior del espacio motor, lado izquierdo, en dirección hacía el filtro secador.Aplicar una parte de protección a espiral "44" en el trozo de tubo gas examinado indicado en la figura.

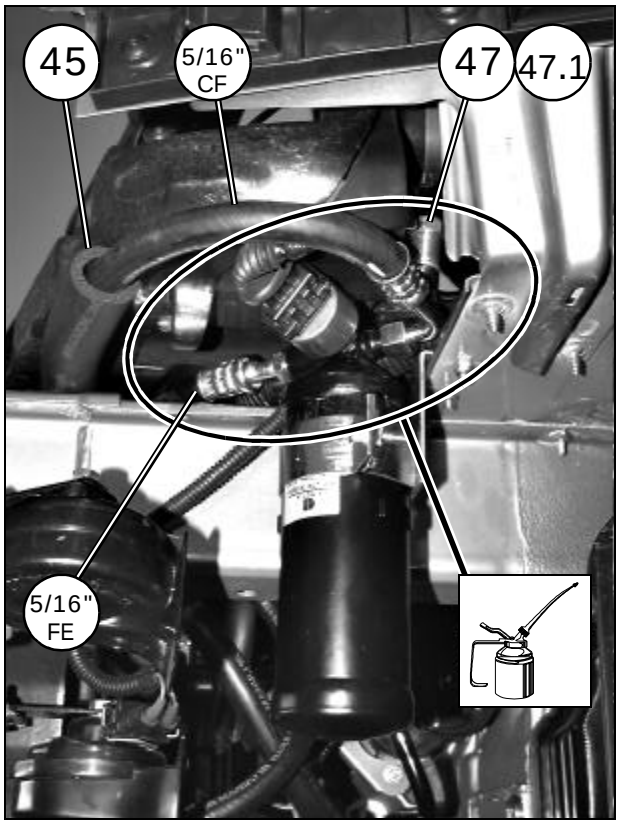


FIG.17E

(I)
Installare la valvola "47" e relativa rondella di tenuta "47.1" sul raccordo predisposto sul tubo gas 5/16"CF. Rivestire il tubo gas 5/16"CF con tubo isolante "45" nella zona visibile in figura. Collegare al filtro essiccatore i tubi gas 5/16"CF e 5/16"FE.

(F)
Installer la soupape "47" et sa rondelle "47.1" sur le raccord prévu sur le tuyau gaz 5/16"CF. Revêtir le tuyau gaz 5/16"CF avec le tuyau isolant "45" dans la zone de la figure. Raccorder les tuyaux gaz 5/16"CF et 5/16"FE au filtre déshydrateur.

(GB)
Install the valve "47" and associated washer "47.1" on the coupling prepared on the 5/16"CF gas hose. Apply the insulating hose "45" on the 5/16"CF gas hose in the area shown in the picture. Connect the 5/16"CF and 5/16"FE gas hoses to the dehydrator receiver.

(D)
Das Ventil "47" und die entsprechende Dichtungsscheibe "47.1" am vorhandenen Verbindungsstück am Kältemittelschlauch 5/16"CF einbauen. Den Kältemittelschlauch 5/16"CF mit dem Isolierschlauch "45" in der der Abbildung ersichtlichen Zone ummanteln. Die Kältemittelschläuche 5/16"CF und 5/16"FE an den Trockenfilter anschliessen.

(E)
Instalar la válvula "47" y la relativa arandela hermética "47.1" sobre el racorde predispuesto sobre el tubo gas 5/16"CF. Revestir el tubo gas 5/16"CF por medio del tubo aislante "45" en la zona visible en la figura. Conectar al filtro secador los tubos gas 5/16"CF y 5/16"FE.

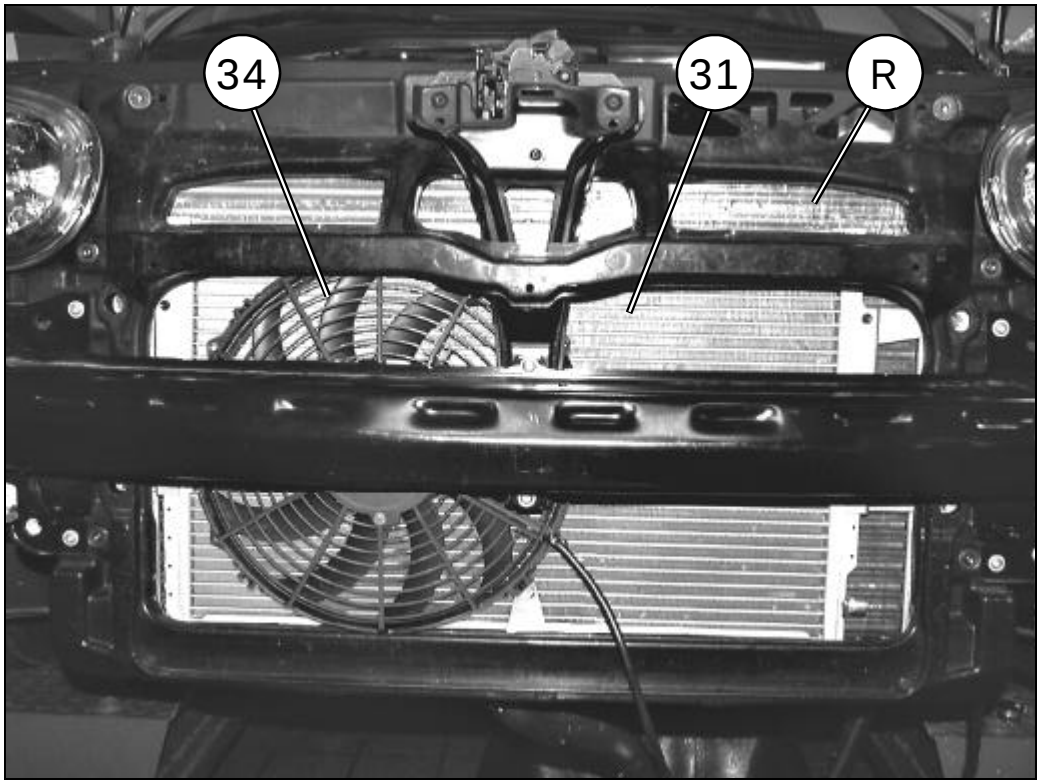


FIG.18E

(I)
Rimontare il radiatore "R", assemblato al condensatore "31" , in posizione originale.

(F)
Reposer le radiateur "R" assemblé au condenseur "31" dans sa position.

(GB)
Reassemble the radiator "R" with condenser "31" in the original position.

(D)
Den Kühler "R" mit dem Kondensator "31" zusammengebaut, wieder in die Originalposition einbauen.

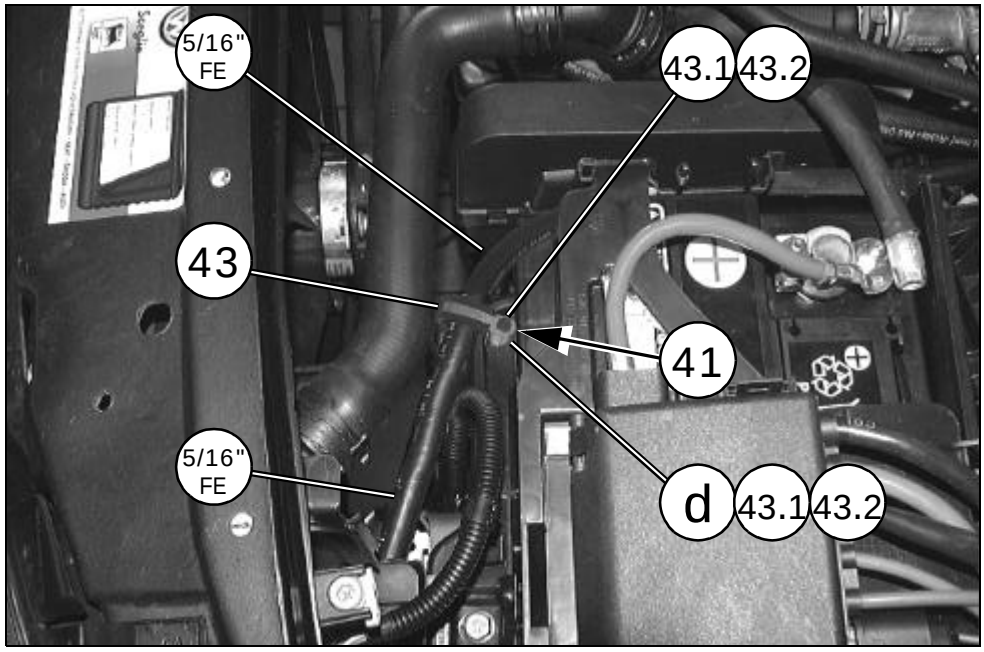
(E)
Volver a montar el radiador "R", asemblado al condensador "31" en su posición de origen.

FIG.19E

(I)
Bloccare il tubo 5/16"FE in corrispondenza del foro "d", presente sul supporto batteria, utilizzando distanziale "41", fascetta "43" e bulloneria fornita.

(F)
Fixer le tuyau 5/16"FE dans le trou "d", situé sur le support de la batterie, à l'aide de l'entretoise "41", du collier "43" et de la boulonnerie fournie.

(GB)
Lock the 5/16"FE gas hose to hole "d" on the battery support. Secure with shim "41", clamp "43" and the nuts and bolts provided.



(D)
Den 5/16"FE Kältemittelschlauch an Bohrung "d" an der Batteriehalterung mit Abstandstück "41", Schelle "43" und gelieferten Schraubensatz befestigen.

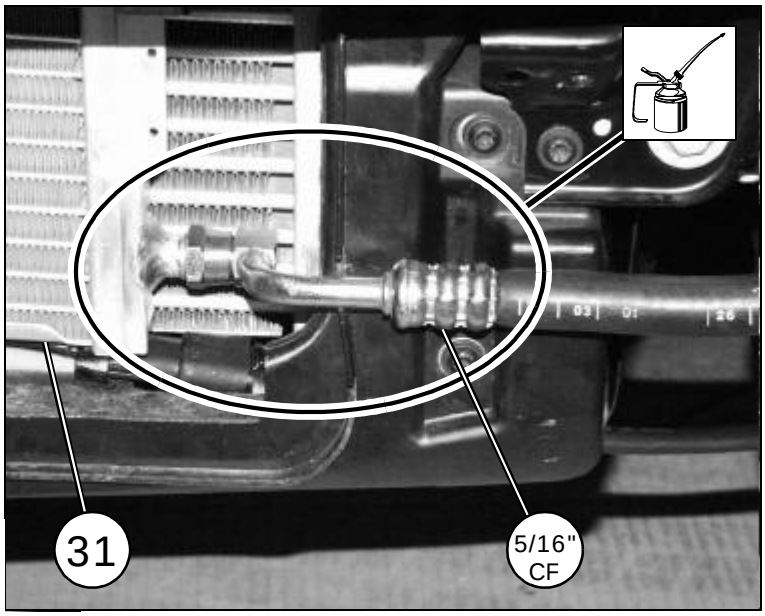
(E)
Bloquear el tubo 5/16"FE en correspondencia con el orificio "d", presente en el soporte batería, utilizando distanciador "41", banda "43" y tornillería abastecida.

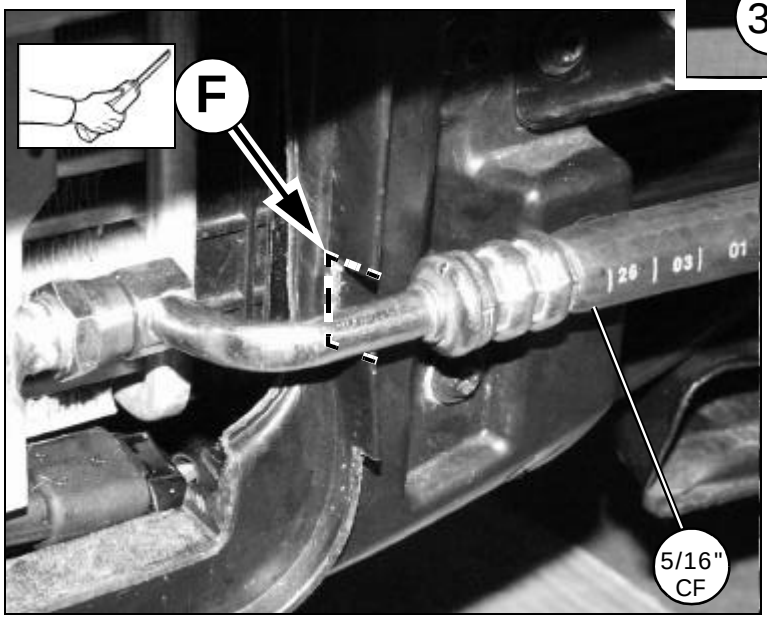
ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
43.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
43.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6

FIG.20E

(I)
Eseguire la feritoia "F" sul convogliatore aria radiatore della calandra frontale e collegare il tubo gas 5/16"CF al condensatore "31".

(F)
Effectuer la fente "F" sur le convoyeur de l'air du radiateur de la calandre frontale et connecter le tuyau gaz 5/16"CF au condenseur "31".





(GB)
Prepare slit "F" in the front radiator grill air conveyor and hook up the 5/16"CF gas hose to the condenser "31".

(D)
Schlitze "F" an Luftförderer der Kühlerverkleidung ausführen und den 5/16"CF Kältemittelschlauch an Kondensator anschließen.

(E)
Efectuar la rendija "F" en el transportador aire radiador de la calandria delante y conectar el tubo gas 5/16"CF al condensador "31".

FIG.21E

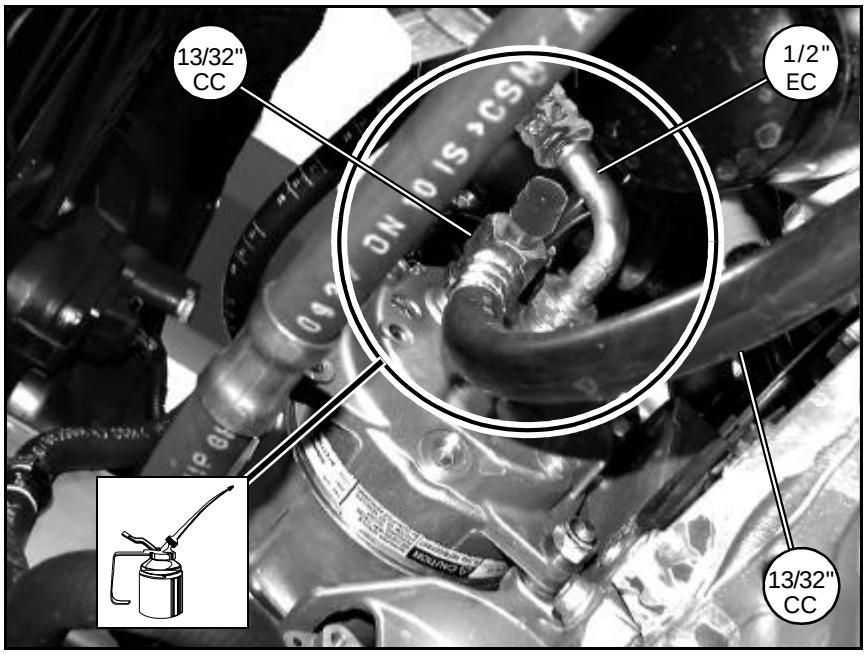
(I)
Collegare il tubo gas 13/32"CC al compressore "1".

(F)
Connecter le tuyau gaz 13/32"CC au compresseur "1".

(GB)
Connect the 13/32"CC gas hose to the compressor "1".

(D)
Den 13/32"CC an Kompressor "1" anschließen.

(E)
Conectar el tubo gas 13/32"CC al compresor "1".



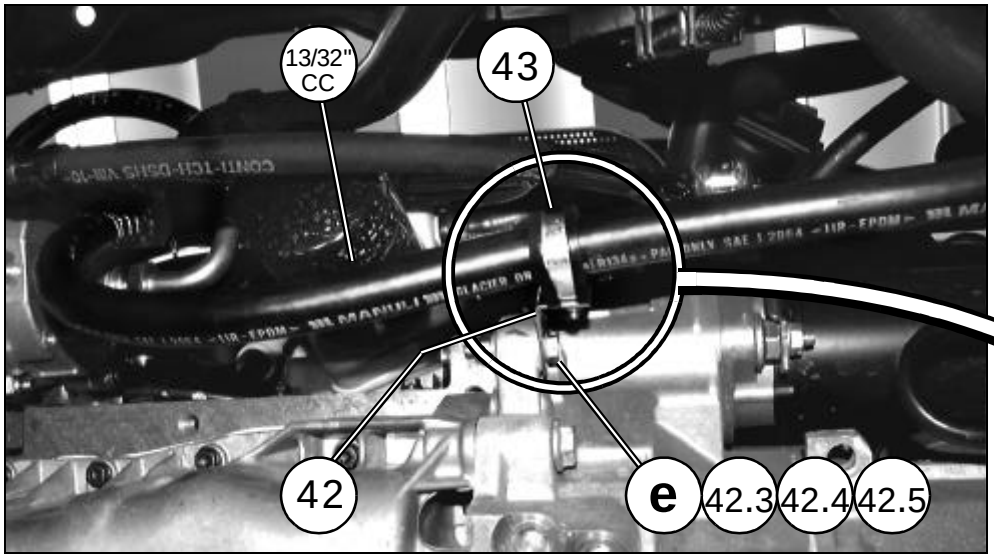


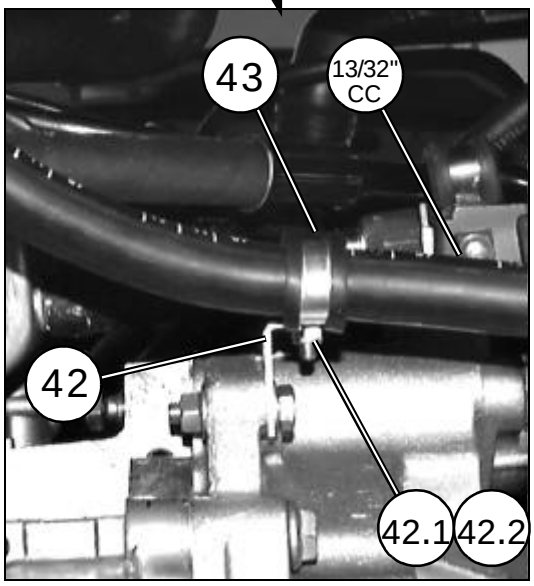
FIG.22E

(I)
Bloccare il tubo gas 13/32"CC in corrispondenza del foro originale "e" utilizzando staffa "42", fascetta "43" e bulloneria M6 ed M8.

(F)
Raccorder le tuyau gaz 13/32"CC au trou d'origine "e" à l'aide de l'étrier "42", du collier "43" et de la boulonnerie M6 et M8.

(GB)
Secure the 13/32"CC gas hose to the original hole "e" by means of the bracket "42", clamp "43" and M6 and M8 nuts and bolts.

(D)
Den Kältemittelschlauch 13/32"CC mittels Bügel "42", Schelle "43" und Schraubensatz M6 und M8, in Übereinstimmung mit der Originalbohrung "e", befestigen.



(E)
Bloquear el tubo gas 13/32"CC en correspondencia del orificio original "e" utilizando el estribo "42", la abrazadera "43" y la tornilleria M6 y M8.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
42.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
42.2	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6
42.3	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x35
42.4	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8
42.5	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8

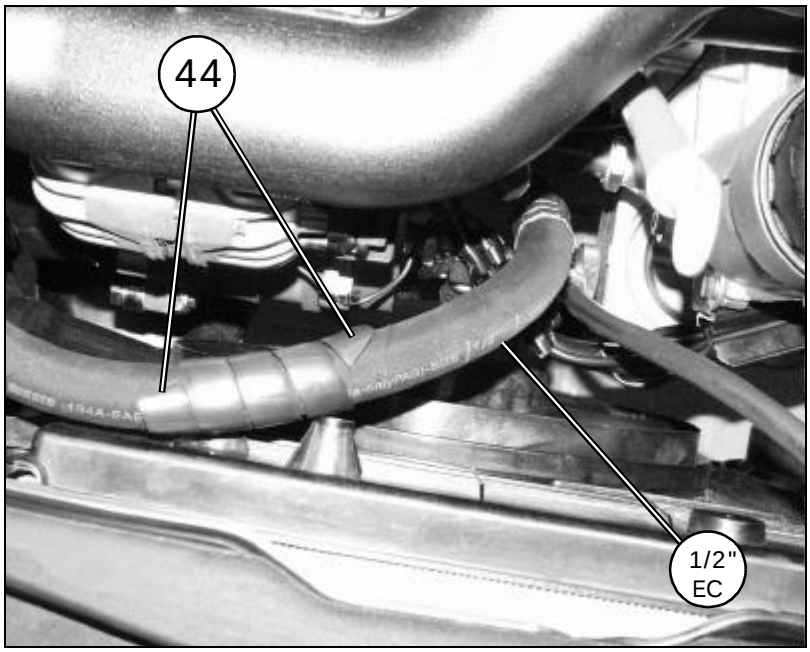


FIG.23E

(I)
Applicare una parte di protezione a spirale "44" sul tratto di tubo gas gas 1/2"EC indicato in figura.

(F)
Appliquer une partie de la protection en spiral "44" sur le tuyau gaz 1/2"EC indiqué sur la figure.

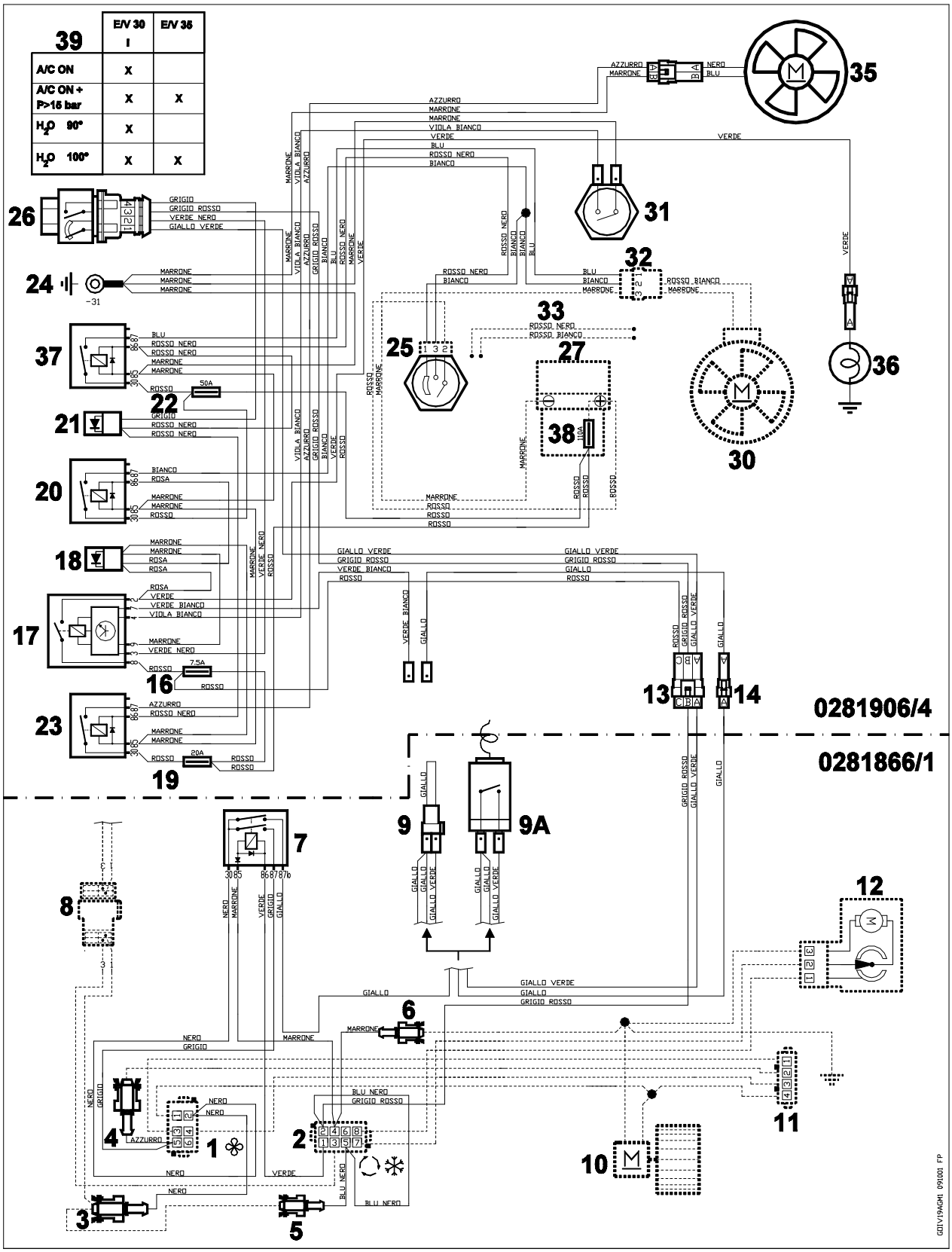
(GB)
Apply a portion of the spiral protection "44" on the portion of the gas hose 1/2"EC as indicated in the figure.

(D)
Ein Teil der spiralförmigen Ummantelung "44" entlang des 1/2"EC Kältemittelschlauchs siehe Abbildung anbringen.

(E)
Aplicar una parte de protección a espiral "44" en el trozo de tubo gas 1/2"EC indicado en figura.

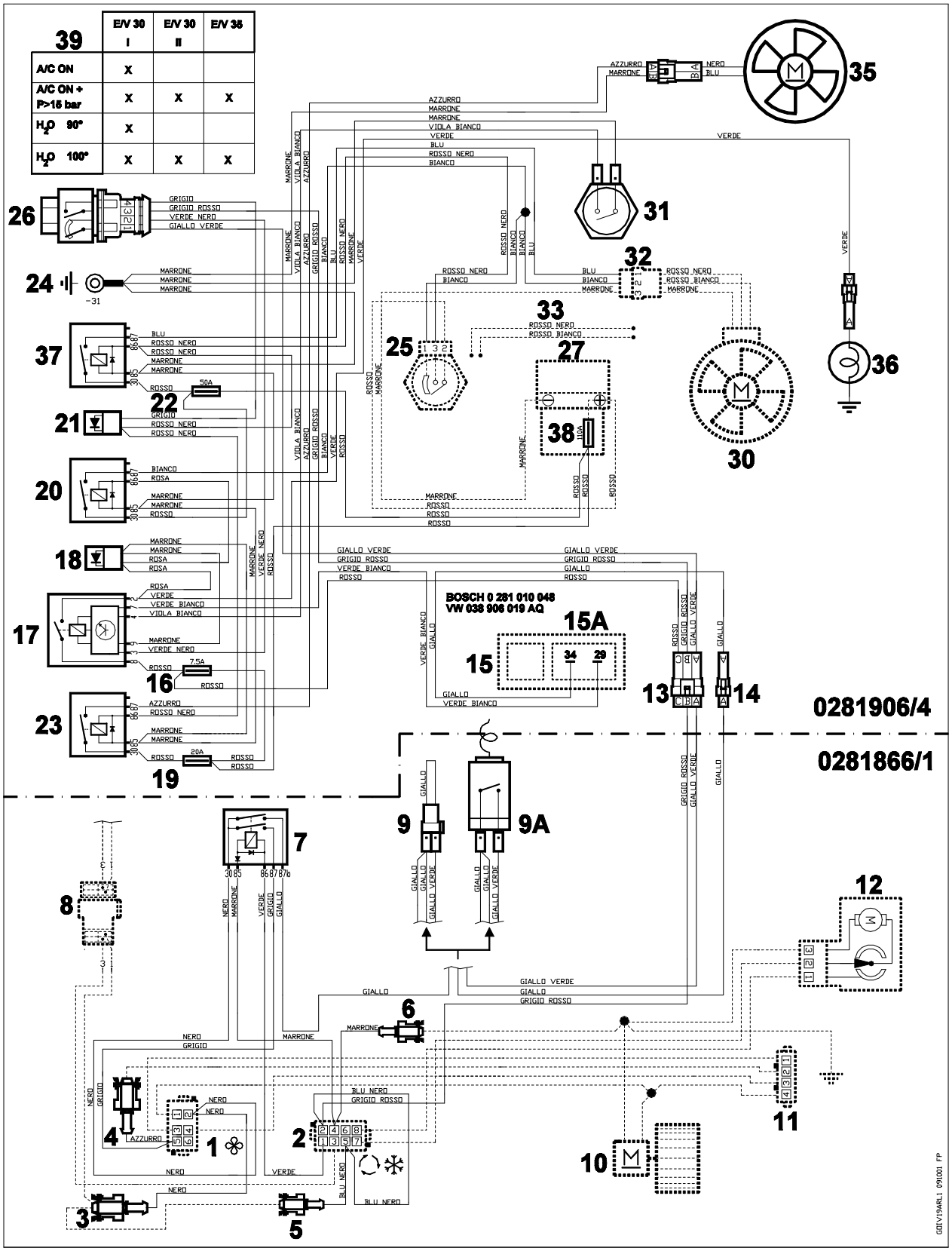
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA
VW GOLF IV 1.9 TDI 115Hp (AGM)

09-10-01



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM **09-10-01**
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

VW GOLF IV 1.9 TDI 150Hp (ARL)



N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	Interruttore di ventilazione Interrupteur de ventilation Ventilation switch Lüfterschalter Interruptor de ventilación
2	Connettore 8 vie Connecteur à 8 voies 8-way connector 8-weg-Steckverbinder Conector 8 vías	Interruttore A/C - Ricircolo Interrupteur A/C - Recyclage A/C - Recycling switch Klimaanlagen Umluft-Schalter Interruptor A/C - recírculo
3	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
4	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
5	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con 1° velocità di ventilazione Connexion avec 1° vitesse de ventilation Connection to the 1st fan speed Anschluß mit der 1. Lüftungsgeschwindigkeit Conexión con 1° velocidad ventilación
6	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit MASSE (-31) Conexión con MASA (-31
7	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais de coupure 20+20A Switch relay 20+20A Relais-Schalter 20+20A Doppelkontakt Realais interruptor 20+20A double contacto	Comando A/C e 1° velocità di ventilazione Commande A/C et 1° vitesse de ventilation 1st fan speed and A/C system control Klimaanlagen und 1. Lüftungsgeschwindigkeit Steuerung Comando A/C y 1° velocidad ventilación
8	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
9	Ponte Pontet Jumper Brücke Puente	Utilizzare solo per impianti con compressori a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements avec compresseur à cylindrée variable Use only for systems with variable displacement compressor Nur bei Anlage mit Kompressor mit veränderlichem Hubraum verwenden Utilizar solo para instalaciones con compressor a cilindrada variable

9A	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	Utilizzare solo per impianti che non prevedono compressore a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements qui ne prévoient pas de compresseur à cylindrée variable Use only for systems which do not have a variable displacement compressor Nur bei Anlage zu verwenden, die keinen Kompressor mit veränderlichem Hubraum haben Utilizar solo para instalaciones que non preveen compresor a cilindrada variable
10	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
11	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	Resistore Résistance Resistor Widerstand Resistor
12	Attuatore Actuateur Actuator Aktuator Actuador	Ricircolo aria Recyclage de l'air Air recycling Umluft Recírculo de aire
13	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
14	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
15	Centralina IE Dispositif de contrôle à injection électronique Electronic injection box unit Elektronisches Einspritzgehäuse Centralita IE	
15A	Connettore 121 vie Connecteur à 121 voies 121-way connector 121-weg-Steckverbinder Conector 121 vías	

16	Fusibile 7.5A Fusible 7.5A 7.5A Fuse Schmelzsicherung 7.5A Fusible 7.5A	
17	Relay elettronico Relais electronic Electronic relay Elektronisches Relais Realais electronico	Comando inserimento e disinserimento giunto elettromagnetico compressore Commande enclenchement et déclenchement embrayage électro-magnetique du compresseur Controls cutting in and cutting out of the compressor electroma-gnetic clutch Einschaltung und Ausschaltung der elektromagnetischen Kup-plung des Kompressors Comando inserción y desinserción junta eléctromagnética compre-sor
18	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
19	Fusibile 20A Fusible 20A 20A Fuse Schmelzsicherung 20A Fusible 20A	
20	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando elettroventola n. 30 (1. velocità) Commande électroventilateur n.30 (1e vitesse) Controls electric fan no. 30 (1st speed) Elektrolüftersteuerung N.30 (1. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n. 30 (1° velocidad)
21	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
22	Fusibile 50A Fusible 50A 50A Fuse Schmelzsicherung 50A Fusible 50A	
23	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando elettroventola n. 35 Commande électroventilateur n.35 Controls electric fan no. 35 Elektrolüftersteuerung N.35 Comando electroventilador n.35
24	Punto di massa originale Point de masse original Original ground point Original-Massepunkt Punto de masa original	

25	Bulbo termostatico Bulbe thermostatique Thermoswitch Thermostat-Schalter Bulbo termostático	Comando elettroventola n.30 con temperatura acqua (1° e 2° velocità) Commande l' électroventilateur n. 30 avec température de l'eau (1e et 2° vitesses) Fan no. 30 control with water temperature (1st and 2nd fan speed) Elektrolüfter-Steuerung mit Wassertemperatur (1.und 2. Geschwindigkeitsstufe) Comando eléctroventilador con temperatura de agua (1° y 2° velocidad)
26	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
27	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
30	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
31	Bulbo termostatico Bulbe thermostatique Thermoswitch Thermostat-Schalter Bulbo termostático	Comando disinserimento giunto elettromagnetico compressore con temperatura acqua 105-115°C Commande le déclenchement de l'embrayage électromagnetique du compresseur avec température de l'eau à 105-115°C Cuts out the compressor electromagnetic clutch with water temperature at 105-115°C Ausschaltung-Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors mit 105-115°C Wassertemperatur Comando desinserción junta electromagnética compresor con temperatura de agua 105-115°C
32	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	
33	Cavi originali da eliminare Fils d'origine à eliminer Original cables to be discarded Original-Kabeln Auszuscheiden Cables originales a eliminar	
35	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
36	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	

37	Relay interruttore 50A Relais de coupure 50A 50A Switch Relay Relais-Schalter 50A Realais interruptor 50A	Comando elettroventola n. 30 (2. velocità) Commande électroventilateur n.30 (2e vitesse) Controls electric fan no. 30 (2nd speed) Elektrolüftersteuerung N.30 (2. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n.30 (2° velocidad)
38	Fusibile 110A Fusible 110A 110A Fuse Schmelzsicherung 110A Fusible 110A	
39	Logica funzionamento elettroventole Logique fonctionnement électroventilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventiladores	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électriqued'origine

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent componentsof the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprunglichen elektrischen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Las partes discontinuas rapresentan components de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
ATTENZIONE:
I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.

(F)
ATTENTION:
Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tout autre renseignement s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.

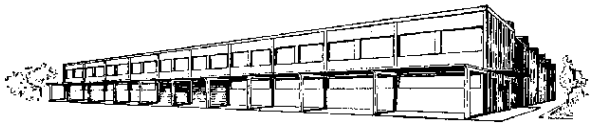
(GB)
CAUTION:
The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can make changes in the models described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.

(D)
ACHTUNG:
Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit den Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit, aufgrund technischer oder kaufmänischer Gründe eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe anbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz- Zweigstellen der DIAVIA richten.

(E)
ATENCIÓN:
Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones rogamos contactar la red de asistencia DIAVIA.

VENDITA E SERVIZIO VENTE ET SERVICE	VERKAUF UND SERVICE SALE AND SERVICE

Diavia S.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy
Via Nobili, 2
Telefono (051) 69.06.111 (r.a.)
Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19



MOD. SCHVW231 X / '01

A CURA DELL'UFFICIO:
DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA DIAVIA / 2001